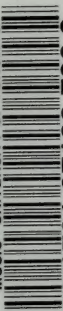
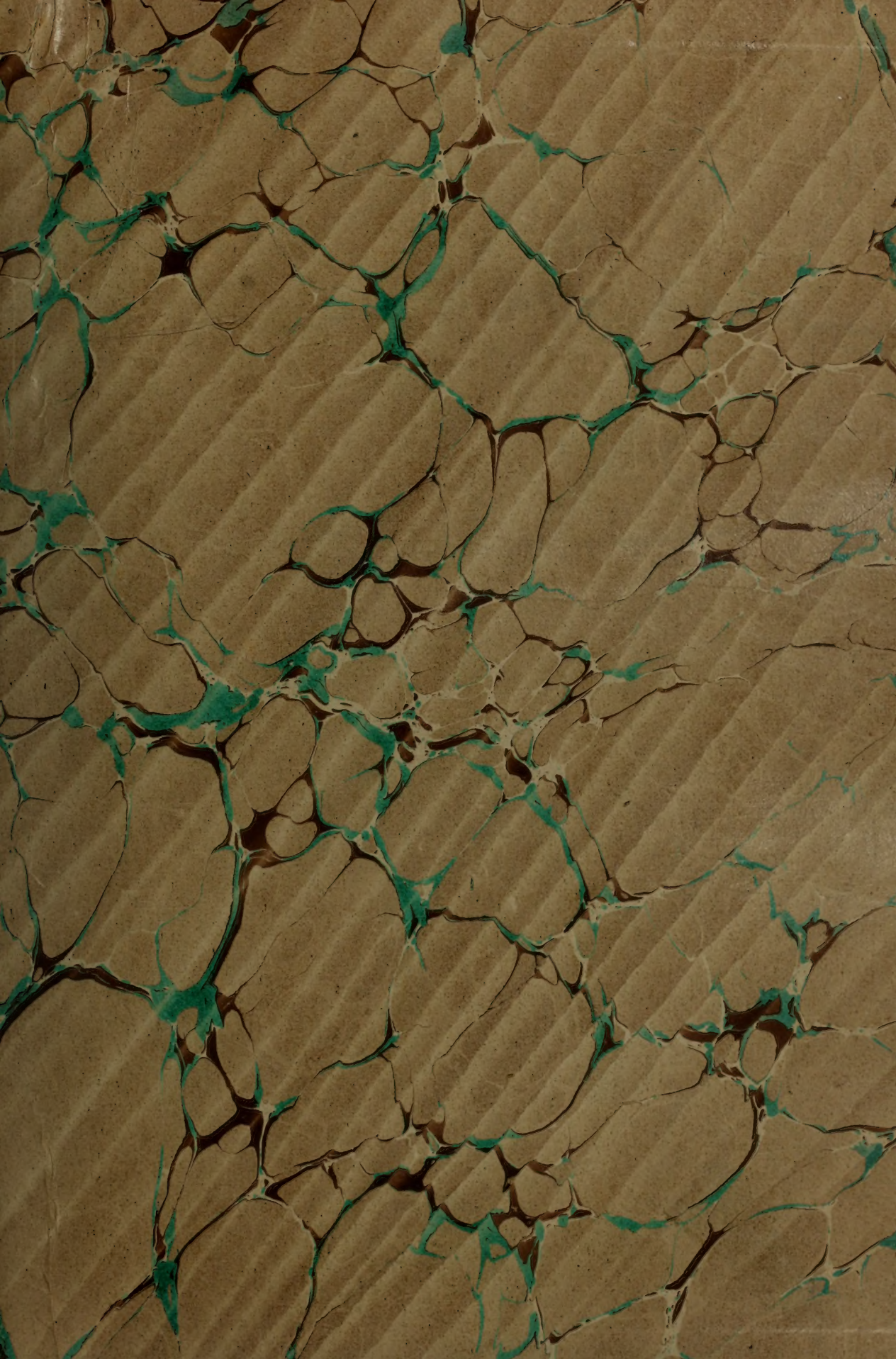


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07193 726 2





3^e édition sur papier craquelé [1884?]

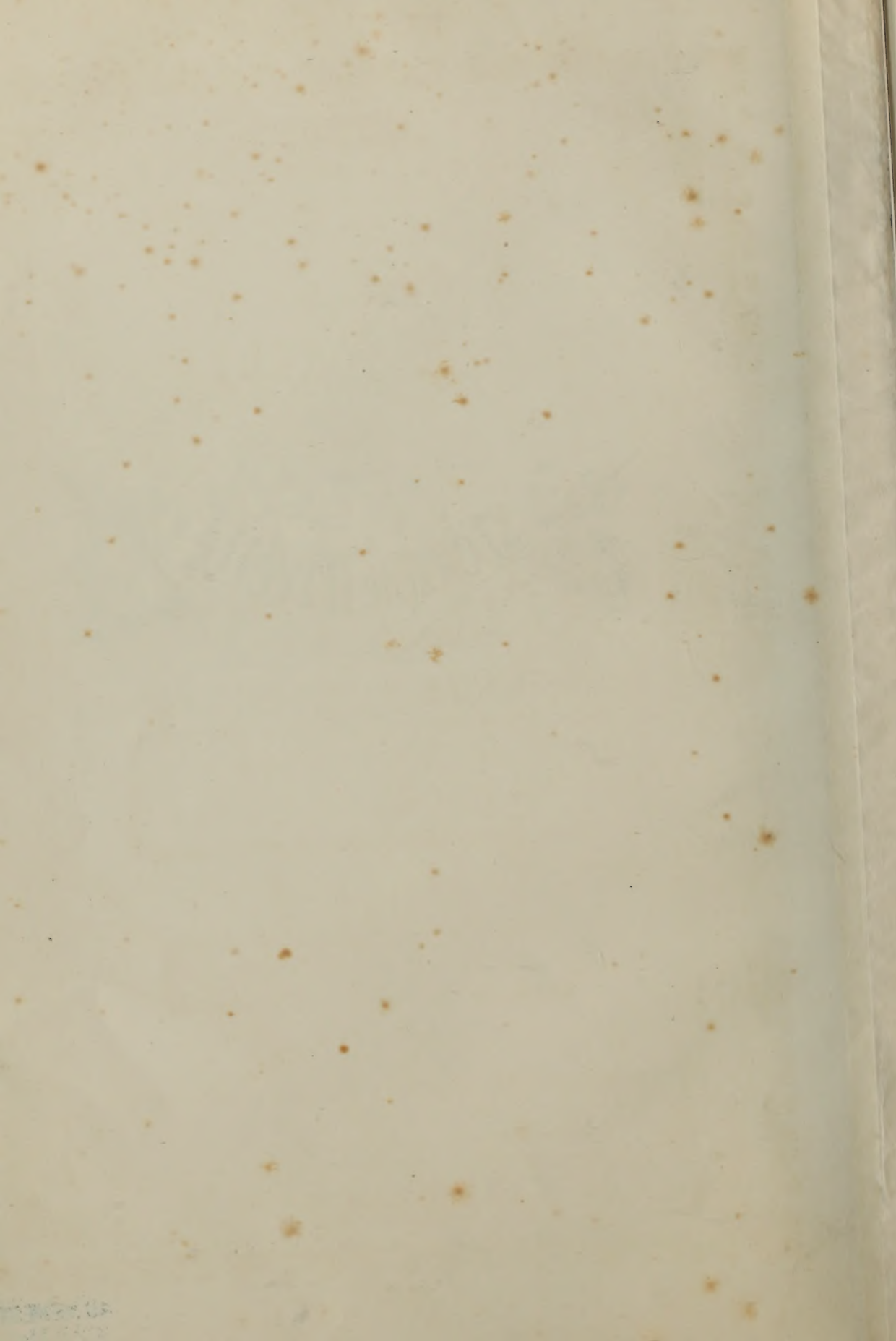
le 1^{er} tirage est sur un papier plus épais, avec
au dessus du titre la mention "Troisième
édition".



Jean de Nivelle

Opéra en trois Actes

The title 'Jean de Nivelle' is rendered in a highly decorative, calligraphic script. It is framed by an ornate border featuring two crossed swords, one on the left and one on the right, with their hilts pointing towards the center. The swords are surrounded by intricate floral and scrollwork patterns. Below the main title, the text 'Opéra en trois Actes' is written in a simpler, serif font within a decorative banner that has pointed ends and small floral motifs.



THÉÂTRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

Jean De Nivelle

OPÉRA EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. EDMOND GONDINET ET PHILIPPE GILLE

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

*Représenté à l'Opéra-Comique, sous la Direction de M. CARVALHO
Le Lundi 8 Mars 1880*

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix net : 20 Francs

PARIS

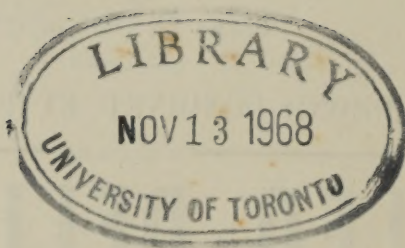
Au MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HENRI HEUGEL.

ÉDITEUR POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays

AU MÉNESTREL
2 bis R. Vivienne
HENRI HEUGEL

M
1503
D356J4



JEAN DE NIVELLE

OPÉRA EN TROIS ACTES

PAROLES DE MM

EDMOND GONDINET & PHILIPPE GILLE

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

Partition réduite au Piano par M. AUGUSTE BAZILLE



DISTRIBUTION

PERSONNAGES.	RÔLES	INTERPRÈTES.
JEAN DE NIVELLE.....	1 ^{er} Ténor — (Emploi des Roges)	MM. TALAZAC.
LE COMTE DE CHAROLAIS.....	1 ^{er} Baryton ou Basse chantante — (FAURE)	TASKIN.
ARLETTE.....	1 ^{re} Soprano — (MIOLAN-CURVALHO)	M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET
SIMONE.....	1 ^{re} Contralto ou Mezzo-Soprano — (VIARDOT)	M ^{me} ENGALLY.
DIANE DE BEAUTREILLIS.....	1 ^{re} Dugazon — (DARCIER)	M ^{lles} MIRANE.
LE PAGE ISOLIN.....	2 ^{me} Dugazon.....	DALBRET
SALADIN D'ANGLURE.....	Basse.....	MM. A. MARIS.
LE SIRE DE MALICORNE.....	Ténor comique — (SAINT-FOY)	GRIVOT.
LE BARON DE BEAUTREILLIS.....	Laruelle — (RIGOUER)	E. GOURDON
UN VIEILLARD.....	Basse.....	TROY.

PETITES REINES, VENDANGEUSES, SEIGNEURS, PAGES, HALLEBARDIERS, ETC.

Chef d'orchestre : M. DANBÉ. — Chef de chant : M. BAZILLE. — Chef des chœurs : M. CARRÉ.

Décors de MM. LAVASTRE jeune, LAVASTRE aîné et GARPEZAT. — Costumes de M. Th. THOMAS. — Divertissement de M^{lles} MARQUEL.

CATALOGUE DES MORCEAUX

	PREMIER ACTE	PAGES
	PRÉLUDE ET INTRODUCTION	
1.	A CHŒUR DES VENDANGEUSES : <i>La plaine est tout ensoleillée</i>	10
	B SCÈNE : <i>Eh! bien, il fait toujours</i>	18
	C BALLADE DE LA MANDRAGORE, chantée par M ^{me} ENGALLY : <i>Tant que le jour dure encore</i>	25
2.	MÉLODIE, chantée par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET : <i>On croit à tout lorsque l'on aime</i>	36
3.	Duo, chanté par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET et M ^{me} ENGALLY : <i>Te voilà bien joyeuse, Arlette</i>	42
4.	Trio, chanté par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET, M ^{me} ENGALLY et M. TALAZAC : <i>Je ne veux pas qu'on touche à cette enfant</i>	54
5.	COUPLETS, chantés par M. TALAZAC : <i>Je vais où le hasard m'attire</i>	65
6.	Duo, chanté par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET et M. TALAZAC : <i>Eh! bien, douce Arlette, ma belle</i>	71
6 ^{bis}	MUSIQUE DE SCÈNE.....	82
	A FINAL, SCÈNE ET CHŒUR : <i>Ah! quelle joie enivrente</i>	90
7.	B COUPLETS DU JOLI BERGER, chantés par M. TASKIN : <i>La chronique médisante</i>	97
	C ENTRÉE DES PETITES REINES : <i>Nous sommes les Reines du jour</i>	105
	D SCÈNE, ENSEMBLE ET CHŒUR : <i>L'étrange personnage</i>	117
	DEUXIÈME ACTE	
	MARCHE-ENTR'ACTE.....	137
8.	A INTRODUCTION ET CHŒUR : <i>A nous le Palais!</i>	140
	B RONDE, chantée par M ^{lles} DALBRET : <i>Avoine, folle avoine</i>	153
9.	TRIO BOUFFE, chanté par MM. GRIVOT, GOURDON et MARIS : <i>Ah! mon ami, mon cher ami, cher Saladin</i>	170
10.	COUPLETS, chantés par M ^{me} ENGALLY : <i>Se consoler, se consoler!</i>	186
	A CHŒUR : <i>Sur tes pas, charmante Arlette</i>	190
11.	B SCÈNE ET FABLIAU, chantés par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET : <i>Dans le moulin du grand meunier</i>	197
11 ^{bis}	SCÈNE DE LA PROVOCATION MM. TALAZAC et MARIS.....	200
12.	Duo DE LA MANDRAGORE, chanté par M ^{lles} B.-VAUCHELET et MIRANE : <i>Je n'ai trouvé personne, hélas!</i>	214
13.	CAVATINE ET TRIO, chantés par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET, MIRANE et M. TALAZAC : <i>Pourquoi m'étonner, elle est femme!</i>	231
14.	FINAL ET CHANT DE GUERRE : A « A mort, à mort! » B « Pour un tel crime » C « La gloire est là! ».....	239
	TROISIÈME ACTE	
	ENTR'ACTE.....	273
15.	A SCÈNE ET CHŒUR : <i>Qui l'emporte, Bourgogne ou le Roi notre maître?</i>	271
	B STROPHES, chantées par M ^{me} ENGALLY : <i>Que me font leurs chants?</i>	284
16.	COUPLETS ET TERZETTO, chantés par M ^{lles} MIRANE, MM. GRIVOT et GOURDON : <i>Moi, j'aime le bruit de la bataille</i>	293
17.	RÉCIT et AIR, chantés par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET : <i>Ah! malgré les douleurs d'une cruelle offense</i>	303
18.	SCÈNE et ROMANCE, chantée par M. TASKIN : <i>Il est jeune, il est amoureux</i>	315
18 ^{bis}	MARCHE FRANÇAISE.....	318
19.	RÉCIT et STANCES DE LA BANNIÈRE, chantées par M. TALAZAC : <i>J'ai vu la bannière de France</i>	320
19 ^{bis}	SCÈNE : <i>Un Bourguignon!</i>	328
20.	RÉCIT et SCÈNE : <i>Hé! cavalier, où donc vas-tu?</i>	331
21.	Duo, chanté par M ^{lles} BILBAUT-VAUCHELET et M. TALAZAC : <i>Fuyez, Tristan est sur vos pas!</i>	336
21 ^{bis}	MUSIQUE DE SCÈNE.....	347
22.	ENSEMBLE ET FINAL : C'est le bonheur que j'emporte <i>Mandragore charmée</i>	348 349

N. B. — S'adresser à la librairie Calmann Lévy, 3, rue Auber, pour le poème de Jean de Nivelle, et au Ménestrel, 2 bis, rue Vivienne, pour la partition d'orchestre et partition de chant, chœurs, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène rédigée par M. CHARLES PONCHARD, régisseur général de l'Opéra-Comique.

JEAN DE NIVELLE

OPÉRA EN TROIS ACTES

Paroles de MM

Musique de

GONDINET et PH. GILLE

LÉO DELIBES



PRÉLUDE

(♩ = 96)
Allegro deciso.

PIANO.

8---, Cl., Hautb., Fl., B^{on}

p

(♩ = 96)
Moderato.
Hautb., Cl.

p
pp

B^{ons}

Cl.

Fl., Ped. *

All^o moderato. (♩ = 112)

rall. *fp* *cresc.* *f*

f *f*

Même mouvt

8^{va}

f Tromp. Tromb. Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

f

un peu retenu.

pp *Quat. pizz.*

p

This system shows the beginning of a musical passage. The upper staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked *pp* (pianissimo) and *Quat. pizz.* (quattro corde pizzicato). A dynamic marking of *p* (piano) appears in the lower staff towards the end of the system.

This system continues the piano accompaniment. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides harmonic support with chords and moving bass lines.

Tromp.

poco. cresc.

This system introduces a trumpet part, labeled *Tromp.* in the upper right. The music is marked *poco. cresc.* (poco crescendo). The upper staff contains the trumpet's melodic line, and the lower staff continues the piano accompaniment.

Cors.

mf

This system introduces a cor Anglais part, labeled *Cors.* in the upper right. The music is marked *mf* (mezzo-forte). The upper staff contains the cor's melodic line, and the lower staff continues the piano accompaniment.

This system concludes the piano accompaniment. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff provides harmonic support with chords and moving bass lines.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef, with a grand staff brace on the left. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a melody in the treble staff and accompaniment in the bass staff. A dynamic marking *p* is present in the middle of the system.

Second system of the piano score. It continues the two-staff format. A dynamic marking *cresc.* is placed above the treble staff at the beginning of the system.

Third system of the piano score, continuing the two-staff format with treble and bass clefs.

Fourth system of the piano score. It includes dynamic markings *très marqué.* and *espressivo.* above the treble staff. The bass staff contains several instances of *f* (forte) and *Ped.* (pedal) markings, with small star symbols (***) indicating specific pedal points.

Fifth system of the piano score. It features a *f* (forte) dynamic marking and a *Ped.* (pedal) marking with a star symbol (***) in the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *ff* is present. Pedal markings with a star symbol are located below the first and third measures.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. Pedal markings with a star symbol are present under the second and fourth measures. The text "Tromb. Timb." is written below the first measure.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. Pedal markings with a star symbol are under the second and fourth measures. The text "très marqué. *espressivo.*" is written above the fifth measure.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. Pedal markings with a star symbol are under the second and fourth measures. The dynamic marking *sf* is present at the beginning and end of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking *ff* is present, followed by a hairpin leading to *dim.* and then *p*. Pedal markings with a star symbol are under the second and fourth measures.

First system of musical notation. The top staff is labeled "Cors." and contains a melody starting with a *pp* dynamic. The bottom staff features a bass line with a series of half notes, some of which are beamed together.

Second system of musical notation. The top staff continues the melody from the first system. The bottom staff continues the bass line with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The top staff is labeled "Tromp." and "Cor." and contains a melody with some rests. The bottom staff is labeled "Basses pizz." and contains a bass line with a pizzicato effect.

Fourth system of musical notation. The top staff is labeled "Andante." and "Fl." and contains a melody. The bottom staff is labeled "Ped." and contains a bass line with a pedal effect. A star symbol is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The top staff contains a melody with a *ff* dynamic. The bottom staff contains a bass line with a *f* dynamic and a pedal effect. Star symbols are present at the end of the system.

*Une lisière de forêt, en Bourgogne. Une cabane presque perdue dans les arbres, à gauche.
Au fond et à droite, des coteaux couverts de vignes.*

N° 1

INTRODUCTION

A. CHŒUR — B. SCÈNE — C. BALLADE DE LA MANDRAGORE

A. CHŒUR DES VENDANGEUSES

Allegretto. (♩=138)

SIMONE.

1^{res} et 2^{es} VENDANGEUSES.

1^{res} SOPRANOS.

2^{ds} SOPRANOS.

PIANO.

(Au lever du rideau, on aperçoit au loin par les coteaux un berger qui s'éloigne; les vendangeuses groupées à la lisière de la forêt le suivent des yeux)

Les 1^{res} et 2^{es} VENDANGEUSES avec les 1^{res} et 2^{es} Sop.

mf 1^{er} GROUPE.

Jean! —

mf 2^e GROUP!

Jean! _____

mf 3^e GROUPE.

Jean! _____

ENSEMBLE.

1^{er} Sop.

p

Jean! _____

Voyez un peu s'il ré-pon - dra! _____

2^{ds} Sop.

p

Jean! _____

Voyez un peu s'il ré-pon - dra! _____

f

1^{er} et 2^{ds} Sop.

Sans tourner la tête il s'en va!

$\text{♩} = 116$

Un peu plus lent.

p *f*

La plaine est toute en - so - leil - lé - e, Jean!

Un peu plus lent. *léger.*

p *sf*

p *f* *p*

Viens avec nous sous la feuil - lé - e, Jean! Viens donc, c'est l'heure du re -

sf

p *p*

- pos, Sous les bois sont les doux pro - pos, les doux pro - pos

p *f* *p*

L'amour y chan - te son po - ê - me, Jean! Doit-on jamais fuir qui nous

sf

p *p*

f *mf* *pp* *dim.*

S. ai-me? Jean! Viens donc, c'est l'heure du re-pos, Sous les bois sont les doux pro-

1^{rs} Sop. *p* *poco rit.* *f* *f*

2^{ds} Sop. *p* *f*

- pos, les doux pro - pos Jean! Jean!

- pos, les doux pro - pos Jean! Jean!

p *poco rit.* *a Tempo* *sf* *sf*

S. *p* *f* *p*

Viens donc c'est l'heu - re, c'est l'heu - re du re -

S. *f* *p*

Jean! Viens donc c'est l'heu - re, c'est l'heu - re du re -

sf *dim.*

S. *f* *f*

- pos. Jean! Jean!

S. *f* *f*

- pos. Jean! Jean!

sf *sf* *dim.*

p *cresc.* *dim.* *p* *f* 3^e GROUPE.

Sous les bois sont les doux pro - pos — les doux pro - pos. Jean! —

p *cresc.* *dim.* *p* *f* 3^e GROUPE.

Sous les bois sont les doux pro - pos, là sont les doux pro - pos. Jean! —

f 2^e GROUPE. *f* 1^{er} GROUPE. *f* ENSEMBLE.

Jean! — Jean! — Jean! —

f 2^e GROUPE. *f* 1^{er} GROUPE. *f* ENSEMBLE.

Jean! — Jean! — Jean! —

3 3 3 3

f 3 3 3 3 *sf*

Un peu plus animé. 1^{er} VEND. 3 3 3

Vrai-ment nous sommes bien

Un peu plus animé. *p* 3 3 3 3

fol - les De lui fai - re les doux yeux, Pourquoi per - dre nos pa -

3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3

1^{res} V. *2^e VEND.*

- ro_les Pour ce berger dé_dai - gneux? - Ja-mais il ne ré-pon-

2^{es} V. *1^{res} VEND.*

- dra, Ce méchant Jean de Ni - vel - le! Tant pis pour

1^{res} V.

lui! s'il s'en va s'il s'en va Quand on l'appel -

1^{res} et 2^{es} VEND. en élargissant un peu.

1^{res} V. - le! S'il s'en va Quand on l'appel - - le! - Aus-si, nous le puni -

1^{res} Sop. S'il s'en va Quand on l'appel - - le!

2^{es} Sop. Quand on l'appel - - le!

a Tempo.

en élargissant un peu.

1^{res} V.
 - rons. — Et pour venger tant d'af-

1^{res} et 2^{ds} Sop. 3
 Aus-si nous le pu-ni-rons.

1^{res} V.
 - fronts, — Nous fui_rons de sa pré-

S.
 Et pour venger tant d'af-fronts

1^{res} V.
 - sen - ce. Et nous ne lui ré-pon - dons

S.
 Nous fui_rons de sa pré - sen - ce Et nous ne lui ré-pon-

Ped. *

1^{res} V.
 Que par le si - len - ce Et l'in - dif - fé - ren - ce!

S.
 - drons Que par le si - len - ce Et l'in - dif - fé -

1^{res} V.
 Que par le si - lence Et l'in - dif - fé - ren - ce! Nous le ju -

S.
 - ren - ce! Et l'in - dif - fé - ren - ce! Nous le ju -

cresc.

Les 1^{res} VEND: avec les 1^{ers} Sop.

S.
 - rons! Nous le ju rons! Nous le jurons! Nous le ju -

f

(Quelques Vendangeuses, au fond)

S.
 - rons! C'est lui!

rall.

p

1^o Tempo.

Les 1^{rs} et 2^{es} VENDANGEUSES avec les 1^{rs} et 2^{ds} Sop. *mf*

p La plaine est toute ensoleil - lé - e, Jean! *p* Viens a_avec nous sous la feuil -

mf - lé - e, Jean! *p* Viens donc, c'est l'heure du re - pos, Sous les bois sont les doux pro -

p - pos, les doux pro - pos. L'amour y chan_te son po -

mf - è - me, Jean! *p* Doit-on jamais fuir-qui nous ai - me, Jean! *f*

mf *pp* *dim.* *p poco rit.*

S. Viens donc, c'est l'heure du re - pos, Sous les bois sont les doux pro - pos, les doux pro -

1^{rs} Sop. *f* *f* *f*

- pos. Jean! — Jean! — Jean! —

2^{ds} Sop. *f* *f* *f*

- pos. Jean! — Jean! — Jean! —

a Tempo. *sf* *sf* *dim.*

p *cresc.* *dim.* *p* *f* 3^e GROUPE.

S. Sous les bois sont les doux pro - pos, les doux pro - pos Jean! —

p *cresc.* *dim.* *p* *f* 3^e GROUPE.

S. Sous les bois sont les doux pro - pos, là sont les doux pro - pos Jean! —

p *cresc.* *Ped. ☆*

f 2^e GROUPE. *f* 1^{er} GROUPE. *f* ENSEMBLE.

S. Jean! — Jean! — Jean! —

f 2^e GROUPE. *f* 1^{er} GROUPE. *f* ENSEMBLE.

S. Jean! — Jean! — Jean! —

f 3 3 3 3

B. SCÈNE.

Moderato. Récit.

- SIMONE (avec ironie)

Eh! bien! il fuit tou_jours vo_tre berger sau_va_ge.

1^{rs} et 2^{ds} Sop.

f Si_mone! Si_mone!

Moderato.

Récit.

p

- SIMONE.

mesuré. (♩=88)

Al_lez! al_lez! Appe_lez le vo_la_ge, Ré_pétez

mesuré.

p

bien son nom aux échos d'alen_tour. L'écho va le re_dire aux dames de la

cour, Et je les vois pas_ser, blan_ches comme les cy_gnes, Cher_

S. - chant le beau ber - ger, le beau ber - ger

S. 1^{rs} et 2^{ds} Sop. Qui se rit de l'a - mour! Et qu'a-t'il donc de
f Jean!

S. mieux que les gars de nos vi - gnes? Qu'on le com -

S. - pare à mon fils, à Thi - baut!
 Thibaut! où donc est -

2^e VEND.

SIMONE (amèrement)

- il? — Où donc est - il? — Vous le sa -

1^{er}s et 2^{es} Sop.

f 3

où donc est - il?

5. - vez, — cru - el - - les! Thibaut est prison.

And^e con moto.

And^e con moto.

pp

5. - nier dans leurs geôles mor - tel - les, Au fond d'un noir ca - chot... Pour un col -

5. - lier, que dans un jour de fê - te Il a trou - vé... pour sa cousine Ar -

S. *p* - let - te. On a dit qu'il l'a - vait vo - lé... c'est

sf

S. faux! c'est faux! je le ré - pe - te. ^{1^{er} S. VEND.} 3 A -

sf

S. (avec énergie) Je

1^{res} V. - pai - se ton cœur dé - so - lé!

1^{res} Sop. A - pai - se ton cœur dé - so - lé!

2^{ds} Sop. A - pai - se ton cœur dé - so - lé!

Ped. ☆ Ped. ☆

S.
le dé - li - vre - rai, fal - lût - il un tré - sor!

ere - - - do

S. (mystérieusement)
Bien - tôt j'au - rai de l'or! Je

1^{rs} et 2^{ds} Sop.

De l'or!

Même mouvt

S.
vends des se - crets, des se - crets pour char -

Même mouvt

S.
- mer, Des phil - tres pour se faire ai -

TRINCENTI.

S. - mer, Donne-

1^{rs} et 2^{ds} Sop. *p* (à voix basse)

Des phil - tres pour se faire ai - mer!

Un peu plus animé.

1^{rs} V. - nous tes se - crets, Si - mone, et pour ta pei - ne Nous i -

1^{rs} Sop. Nous i -

2^{ds} Sop. Nous i -

Un peu plus animé.

poco cresc. *mf*

1^{rs} V. - rons te por - ter les fruits de nos pa - niers, De rai -

S. - rons te por - ter les fruits de nos pa - niers, De rai -

S. - rons te por - ter les fruits de nos pa - niers, De rai -

Ped. 3 ☆ 3 3 3 3 3 3 3

-SIMONE. Récit.

A-lors écou-

- sin, et de fleurs ta mai-son se-ra plei-ne!

- sin, et de fleurs ta mai-son se-ra plei-ne!

- sin, et de fleurs ta mai-son se-ra plei-ne!

plus rapide.

- tez — Et re-te- nez le secret de la mandra- go

p

rall.

re, Qui met aux cœurs un feu — qui les dé- vo

f

pp

Allegretto non troppo. (♩ = 69)

-re.
Allegretto non troppo.

Cl.

p *mf*

Ped. *

Fl.

p *mf*

Harpe.
1^{re} V^o pizz.

p

2 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-SIMONE. Plus modéré. (♩ = 60)

(1^{re} Strophe) Tant que le jour dure en -
poco rall. Plus modéré.

-co - - re. Dressez un pe - tit au - tel. Plus -

très peu ralenti: a Tempo.

S
- y la man - dra - go - re. C'est l'i - mage d'un mor - tel.

a Tempo.
suivent.

S
En - tourez-la

mf *p*

S
de quatre cier - ges, A - chetés bien dé - vo - te - ment,

poco cresc.

S
Choi - sis parmi les ci - res vier - ges, Et di - tes en

p

s. les al - lu - mant, Pa - rez l'au -

s. - tel de qua - tre cier - ges, Et di - tes en

s. Un peu moins vite.
les al - lu - mant: Man - dra - go - re char -
Un peu moins vite.

s. - mé - - e. Fais que je sois ai - mé - - e. Fais que

5. *S.*
 mon re - gard at - ti - re le sien, Que sa voix ré - ponde à la

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

5. *S.*
 mien - ne! Man - dra - go - re char - mé - e,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

5. *S.*
 Fais que je sois ai - mé - e, Que, par ton pou - voir, au de -

cresc.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

5. *S.*
 - vant du mien Son cœur vien - ne!

rall. 1^o Tempo animato.

pp saurez. *rall.* 1^o Tempo animato.

Ped. ☆ Ped. ☆

(Les Vendangeuses entr'elles)
1^{re} et 2^{de} Sop.

p É - trange pou - voir _____ Qui

5. fait tout sa - voir! _____

2 Ped. ☆ Ped. ☆

—SIMONE. 1^o Tempo.

(2^e Strophe) Puis au cœur de la ra -

1^o Tempo.

Ped. ☆ Ped. ☆

5. - ci - - ne. Le cierge é - tant con - su - mé, _____ Pi -

très peu ralenti. a Tempo.

s. -quez une é - pin - gle fi - ne Por - tant le nom bien ai mé; ———

a Tempo.

suivent.

s. ———

Ce - lui que vo -

mf

p

s. -tre cœur ap - pel - le, Tout aus - si - tôt vous le ver - rez; ———

poco cresc.

s. ——— Son i - ma - ge dans la cha - pel - le Res - te - ra tant

que vous di - rez, Son i - ma - ge dans

la cha - pel - le Res - te - ra tant

Un peu moins vite.
que vous di - rez: Man - dra - go - re char -
Un peu moins vite.

- mé - - e, Fais que je sois ai - mé - - e, Fais que

Ped.

☆

Ped.

☆

S. mon re - gard at - ti - re le sien, Que sa voix ré - ponde à la

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. mien - ne! Man - dra - go - re char - me - - e,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. Fais que je sois ai - me - - e, Que, par ton pou - voir, au de -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. - vant du mien Son cœur vien - - ne.

p rall. Allegro. (♩ = 76)

- 1^{re} VENDANGES.

O mer -

pp suivez. *rall.* *f* *mf*

Ped. ☆ Ped. ☆

1^{res}
V.
- veille on se fait ai - mer! Mon collier, Si - mo - ne!

2^{es} VEND.
Prends ma croix!.. C'est ar -

cresc.

1^{res}
V.
Ces bijoux, mais don - ne, Nous pour - rons en - fin le char - mer!

2^{es}
V.
- gent, ces bijoux, mais don - ne, Nous pour - rons en - fin le char - mer!

1^{rs} et 2^{ds} Sop.
Ces bijoux, mais don - ne, Nous pour - rons en - fin le char - mer!

cresc. **f** *très marqué*

1^{res} et 2^{es} VEND.
Ah! don - - - ne!

S.
Ah! don - - - ne!

cresc. **ff**

54 Plus lent. (1^o Tempo)

VENDENGEUSES et Sop.

ppp Man - dra - go - re char - mé - - e, Fais que je sois ai - mé - -

Plus lent. (1^o Tempo)

ppp

Ped. ✱ Ped. ✱

- e, Fais que mon re - gard at - ti - re le sien, Que sa voix re - ponde à la

Ped. ✱ Ped. ✱

- SIMONE avec les Sop.

mien - - ne. Man - dra - go - re char - mé - - e, Fais que

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

cresc. je sois ai - mé - - e, *dim.* Que par ton pou - voir, au de - vant du mien Son cœur

ppp rall.

cresc. *dim.* *ppp suivez.*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

- SIMONE.

a Tempo.

vien - - - ne! Par cet - te Mandra - go *pp*

vien - - - ne! *a Tempo.* Puis - san -

rall.

-re Qui sait glis - ser au cœur un feu

-te Mandra - go - re!

Qui dé - vo - - - re! La - mour est vain -

à volonté.

-queur!

1^{rs} et 2^{ds} Sop. (en s'éloignant)

ppp Puis - san - te mandra - gore, A - nime en - fin son cœur!

pp *ff*

RÉP. Elle aussi dira la prière à la Mandragore!.. et pourquoi pas?

N° 2 (1)

MÉLODIE

Moderato. (♩ = 76)

ARLETTE.

PIANO.

Clar. *Hautb.* *Cor.*

seulement.

On croit à tout lorsque l'on ai - - -

Fl. Solo.

bien lié et très également.

- me, C'est la loi su - prê - me Des cœurs a - mou -

- reux! Au bois, les é - glan - ti - nes

(1) Cette mélodie peut être transposée en LA H. 5065.

A. *blan - - - ches* *Semblaient à mes*

A. *yeux* *Ecarter leurs bran - - ches, J'ai cru voir Jean les a_bais -*

A. *- ser* *Pour mieux me re_garder pas - ser!*

A. *On eroit à tout lorsque l'on ai - me! Mais*

suivrez. *pp*

Ped. *

Un peu plus animé.

A

oui. oui. c'était Jean lui - mè - me Et

Un peu plus animé.

p

A

sous les feuil - la - ges om - breux J'ai

A

vu les é - clairs de ses yeux! Il

A

m'ai - me! il m'ai - me, il

p *rall.* Tempo.

A. m'ai - - - me ! C'est pour moi, c'est pour

Tempo.

suivez. *p*

A. lui - - - que le ciel est plus doux,

A. Fleurs, oi - seaux, vous naissez, - - - vous chan - tez pour

A. nous !

rall.

rall.

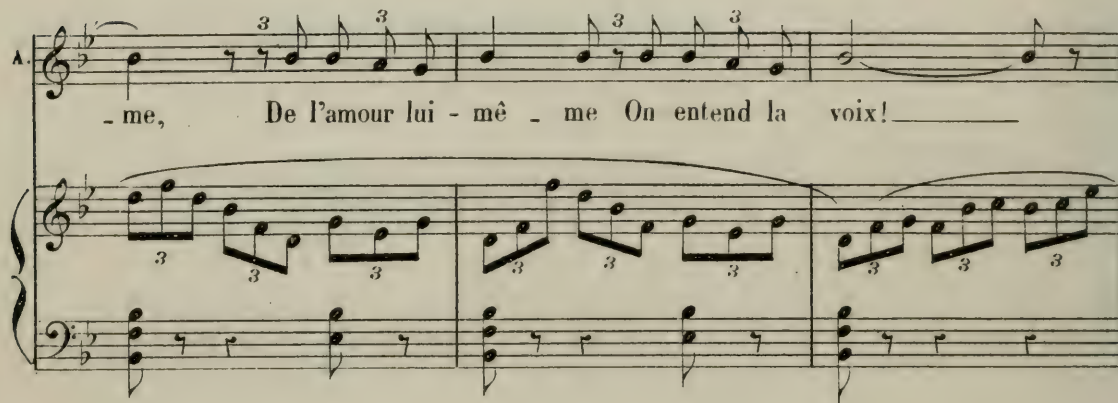
1^o Tempo.

A. 
 On croit à tout lorsque l'on ai - - -

1^o Tempo.

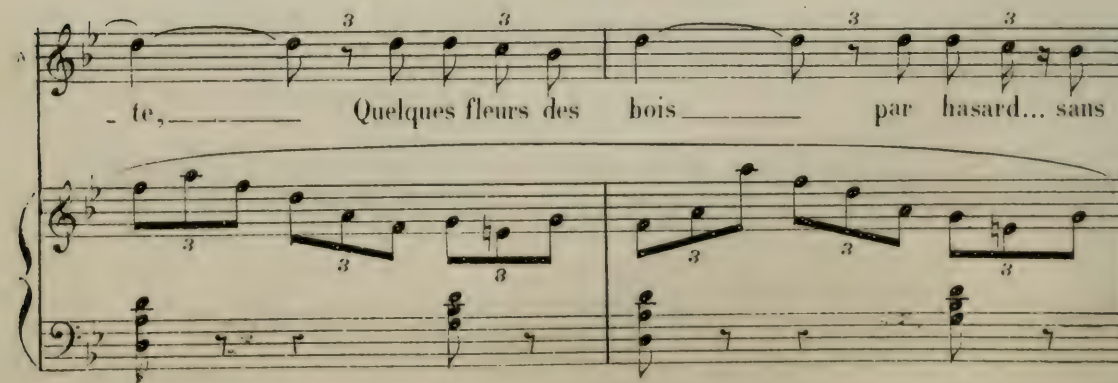
p

Ped. *

A. 
 - me, De l'amour lui - mê - me On entend la voix! _____

A. 
 J'a - vais per - du, sui - vant ma rou - - -

Ped. *

A. 
 - te, Quelques fleurs des bois _____ par hasard... sans

A

dou - te, J'ai vu comme une ombre pas - ser Jean

A

venait - il les ramas - ser? On croit à

A

tout lorsque l'on aime, ah! lorsque l'on ai -

suivez. *pp* *pp*

A⁽¹⁾ B

A

- me!

Tempo.

crescendo. *mf*

(1) Coupure ad lib. de A à B.

N° 3 DUO

Allegretto. (♩ = 96)

ARLETTE.

SIMONE.

PIANO.

Allegretto.

vus

mf

Ped. ☆

Ped. ☆

cresc.

Ped. ☆

Ped. ☆

-SIMONE. Récit.

Te voi-là bien joy - euse, Ar-let - te!

poco rall.

dim.

f Récit.

-ARLETTE. (timidement)

Je m'en vais... pardonnez - moi...

Pourquoi?

j'aime ces airs de

p

A. *C'est vrai!_*

S. fê - te, — Je suis heu - reu - se com - me toi!

A. *-SIMONE.*
la joie est sur votre vi - sa - ge, — Je pres - sens — un nouveau des -

Andante. (♩=96)

S. -tin! Viens, dis - moi quel heureux pré - sa - ge As -

Andante.

Ped. * Ped. *

S. -tu remarqué ce ma - tin? —

Plus animé.

mf

Ped. * Ped. * Ped. *

Allegretto poco animato. (♩=126)
-ARLETTE.

Le rossi_gnolet la fau_vette Ont chanté dès l'aube du jour,

Allegretto poco animato. Fl.

A. Ont chanté dès l'aube du jour. - La fau - vette est le

tr

très détaché.

S. chant de fê - te, Et le ros_si - gnolet c'est la -

-ARLETTE.

S. Et le chantait dans le feuillage, Il répondait à sa chan - son, -mour!

- SIMONE.

A. *tr.* Il re-pon-dait à sa chan-son. — Tous les deux sont de

S. *cresc.* (avec exaltation) *poco rall.*
doux pré-sa-ge, Mon fils re-vient dans ma mai-

Même mouvt *p* - ARLETTE.

A. *a Tempo.* Chers oi-seaux, sous l'om-bra-ge — Chan-tez, chantez tou-
S. *p* — son! — Chers oi-seaux, sous l'om-bra-ge — Chan-tez, chantez tou-
Même mouvt *p*

A. *poco rall.*
- jours. — Chers oi-seaux, sous l'om-bra-ge — Chan-tez, chantez tou-
S. *poco rall.*
- jours. — Chers oi-seaux, sous l'om-bra-ge — Chan-tez, chantez tou-

1^o Tempo.

A. *- jours!* Pour se voir à la source pure Est ve-nu le chardonne-

S. *- jours!*

1^o Tempo.

p

A. *- ret,* Est ve-nu le char-donne - ret. *-SIMONE.* -Tu

Fl. *tr* *tr* *très détaché.*

S. n'en - ten - dis pas le mur - mu - re De l'é-per-vier de

-ARLETTE.

A. Le gen-til oiseau, d'un coup d'aîle, Est parti sur le vert co-

S. la fo - rêt?

A
 -teau, — Est parti sur le vert co - teau. — SIMONE.
 Sa - lut au pré.
très détaché.

S
 - sa - - ge fi - de - le, Mon en - fant re - viendra bien -
cresc. f poco rall.
cresc. poco rall.

Même mouv! — ARLETTE:
 a Tempo. Chers oi - seaux, sous l'om - bra - ge — Chan - tez, chantez tou -
 S. tôt. Chers oi - seaux, sous l'om - bra - ge — Chan - tez, chantez tou -
 Même mouv!
 a Tempo.

A
 - jours. — Chers oi - seaux, sous l'om - bra - ge — Chan - tez, chantez tou - jours! Notre
 S. - jours. — Chers oi - seaux, sous l'om - bra - ge — Chan - tez, chantez tou - jours!
 a Tempo.
poco rall.

A. *voix* me pré - sa - ge Le re - tour des a - mours, Vo tre

S. Vo - tre *voix* me pré - sa - ge Le re -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. *voix* me pré - sa - ge Le re - tour des a -

S. - tour des beaux jours, C'est le re - tour des beaux jours! -

p *mf* *p*

Ped. *

A. - mours, Le re - tour des a - mours! - Vo - tre *voix*

S. C'est le re - tour des beaux jours! - Vo - tre

mf *mf*

pp

Ped. *

A. Me pré-sa-ge me pré-sa - - - -

S. voix - - - - me pré-sa - - - -

A. - - - ge Le re-tour des a-mours! - - - -

S. - - - ge Le re-tour des beaux jours! - - - - Quel bon-

p *f*

Ped * Ped *

S. -heur! - - - c'en est fait, Ar-let-te, Nous al-lons partir - - - à l'ins-

f *dim.*

-ARLETTE. -SIMONE

S. -tant! - Quitter ces lieux?. - Mais qui lar-rê - - - te? Nous al-

p

- ARLETTE.

S.

- lons dé_livrer Thi_baut! — - Laisser ces champs, ces bois que

Cor anglais.

A.

j'ai - me Où j'ai mar_ché mes pre_miers pas, — Qui

A.

sont pour moi — plus que moi - mê - me, Oh! non! vous ne le voudrez

suivrez.

Ped. * Ped. * Ped. *

A.

rall. pas — Oh! non! vous ne le voudrez pas! — En - *a Tempo.* - SIMONE.

a Tempo.

rall. *dim.* *p*

- ARLETTE.

Eh! quoi?

- faut, tu ne sais rien en - co - re... Thibaut t'ai - me, il ta -

(avec horreur)

Lui! ja - mais!

- do - re, Tu l'é - pou - se - ras! Qu'as-tu

jamais! ja - mais — je le hais...

dit? Toi?.. tu le hais?..

dim.

p

Un peu retenu. (♩=92)

A. *p* Sa

S. (à demi-voix) *pp*

Injure san - glan - te! Qu'as-tu dit pour ton malheur!

A. voix — me - na - çan - te Croit me glacer de ter -

S. *pp*

Injure san - glan - te! Qu'as-tu

A. - reur, — Ja - mais — l'é - pou - van - te Ne fe -

S. *f* *p*

dit? Prends gar - de, im - pru - den - te! Ton re -

f dim.

Animato.

A. *- ra mentir mon cœur!*

S. *- fus me blesse au cœur!*

Animato. **Récit.**

Récit.

- SIMONE. (avec une colère croissante)

Mais ton re_fus est une in - ju - re! - Ja - mais! - en - tendez -

- ARLETTE.

f
très marqué.

- SIMONE. (menaçante)

A. *- vous? - Tu vas cé - der, je te le ju - re!*

- ARLETTE. (éperdue) (presque parlé)

S. *Fil - le sans cœur! - Grâ - ce!.. j'ai peur!..*

crise.

N° 4
TRIO

Récit. Largement

ARLETTE.

SIMONE.

JEAN.

PIANO.

ff

Largement.

Arriè - re! Arriè - re! Je ne veux pas qu'on

- SIMONE

Allegro.

On ose ar-rê-ter ma co - lè - re!

1. touche — à cette en-fant!

Allegro.

f

- ARLETTE. (avec bonheur)

Allegro vivace. (♩.=152)

C'est lui! c'est lui — qui me dé - fend! —

Allegro vivace.

p

f

-JEAN.

f

Les cris de ta colère Ont

très marqué.

at - ti - ré mes pas! O

Ped. *

eru - el - le mé - gè - re, J'ar - rê - te - rai

p

ton bras! Pour cette en - fant si

Ped. *

pu - re Que tu viens d'ou - tra - ger, Re -

p

cresc.

1. - dou - te toute in - ju - re, Je sau - rais

cresc.

- ARLETTE.

Mer - ci! Dieu tu - té -

- SIMONE (furieuse)

Mal - heur au té - mé -

la ven - ger!

f - lai - re! Mer - ci Dieu tu - té - lai - re!

f - rai - re! Qu'il crai - gne ma co - lère! C'est ma

f Je bra - ve ta co - lère!

f mf

s. niè - - ce et j'ai tous droits - sur el - -

f *mf* *mf*

s. - le, Elle est mon bien, -

p *p*

s. elle est à moi!

p

- JEAN.
s. A - me cru - el - le, Je

Clar. Vclles
Cantando.

p

sau - rai bien la soustrai - re à ta

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef and contains the lyrics "sau - rai bien la soustrai - re à ta". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a complex texture with many sixteenth notes and chords.

loi! Si le ciel

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics "loi! Si le ciel". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present above the vocal line.

te l'a con - fi - é - e,

The third system of the musical score features the vocal line with the lyrics "te l'a con - fi - é - e,". The piano accompaniment continues with its intricate texture. A dynamic marking of *p* is visible in the piano part.

C'est pour l'aimer; Gui - der

The fourth and final system on the page shows the vocal line with the lyrics "C'est pour l'aimer; Gui - der". The piano accompaniment concludes with a final chord. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *dim* (diminuendo).

p

ses pas. C'est pour l'ai-

-mer, gui - der ses pas,

mf

Ne crois pas qu'à ta ra - ge

f

il l'ait sacri - fi - é - e! Sur mon hon -

cresc.

J. *f*
 - neur tu n'y tou - che - - - ras.

- ARLETTE.

Son cœur, en qui j'es -

- SIMONE.

Il o - - - se la sous -

J. *p*
 pas!

A. *f*
 - père, Ré - pond à ma pri -

S. *f*
 - traire A ma jus-te co -

J. *f*
 Je bra - - ve ta co -

p

A. *f*
- é - re. à ma pri - è - re! Oui

S. *f*
- lè - re à ma co - lè - re! Mal -

J. *f*
- lè - re.

Les

cresc. *f* *mf*

A. le ciel tu - té - laire I - ci gui -

S. - heur au té - mé - raire! Il ar - rê -

J. cris de ta co - lère Ont at - ti -

A. da ses pas, Il

S. - ta mon bras, D'en -

J. - ré mes pas. ô

f *mf*

A. bra - ve sa co - lère, Et m'ar - rache
 S. - tra - ver ma co - lè - re, Tu te re -
 J. cru - el - le mé - gè - re, Jar - ré - te -

A. à ses bras! Oui
 S. - pen - ti - ras! Tu
 J. - rai ton bras! Pour

A. mon cœur se ras - su - re, Il
 S. ver - ras, je le ju - re, In -
 J. cette en - fant si pu - re Que

A. vient me pro - té - ger, Il

S. - so - lent é - tran - ger; Ce

J. tu viens d'ou - tra - ger, Re -

A. m'ai - me, j'en suis sû - re, Il sau - ra

S. que ma hai - ne du - re, Si je sais

J. dou - te toute in - ju - re, Je sau - rais

A. me ven - ger! Oui mon cœur se ras -

S. me ven - ger! D'un hé - ros d'a - ven -

J. la ven - ger! Contre toi de l'in -

A. *su - re, Il sau - ra, je suis sù -*
 S. *- tu - re, Je sau - rai, je le ju -*
 J. *ju - re, Je sau - rai, je le ju -*

The first system of the score features three vocal staves (A, S, J) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a major key with a one-sharp signature (F#). The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

A. *- - - re, me ven - ger! - - -*
 S. *- - - re, me ven - ger! - - -*
 J. *- - - re, la ven - ger! - - -*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with a fermata. The piano accompaniment features a series of chords with dynamic markings of *ff* and *f*. Pedal points are indicated with 'Ped.' and an asterisk.

The piano accompaniment for the third system shows a continuation of the harmonic structure with various chord voicings and a dynamic marking of *f*. Pedal points are marked with 'Ped.' and an asterisk.

The piano accompaniment for the fourth system features a *ff* dynamic marking and a series of chords. Pedal points are marked with 'Ped.' and an asterisk.

N° 5

COUPLETS

Allegretto deciso. (♩ = 96)

JEAN.

1^{er} COUPLET.

1. *J.* semblent sous le feuil - la - ge - Se ca -

Hautb.

1. *J.* - cher, quand nous pa - rais - sons. Mais qui

1. *J.* - nous ar - rête au pas - sa - ge? Ce sont les ron - ces

1. *J.* des buis - sons. Ce sont les ron - ces des buis -

cresc. *f* *en élargissant.* *f* *suivez.* *p*

a Tempo. Un peu plus lent. *p*

J. - sons. Voi - là pour - quoi

a Tempo. Un peu plus lent. *p*

Cor.

vclle pizz. Cl.

Ped. *

J. Jean de Ni - vel - - le S'en va... s'en va

Ped. *

J. - quand on l'ap - pel - le!

rapide. *f* *tr*

1^o Tempo. *f* *ff*

p

-JEAN.

2^d COUPLET.

mf L'oi - seau dans les cieux monte et pla - - - ne, Le blu - et

p

1. fleu - rit dans les champs; Cueil - lez

mf

1. la fleur, el - le se fa - - - ne, L'oi - seau cap - tif n'a plus de

mf

p

suivez.

1. chants. C'est a - - lors que l'amour nous

J. *bles - se, Que ses regards sont les plus*

J. *doux. Cherchons-le, quand il nous dé -*

J. *-lais - se, Fuy - ons - le, quand il vient à*

cresc.

p

cresc.

J. *nous. ah! Fuy - ons - le, quand il vient à*

f

en élargissant.

f *suivz.*

p

a Tempo.

Un peu plus lent.

p

J. nous! _____ Voi - là pour - quoi _____

a Tempo.

Un peu plus lent.

p

Ped. *

rapide.

J. Jean de Ni - vel - - le S'en va... s'en va _____ quand on l'ap -

Ped. *

f *tr*

J. - pel - - - le!

1^o Tempo.

f *ff*

p *ff*

N^o 6
DUO.

ARLETTE.

JEAN.

Andanté (mais sans lenteur.) (♩=80)

PIANO.

Fl. Clar.

Cor.

p

pp

très-doux.

p

Eh! bien, douce Arlet - te, ma bel - le, A quoi penses -

Ped. ☆

Ped. ☆

- tu ? réponds-moi! C'est ton ami, Jean de Nivel - le!

Ped. ☆

Ped. ☆

J. Tu te tais?.. mais dis-moi pourquoi?—
Ped. ☆

— ARLETTE. (tristement)

Vous n'êtes pas Jean de Ni-vel ...
Ped. ☆

espressivo.

A. - le, Simone a dit la vé-ri - té. Mes yeux et mon
Clar.

A. cœur vous croy_aient, Ni l'un ni l'autre
♩ V!

A.

n'y voy - aient! — Pardonnez ma crédu - li - té —

A.

poco rall. Vous n'êtes pas Jean de Ni - vel - le! — *a Tempo.* — Que l'impor - te... —

poco rall. *a Tempo.*

JEAN.

Ped. ☆ Ped. ☆

J.

— ARLETTE.

et pourquoi me regarder ain - si? — Vous vous ap - pe - lez

Ped. ☆ Ped. ☆ *mf*

A.

(presque en pleurant)

Jean, duc de Montmoren - cy! Jean, — duc de Montmoren - cy! —

Même mouv! (♩=66)

-JEAN.

Un pauvre duc, Ar - let - te, Qui voudrait bien chan - ger Un

Même mouv!

p

Ped.

Ped.

Ped.

ti - tre men - son - ger, Pour le nom, la hou - let - te Du plus hum - ble ber -

a Tempo.

-ARLETTE (à part, et détachant les fleurs de son corsage)

Tombez, ô

poco rall.

- ger! Un pauvre duc, Ar - let - te!

a Tempo.

surrez.

Ped.

Ped.

A. fleurs, Coulez mes pleurs, Puisqu'il faut que j'ou - bli - e, Le rê - ve, Le

sf

poco rall. 1^o Tempo.

A. rê - ve de - ma vi - e!

- JEAN.

Un pauvre duc, Ar - let - te,

1^o Tempo.

pp *suivez.*

Ped. ☆

A. Tombez, ô fleurs, Cou - lez, mes

J. Qui fuit devant l'hy - men, Qui court le grand che - min. Sans savoir où sa

mf *Altos, Clar.*

Ped. ☆

poco rall.

A. pleurs, Puis...qu'il faut que j'ou - bli - e!

J. tê - te re - po - se - ra de - main. Un pauvre duc, Ar - let -

poco rall.

suivez.

Ped. ☆

a Tempo. *p* *cresc.*

A. C'est pour un jour de fête, De ces fleurs que j'ai mais,

J. - te! Oui par-tout on me guet - te, Et de- vant moi je vais,

a Tempo. *p* *cresc.*

A. que je pa-rai-s ma tête! Ah! tombez à ja-mais, — Oui ma main vous re -

J. — sans re - pos, non ja - mais! —

dim. *suivez.*

A. - jet - - - te! O tristes fleurs! vous que ma

J. Ar - let - - - te, Un pauvre duc! Un pauvre duc!..

p

p

A. main re - jet - - - - - te!

J. Ar - let - - - - - te!

pp

Allegro. Récit.
JEAN (voyant Arlette qui pleure)

Arlet - te! eh! quoi! des larmes dans ta

Allegro. *mf*

Récit. *cresc.*

p

ARLETTE. JEAN. (à volonté)

voix! - - - - - Non! - - - - - Tu m'ai -

f *p* *suivez.*

ARLETTE. Mesuré.

non! non!

- mais! - - - - - tu m'ai - mais! Je viens de le li - re dans tes

Tempo. (♩=152)

mf *sf* *dim.*

Mesuré.

A. non!

J. yeux... Je vois des pleurs dans ton sou - ri - re... tu m'ai -

mf

A. Non monseigneur!

J. - mes!.. tu m'ai - mes, je le vois!..

poco rall.

Allegretto. (♩=100)

-ARLETTE. (avec une gâité forcée)

J'ai don - né mon cœur aux é - toi - les, Aux

Allegretto.

pp les 2 Ped.

Ped. *

A. champs do - rés par le so - leil!

Ped. ☆

A. A la nuit qui rit sous ses voi - les, A

Ped. ☆ Ped. ☆

A. l'au - be blanche au jour - ver - meil! J'ai don -

(avec beaucoup de sentiment)

mf ^velles

Ped. ☆ Ped. ☆

poco rall.

A. - né mon cœur aux é - toi - les, aux é -

Fl.

dim. *p* avec la voix.

a Tempo. JEAN.

A. *toi - les! - Ô chaste a_mour de jeu_ne*

cresc. *f* *p*

J. *fil - le, Pre - mier sou - ri - re de son*

J. *coeur Et pre - miè - re lar - me qui*

J. *bril - le, Comme u - ne per - le sur la*

Hautb. *2* *2*

f *p*

- ARLETTE.

A ce qui chante, à ce qui fleur!

Ô

sf

Ped. ☆

bril - - le ah! pour tou - jours, J'ai don - né mon chaste a - mour, Pre - mier sou - ri re de son

Ped. ☆ Ped. ☆

cœur!

cœur, Chas - - - te a - - -

dim. *pp*

dim.

Ped. ☆ Ped. ☆

A. J'ai don_né mon cœur aux é - toi - - les, Aux
 - mour, Pre - -

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

A. champs do_rés par le so - leil,
 - mier sou - - ri - - re

mf

Ped. ☆

A. A la nuit qui rit sous ses voi - - les, A
 de son cœur. Pre - -

Ped. ☆ Ped. ☆

A. l'au - be blanche, au jour - ver - meil, J'ai don -

J. - miè - re lar - - me qui bril - - le, O

Ped. ✱

Ped. ✱

A. - né mon cœur aux é - toi - - - les, aux é -

J. nuit, com - me en tes voi - - - les les é -

m.g.

p avec la voix.

dim

A. *rall.* **Allegro.** - toi - - - les!

J. *rall.* **Allegro.** - toi - - - les! **Récit.** *f* Viens!

Allegro. *molto cresc.*

Récit.

Ped. ✱

(Jean regarde Arlette qui fait un mouvement. Il la rassure doucement d'un geste)

(avec effort)

viens! Ar-let - te!.. Eh! bien... non!

Un peu plus lent.

res - te chaste et pu - re,

Un peu plus lent.

Ped. ☆ 2 Ped. 8^{ve} basse. ☆

O dou_ee cré_a - tu - re, res-te pu - re....

p *pp*

2 Ped. 8^{ve} basse. ☆

presque parlé.

C'est ain_si que je t'ai - me, A - dieu.... a - -

p

Andante 1^o Tempo.

J. *- dieu!* non... Je ne veux

Andante 1^o Tempo.

Vn^s *sourdines.*

pp

Ped. * Ped. *

J. pas qu'un souffle im-pur t'ef - fleu - - - re, Ne re-garde

Ped. * Ped. *

J. pas si je pleure, Ar - let - te,

Ped. * Ped. *

J. Mais quelquefois pense un peu — Au pau - vre Jean de Ni -

Hautb.
espressivo.

p r

Même moi!

1. *vel* - le, Qui s'en va

Même moi!

p Cor.

— quand on l'ap - pel -

(il s'éloigne)

Moderato.

1. - le!

Moderato, 6

- ARLETTE. (en sanglotant)

Il s'en va... — ah! — douleur cru - el - le!

a - dieu! —

fp *fp* *ff* *suivez.*

MUSIQUE DE SCÈNE

(♩=96)

Allegretto.

PIANO.

Hautb. *p*

Cl. *p*

A⁽¹⁾

B^{ns}

Fl.

pp

B

pizz

poco rit.

(1) Coupure Théâtrale de A à B.

N° 7

FINAL

Allegro.

ARLETTE.
DIANE.

SIMONE.

JEAN.
MALICORNE.

LE COMTE DE
CHAROLAIS.

BEAUTREILLIS.

SALADIN.

LES
PETITES REINES.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

(Malicorne et Beautreillis se retournent effarés et se trouvent en face de nombreux seigneurs bourguignons)

LE BARON. — Le Comte de Charolais!

MALICORNE. — Je suis pris!

LE BARON. — Je suis perdu!

Allegro:

PIANO.

ff dim. p

ff

LE COMTE.

LE BARON.

Monsieur de Beautreillis!... — Oui... Monseigneur... oui... je

—LE COMTE. On vous disait enfermé pour travailler aux affaires de passais... par hasard!... notre duché de Bourgogne, cela me paraissait bien invraisemblable.

—LE BARON. Il me raille!

—LE COMTE. Eh! mais! c'est le sire, de Malicorne!..

—MALICORNE. Oui... oui... Monseigneur!...
je passais... par hasard!...

—LE COMTE. Comme Monsieur de Beautreillis!...

—LE BARON. Sans nous voir! —MALICORNE. Sans nous voir!

—LE BARON. Ma fille! il était temps!

(Diane paraît, suivie des Dames de la cour et des paysannes curieuses)

Allegretto mod^{to} (♩ = 92)

- DIANE.

Allegretto mod^{to}

p

Ah! quelle joie en i -

p

Ped. ☆

D.

- vran - te D'aller in - souci - an - te Par les chemins dé - serts,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

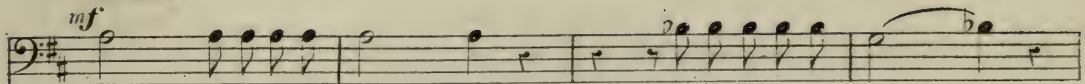
D.

Cher - chant comme l'a - beil - - le U - - ne grappe ver -

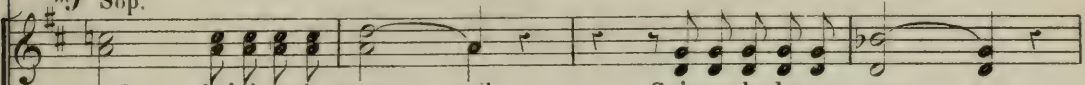
D.

- meil - - - - le, Sous les pampres verts!

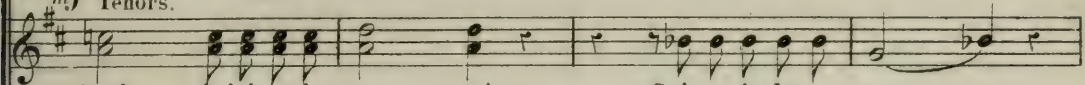
- SALADIN.

mf

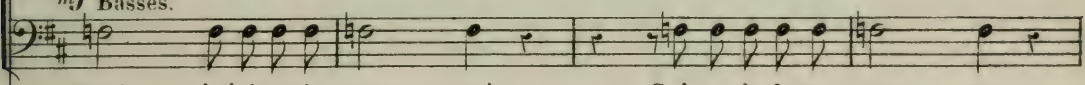
Quel - le joie eni - vran - tel! Suivons la douce pen - te,

mf Sop.

Quel - le joie eni - vran - tel! Suivons la douce pen - te,

mf Ténors.

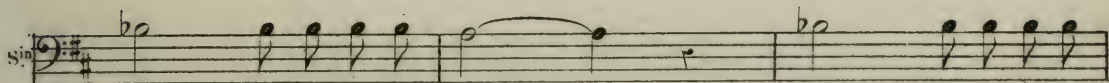
Quel - le joie eni - vran - tel! Suivons la douce pen - te,

mf Basses.

Quel - le joie eni - vran - tel! Suivons la douce pen - te,

mf

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆



De ces chemins dé - serts. — Sui - vons la douce



De ces chemins dé - serts. —



De ces chemins dé - serts. — Sui - vons la douce



De ces chemins dé - serts. — Sui - vons la douce

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- DIANE. *f*
 Ah! quelle joie eni - vran - te D'aller insouci -

- MALIC. >
 O _____ course in - con - ve -

- CHAROLAIS.

- BEAUT. >
 O _____ course in - con - ve -

sfz > *p*
 pen - te des che - mins dé - serts, _____ Sui - vons

sfz > *p*
 De ces che - mins dé - serts, _____ Sui - vons

sfz > *p*
 pen - te des che - mins dé - serts, _____ Sui - vons

sfz > *p*
 pen - te des che - mins dé - serts, _____ Sui - vons

f *p*
 Ped. ☆ Ped. ☆

D. *- an - te Par les chemins dé - serts, Cher - chant, comme l'a - beil - le,*

M. *- nan - - - te!*

C. *- nan - - - te!*

B. *- nan - - - te!*

Sopr. *la dou - ce pen - te, Sui - vons les che -*

S. *la dou - ce pen - te, Sui - vons* *p*

T. *la dou - ce pen - te, Sui - vons les che -*

B. *la dou - ce pen - te, Sui - vons les che -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

F. U - ne grappe ver - meil - - - le, Sous les pampres verts! —

M. Par les che - mins dé - - serts!

C. Eh!

B. Par les che - mins dé - - serts!

Cor. - mins dé - serts, dé - - serts.

— les che - mins dé - serts

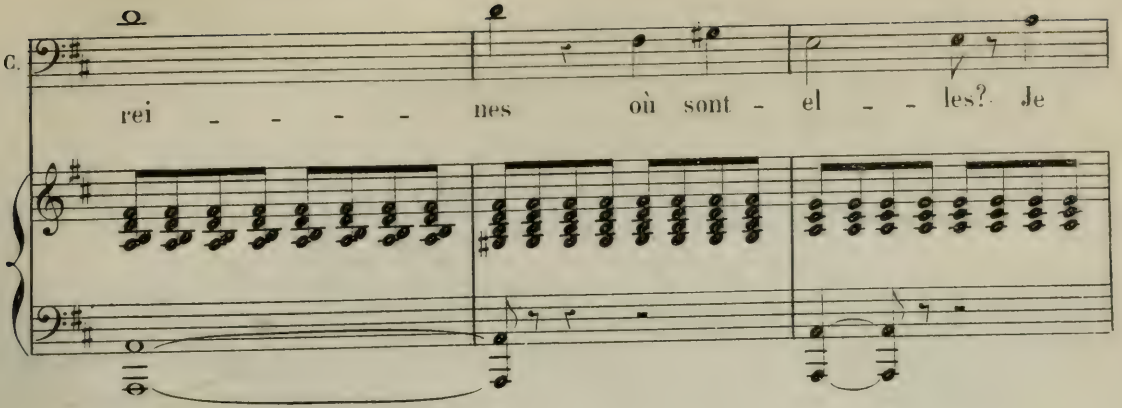
- mins dé - serts, dé - - serts.

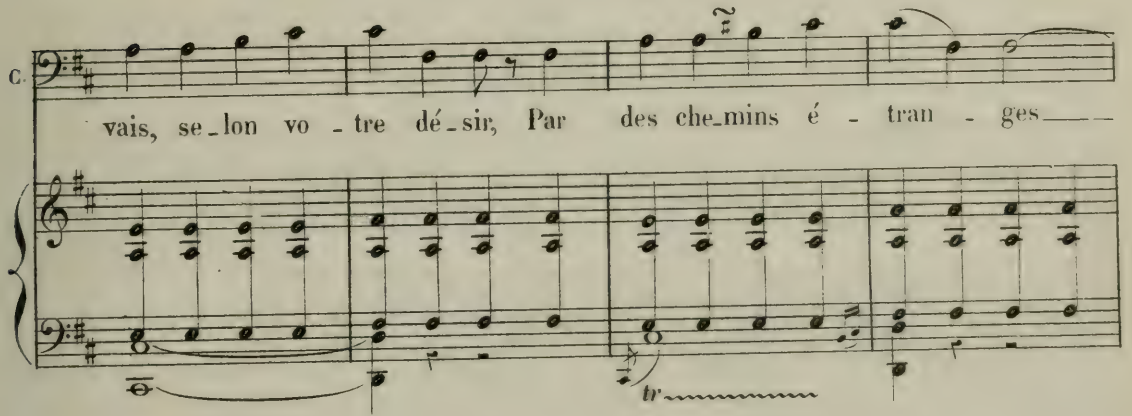
- mins dé - serts, dé - - serts.

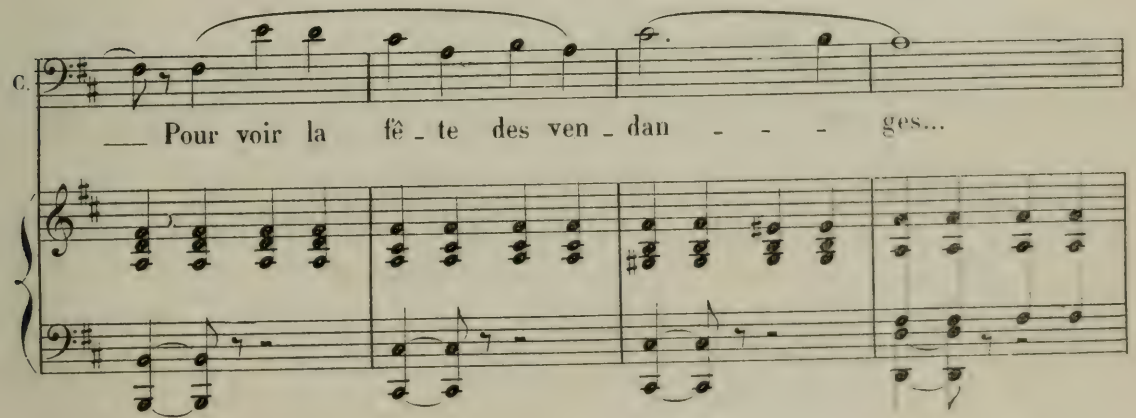
Ped. ☆

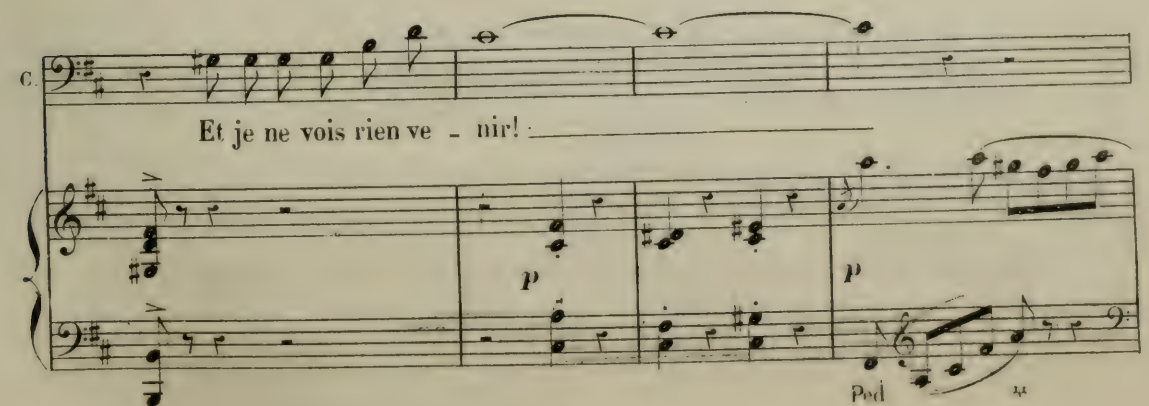
bien! mes bel - les da - moi - sel - les, Les dou - ze

p

c.  *rei - - - nes où sont - el - - les? Je*

c.  *vais, se - lon vo - tre dé - sir, Par des che - mins é - tran - ges*

c.  *— Pour voir la fê - te des ven - dan - - - ges...*

c.  *Et je ne vois rien ve - nir!*

p *p* *Ped* 44

- DIANE

De tant de complai - san - - - ce, — Monsei -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

D. - gneur, — Vous au - rez bien - tôt — la récom -

Ped. ☆ Ped. ☆

- CHAROLAIS (ironiquement)

- pen - - se. — Mais vous pourriez me ti - rer d'un sou - ci; — Sont-ce bien

trémolo

C. el - les, Ces rei - nes nou - velles, Que nous ve - nons chercher i - ci? ah! —

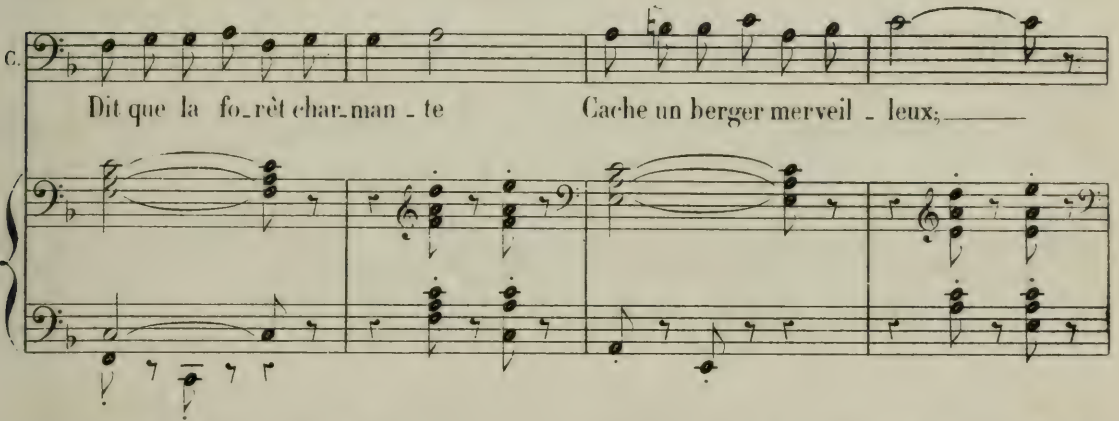
COUPLETS

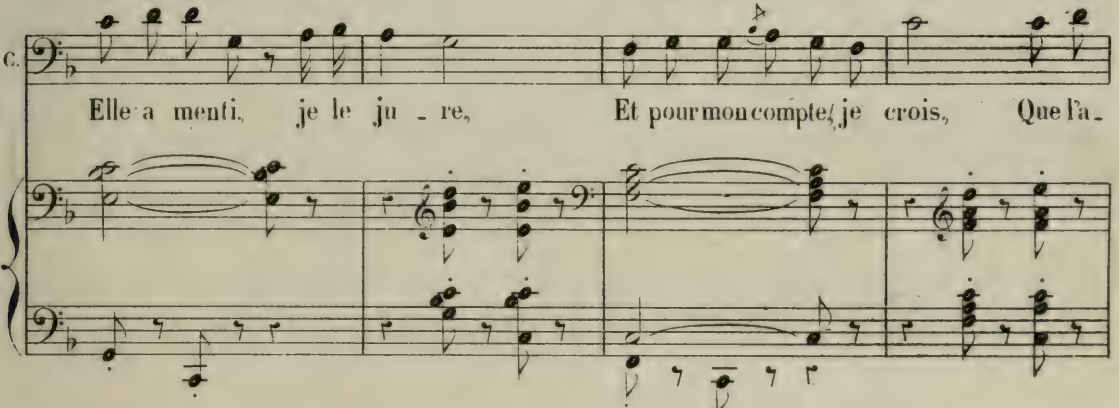
Andantino quasi Allegretto. (♩=92)


1^r COUPLET.

C.  *p* La chro - ni - que mé - di - san - te, Oh! ne baissez pas les yeux, _____

Andantino quasi Allegretto.

C.  Dit que la fo - rêt char - man - te Cache un berger merveil - leux, _____

C.  Elle a menti, je le ju - re, Et pour mon compte, je crois, Que l'a -

C.  -mour de la na - tu - re, Seul, vous ra - mè - ne, Seul, vous ra -

crese *sf* *suivrez.*

c. *p*

_mène en ces bois, Mais é_cou_tez la voix d'un sa _ _ ge:—

Un peu plus lent.
mf

c. *pp*

Prenez garde _____ au jo_li berger, Prenez garde _____ au jo_li berger! Ea_

Un peu plus lent.

p *pp* *suivez.*

c. *ten.* *pp*

_mour se plaît à vol-ti _ ger Du lys su _ perbe à la ro_se sau - va - ge. Prenez

suivez.

c.

garde au jo_li ber_ger! —

f *a Tempo animato.*

2^d COUplet.

1^o Tempo.

C. *p* Je sais bien, ô damoi - sel - les. Que c'est le rai - sin do - ré,

C. Pa - ré des couleurs nou - vel - les, Du vieil automne empour - pré,

C. *p* Ou le ruisseau qui mur - mu - re Auprès de l'oi - seau narquois, L'amour

VARIANTE.
 - mè - ne, Qui vous ra -

C. seul de la na - tu - re Qui vous ra - mè - ne, Qui vous ra - mène en ces bois! Mais écou -

cresc. *f* *suivez.* *mf* *p*

Un peu plus lent.
mf

tez la voix d'un sa - ge: — Prenez garde — au jo - li berger,

Un peu plus lent.

pp

Prenez garde — au jo - li berger! L'a - mour se plaît à vol - ti - ger Du lys su -

pp *suivez.*

ten. *pp*

-perbe à la ro - se sau - va - ge. Prenez garde au jo - li ber -

suivez.

-DIANE. Recit.

-ger! — Monsei - gneur, — le fait est

a Tempo.

f *p*

Recit.

Ped. *

1^o Tempo.

D. ra - re; Vo - tre chro - nique a dit la vé - ri - té; —

Fl. 2

1^o Tempo.
mf

Cl.
Ped. *

D. Ce bois enchan - té — Cache un ber - ger bi -

Ped. * Ped. *

D. - zar - - - re; — La - vons - nous trop po - é - ti -

D. - se? Mais ses al - lu - res graci - eu - ses Lui donnent l'air d'un prin - ce dégui -

rall.

suivez. *p* *suivez.*

a Tempo

1. *-se.*
-MALIC. *f* Et nous venons en curi - eu -
-BEAUT. *f* Un prince dégui - sé! un prince dégui - sé!
 Un prince dégui - sé! un prince dégui - sé!

a Tempo.

f *suivrez.*
dim. *p*
 Ped. * Ped. *

Mouv! des Couplets. *-CHAROLAIS.* (souriant à Diane)

1. *-ses.* *P* Prenez garde au jo - li berger, Prenez gar - de ma

Mouv! des Couplets.

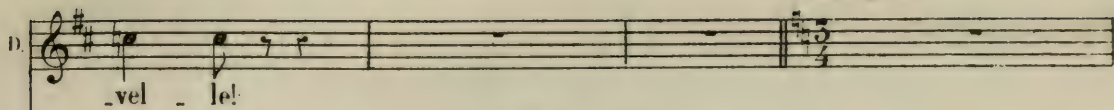
mf

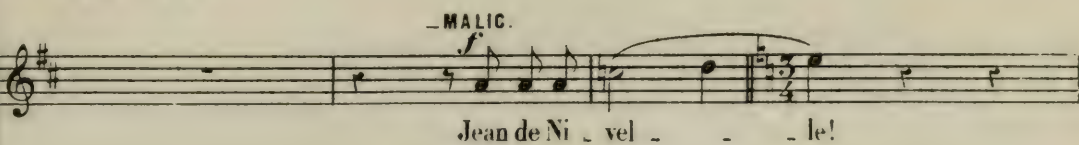
-DIANE. (riant)

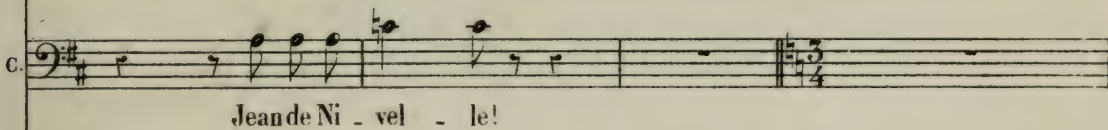
Il s'en va quand on l'appel - le! Jean de Ni -
 bel - le. Quel est son nom?

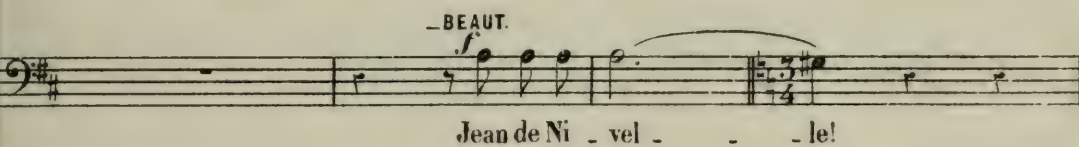
mf

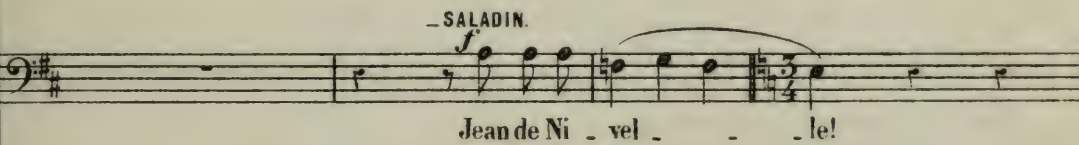
Allegro.

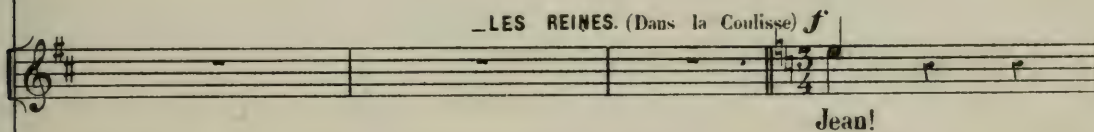
D.  *vel - le!*

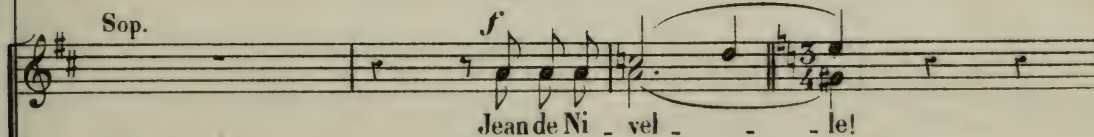
- MALIC.
f  *Jean de Ni - vel - - - le!*

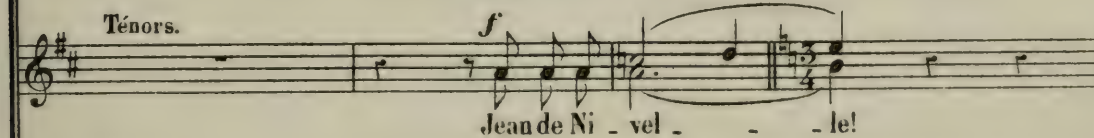
C.  *Jeande Ni - vel - le!*

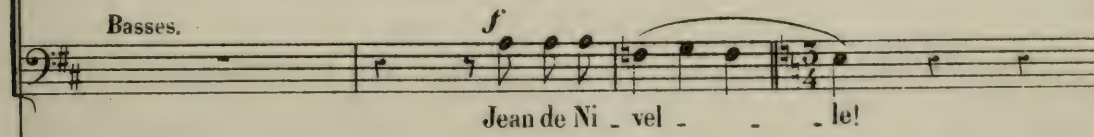
- BEAUT.
f  *Jean de Ni - vel - - - le!*

- SALADIN.
f  *Jean de Ni - vel - - - le!*

- LES REINES. (Dans la Coulisse) f
 *Jean!*

Sop.  *f* *Jean de Ni - vel - - - le!*

Ténors.  *f* *Jean de Ni - vel - - - le!*

Basses.  *f* *Jean de Ni - vel - - - le!*

Allegro. (♩=192)
 *f* *mf*

1^{re} R

Jean!

This system contains a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Jean!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass line with various chords and melodic fragments.

1^{re} R

Jean!

This system is identical in notation to the first system, showing the vocal line and piano accompaniment for the second measure.

1^{re} R

Jean!

(Les petites Reines entrent)

This system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Jean!' and '(Les petites Reines entrent)'. The piano accompaniment features a more complex texture with multiple chords and a prominent bass line.

1^{re} R

Jean!

vivement, et s'arrêtent, interdites, en voyant les gens de cour)

This system shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Jean!' and 'vivement, et s'arrêtent, interdites, en voyant les gens de cour)'. The piano accompaniment is characterized by a series of chords and rests, reflecting the dramatic action described in the lyrics.

Allegretto. (♩=96)

1^{re} Sop. *p*

(LES REINES) Nous som - mes les rei - nes du jour, No - tre roi nous fuit par ea -

2^d Sop. *p*

Nous som - mes les rei - nes du jour, No - tre roi nous fuit par ea -

Allegretto.

Hautb. *mf*

B^{II}

Cl. *p* Quat.

les R. - pri - ce, A - vant que la fê - te fi - nis - se, Il faut qu'il

- pri - ce, A - vant que la fê - te fi - nis - se, Il faut qu'il

mf

p

les R. règne à no - tre cour! ah! Seigneur rendez-nous jus - ti - ce, Il

règne à no - tre cour! ah! Seigneur rendez-nous jus - ti - ce, Il

Cl. *mf*

Les
R.

s'en va sans di - re pour - quoi. A - vant que la fê - te fi - nis - se,
s'en va sans di - re pour - quoi. A - vant que la fê - te fi - nis - se,

— CHAROLAIS. (souriant)

poco rit. a Tempo. S'il a fui tant d'at -
Sei - gneur, ren - dez-nous no - tre roi! —
poco rit. a Tempo.
Sei - gneur, ren - dez-nous no - tre roi! —
Un peu animé.

p *poco rit.* a Tempo.

C.

— traits, — son crime est excès - sif! — Quel est cet in - fi - dè - le?
Jean de Ni -

Ped. *

-DIANE.

f
Jean de Ni - vel - - - le! *la ses gens*

Jean de Ni - vel - - le! Qu'on me l'a -
- vel - - le! *f* Jean de Ni - vel - - - le!

Sop. *f* Jean de Ni - vel - - - le!
-MALIC. avec les Ténors. Ténors. *f* Jean de Ni - vel - - - le!

-SALADIN, BEAUT. avec les Basses. Basses. *f* Jean de Ni - vel - - - le!
Jean de Ni - vel - - - le!

f *p*
Ped. > * Ped. > *

- mè - ne! Qu'on me l'a - mè - ne mort ou

vif! Qu'on me l'a - mè - ne mort ou vif!

vif! Qu'on me l'a - mè - ne mort ou vif!

vif!

a Tempo. -DIANE.

Hon - neur à ces reines d'un jour!

-MALIC.

en élargissant.

mort ou vif! _____ Ja -

-BEAUT.

-SALADIN.

Ja -

-LES REINES.

Nous sommes les reines du jour,

Sop.

Hon - neur à ces reines d'un jour!

Ténors.


Ja -

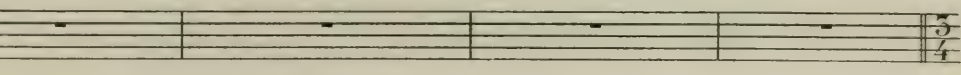
Basses.


Ja -

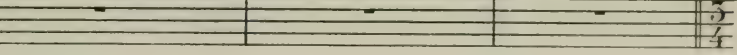
a Tempo.


en élargissant. *f* *marcato.*


D.  $\frac{2}{4}$ Que d'un roi qui fuit par ca - pri - ce. A - vant que $\frac{5}{4}$


M.  $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$

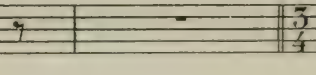
C.  $\frac{2}{4}$ - mais fût - -il pa - reil ca - pri - ce! $\frac{5}{4}$

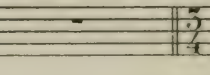
B.  $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$


S^{op}  $\frac{2}{4}$ - mais fût - -il pa - reil ca - pri - ce! $\frac{5}{4}$

1^{es} R.  $\frac{2}{4}$ No - tre roi nous fuit par ca - pri - ce, A - vant que $\frac{5}{4}$

S.  $\frac{2}{4}$ Que d'un roi qui fuit par ca - pri - ce, A - vant que $\frac{5}{4}$

T.  $\frac{2}{4}$ - mais fût - -il pa - reil ca - pri - ce! $\frac{5}{4}$

B.  $\frac{2}{4}$ - mais fût - -il pa - reil ca - pri - ce! $\frac{5}{4}$

 $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{4}$

poco rit. a Tempo.

D. la fê-te fi-nis-se, Vite on or - donne le re - - tour! -

poco rit. a Tempo.

M. C'est jeux de cour! -

poco rit. a Tempo.

C. Un roi qui dé - lais - se sa cour! -

poco rit. a Tempo.

B. C'est jeux de cour! -

poco rit. a Tempo.

Si. Un roi qui dé - lais - se sa cour! -

poco rit. a Tempo.

1^{es} R. la fê-te fi-nis-se, Il faut qu'il règne à no - tre cour! -

poco rit. a Tempo.

S. la fê-te fi-nis-se, Vite on or - donne le re - - tour! -

poco rit. a Tempo: *mf*

T. Un roi qui dé - lais - se sa cour! - Monsei-

poco rit. a Tempo. *mf*

B. Un roi qui dé - lais - se sa cour! - Monsei-

poco rit. a Tempo. *mf*

mf

D. Ah! — soy - ez pro - pi - ce, cher — sei - gneur,

mf

M. Ah! quel ca - pri - ce!

mf *cresc.*

C. A leur dé - sir rendons jus - ti - ce, Sa - lu -

B. Ah! quel ca - pri - ce!

mf *cresc.*

Sin. A leur dé - sir rendez jus - ti - ce, Proté -

mf

les R. Monsei - gneur, soyez-nous pro - pi - ce,

mf

S. Monsei - gneur, soyez-leur pro - pi - ce,

cresc.

T. - gneur, soyez-leur pro - pi - ce, Rendez jus - ti - ce, Proté -

cresc.

I. - gneur, soyez-leur pro - pi - ce, Rendez jus - ti - ce, Proté -

Ped. * Ped. *

En élargissant. a Tempo.

D.
A leur jeu - nesse et leur beau - té!

M.
En veri - té que de bon - té!

C.
- ons leur majes - té, Leur jeunesse et leur beau - té!

B.
En veri - té que de bon - té!

S.ⁱⁿ
- gez leur majes - té, Leur jeunesse et leur beau - té!

1.^s R.
Nous implorons votre bon - té!

S.
Nous implorons votre bon - té!

T.
- gez leur majes - té, Leur jeunesse et leur beau - té!

B.
- gez leur majes - té, Leur jeunesse et leur beau - té!

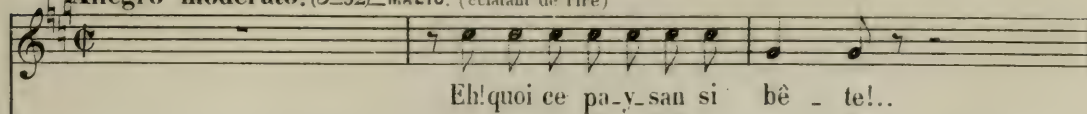
cresc.

Ped.

En élargissant. a Tempo.

(Jean paraît amené par des gardes. Les jeunes paysannes s'emparent de lui et l'entraînent jusqu'au comte de Charolais)

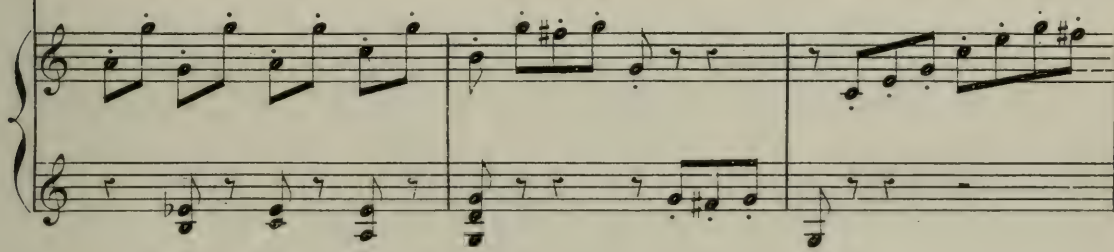
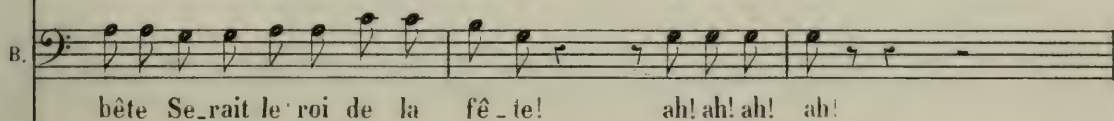
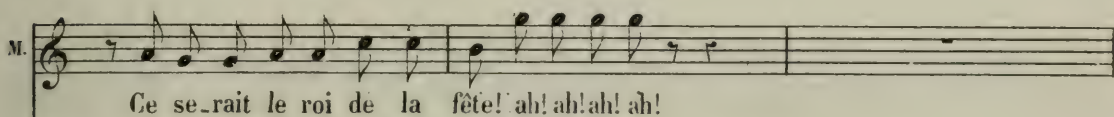
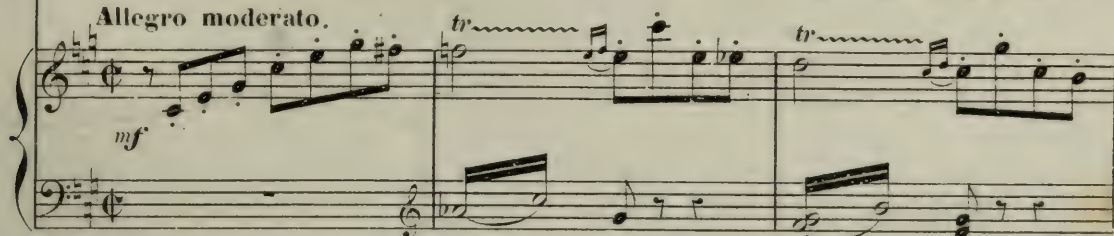
Allegro moderato. (♩=92) **MALIC.** (éclatant de rire)



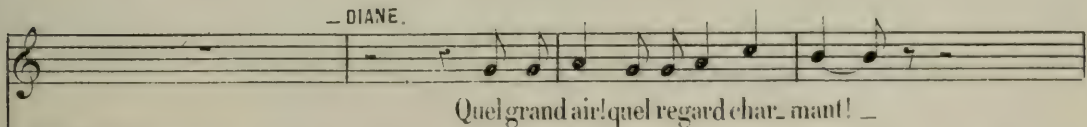
— **BEAUT.** (de même)

Eh! quoi ce pa-y-san si

Allegro moderato.



— **DIANE.**

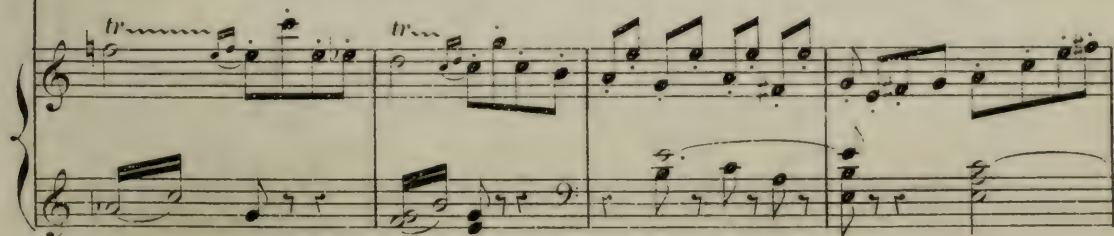


— **CHAROLAIS** (l'examinant)

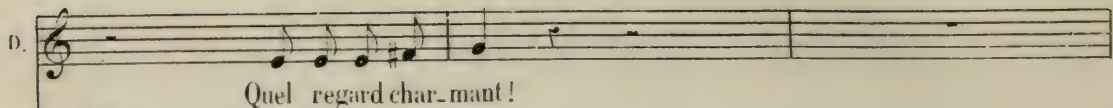
— **SALADIN.**

Il n'est pas mal assu-ré-ment. —

— Il est vraiment fort ordi.

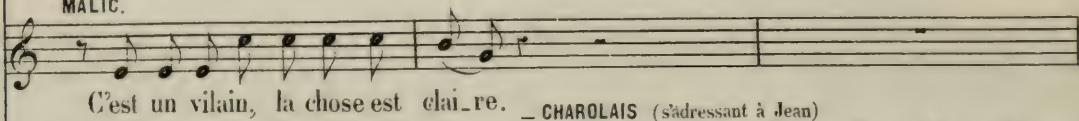


Un peu retenu.

D. 

Quel regard char-mant!

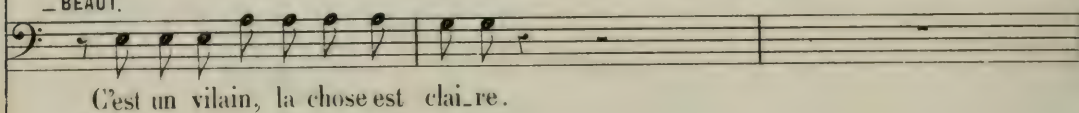
MALIC.



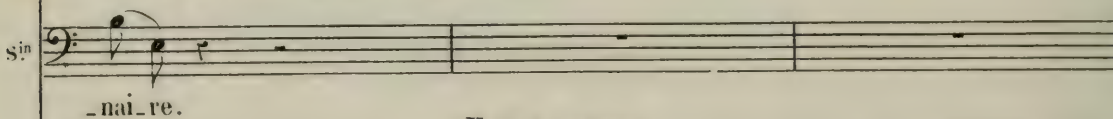
C'est un vilain, la chose est clai-re.

Tu ne veux donc pas ê - tre

- BEAUT.



C'est un vilain, la chose est clai-re.

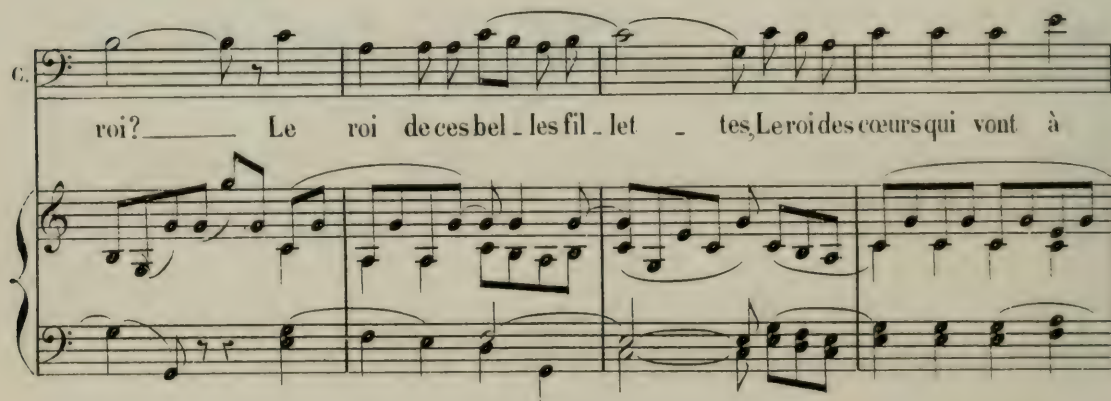
Sin 

-nai-re.

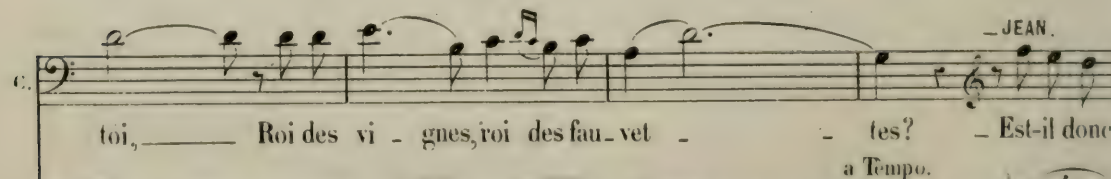
Un peu retenu.



Ped. ☆

C. 

roi? Le roi de ces bel - les fil - let - tes, Le roi des cœurs qui vont à

C. 

toi, Roi des vi - gnes, roi des fau - vet - tes? Est-il donc

a Tempo.



poco rall.

J. *be - so in d'ê - tre roi, — Pour ai - mer les bel - les fil - let - tes? Et faut-il*

J. *que je rè - gne, moi, — Pour ê - tre l'ami des fau - vet - tes!*
 — CHAROLAIS (à part à Saladin)

poco rall. *tr* **1^o Tempo.**

Hé!... **1^o Tempo.**

poco rall. *suivez.*

C. *qu'est ceci?.. On sent une â - me fiè - re!*

tr

C. *Un vilain, c'est cer - tain, — ne par - le pas ain - si!*
 — SALADIN. *Récit.*

En ce cas, Monsei -

- JEAN.

Simo - ne!

- CHAROLAIS

- gneur, con.sul.tez la sor - ciè - re. - Eh! bien! va la cher -

(Jean fait un mouvement pour s'éloigner)

- cher. Tu veux partir?

- JEAN. *p mesuré.*

Aurais - tu peur? - Non! Mon.seigneur, Mais... mais... voi -

Un peu plus lent. (♩=108)

- là dé - ja que - le jour baisse Et le so - leil va -

Un peu plus lent. *Fl.* *Hautb.*

Cl. Cors.

se ca - cher, Pardonnez - moi si je vous lais - se. Mes

Quat. *pp*

en pressant un peu.

bé - tes vont s'effa - rou - cher, Mes bê - tes vont s'effa - rou -

f

1^o Tempo All^o mod^o (♩=92)

-DIANE. *mf* L'é - tran - ge per - son - na - ge! De lui que

-cher! ——— Pauvre en - fant de vil - la - ge, Ah! pourquoi

-MALIC. *mf*

-CHAROLAIS. *mf* S'occuper da - van - ta - ge

L'é - tran - ge per - son - na - ge

-BEAUT. *mf*

-SALADIN. *mf* S'occuper da - van - ta - ge

-LES REINES. *mf* Lais - sons ce per - son - na - ge

Pauvre en - fant de vil - la - ge, Ah! pourquoi

1^o Tempo All^o mod^o

mf

Ped. ☆ Ped. ☆

D.
faut - il pré - sa - ger? — Il n'a pas le lan - ga - ge, Ni les airs

J.
me dé - vi - sa - ger. — Cro - yez - en mon lan - ga - ge, Je ne suis

M.
de ce sim - ple ber - ger, D'un rustre de vil - la - ge,

C.
— De lui que faut - il pré - sa - ger? C'est le lan - ga - ge —

B.
de ce sim - ple ber - ger, D'un rustre de vil - la - ge,

Sup.
— plus longtemps s'oc - cu - per D'un rus - tre de vil - la - ge, —

Inf.
le dé - vi - sa - ger? — Son air et son lan - ga - ge, Sont bien ceux

Sop.
P Quoi! son lan - ga - ge

Ténors.
P Oui, son lan - ga - ge

Basses.
P Oui, son lan - ga - ge

D.
 d'un sim - ple ber - ger. — Mal - gré son ap - pa - ren - ce, Oui

J.
 qu'un sim - ple ber - ger. — Gar - dons bien l'ap - pa - ren - ce Du

M.
 C'est vraiment dé - ro - ger. — Quand on y pen - se

C.
 — D'un simple ber - ger. — sous l'ap - pa - ren - ce

B.
 C'est vraiment dé - ro - ger. — Quand on y pen - se

Sin.
 — C'est nous ou - tra - ger. — Quand on y pen - se,

Les. R.
 d'un sim - ple ber - ger. — Mal - gré son ap - pa - ren - ce, Tout

S.
 est d'un ber - ger, — Mal - gré son ap - pa - ren - ce, Tout

T.
 est d'un ber - ger, — Vra - ment quand on y pen - se, On

B.
 est d'un ber - ger, — Quand on y pen - se,

Ped. ☆

tout dit à mon cœur — Que noble est sa nais - san - ce, Que
 plus hum - ble pas - teur, — Ca - chons leur ma nais - san - ce, Lais -
 On rit de bon cœur, — Quelle prestan - ce!
 D'un humble pas - teur, — Cha - cun, je - pen - se
 On rit de bon cœur, — Quelle prestan - ce!
 On rit de bon cœur, — Quel - le pres - tan - ce!
 dit à no - tre cœur, — Qu'il est d'hum - ble nais - san - ce, C'est
 dit à no - tre cœur — Que noble est sa nais - san - ce, Que
 rit de cette er - reur — A - t'il donc la pres - tan - ce Et
 On rit de l'er - reur, — Quel - le pres - tan - ce!
 Ped ☆ Ped. ☆

D. c'est un grand Sei - gneur. Mon cœur me dit: par sa nais -

J. - sons les dans l'er - reur. Ca - chons mon nom et ma nais -

M. Pour un grand Sei - gneur Peut - on lui trou - ver la pres -

C. ver_rait un Sei - gneur. En vé - ri - té C'est la pres -

B. Pour un grand Sei - gneur Peut - on lui trou - ver la pres -

Sin. Pour un grand Sei - gneur Peut - on lui trou - ver la pres -

les R. un pau - vre pas - teur, Il n'a le nom ni la pres -

S. c'est un grand Sei - gneur, Et par le nom, par la nais -

T. l'air d'un grand Sei - gneur, Peut - on lui trou - ver la pres -

B. pour un grand Sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres -

cresc.

Ped. ☆

S. *f* - san - ceil est grand Sei - gneur! _____
 A. *f* - san - ce De grand Sei - gneur! _____
 M. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 C. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 B. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 T. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 B. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 S. *f* - tan - ce Il est grand Sei - gneur! _____
 A. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____
 P. *f* - tan - ce D'un grand Sei - gneur! _____

Ped. *

(Simone paraît, suivie d'Arlette anxieuse)

— ARLETTE (apercevant Jean au milieu des Seigneurs)

f C'est lui!

— DIANE.
La sor_cie - re!

— CHAROLAIS.
La sor_cie - re!

p *sf* *f*

A. — SIMONE (à Arlette)
C'est lui! — Qu'as-tu? —

— ARLETTE.
Rien!

— CHAROLAIS (à Simone)
rien! — Connais-tu ce gar -

C. — SIMONE (ironique)
— çon? — oui, — je le connais bien! —

— ARLETTE.
(bas à Simone)
— Un

mot et je di - rai — Que nous sommes al - lé - es Sous les

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'mot et je di - rai' followed by a long dash, then 'Que nous sommes al - lé - es Sous les'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

A. ché - nes mau - dits — et nous se - rons brû - lé -

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics 'ché - nes mau - dits' followed by a long dash, then 'et nous se - rons brû - lé -'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

— CHAROLAIS. (à Simone) *mf* es. — Réponds! — ré.

The third system introduces a new section. The vocal line starts with '— CHAROLAIS. (à Simone)' followed by 'es.' and 'Réponds!' with a long dash, then 'ré.'. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and features trills in the right hand.

SIMONE. (avec effort) a Tempo. c'est... c'est Jean! — SALADIN. C'est

The fourth system shows a dialogue between characters. The vocal line has 'SIMONE. (avec effort) a Tempo. c'est... c'est Jean!' followed by '— SALADIN. C'est'. The piano accompaniment is sparse, with a few notes in the bass line.

— ponds! a Tempo. — Un ma - raud raste in - signi - fi - ant!

The fifth system continues the dialogue. The vocal line has '— ponds! a Tempo. — Un ma - raud raste in - signi - fi - ant!'. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

(à Saladin, avec intention)

S Jean qu'il se nom - me. Serais-il aussi pa-ti - ent, — S'il é-

S -tait gentil - hom - me! — Oui, Simone a rai - son. — On t'offre un dia-

— SALADIN. (rapide, à Jean)

Sin -dè - me, Ma-raud! — tu l'o - ses refu-ser! — A l'instant même, Tu vas accep-

(menaçant)

Sin -ter ou si - non!... — O ciel!

(il lève sa cravache sur Jean)

— ARLETTE.

DIANE, SIMONE, LES REINES avec les Sop. *f*

MALIC. avec les Ténors. *f* Ah! (Jean saisit violemment le bras de Saladin en le regardant d'un air menaçant)

CHAROLAIS, BEAUT. avec les Basses. *f* Ah!

f Ah!

Ped.

*

(à Jean)

- SALADIN.

A. vous vous perdez! - quelle auda - ce!

(répondant à un mouvement de Charolais)

S. in Oh! j'en fais mon af - fai - re, et je le châ - tie -

- JEAN. (à part)

ARLETTE.

Je le tue - rai! Grand Dieu!

- rai! - Est-ce bien un ber - ger?

- SIMONE. (ironique - à Jean)

Ne vois-tu pas qu'on te me - na - ce?

(repreant son allure de Paysan)

- JEAN.

*dim.**pp*

Moi!...

Je vois... je

Plus lent.

vois dé - ja que le jour baisse Et le so - leil va se cacher, Pardonnez -

Plus lent.

pp

2 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-moi si je vous lais - se; Mes bê - tes vont s'effaroucher, Mes bê - tes

pp *sf*

en pressant un peu.

1^o Tempo All^o mod^{to}

-DIANE. *mf*

Lé -

vont s'effa - rou - cher! Pau -

-CHAROLAIS. *mf*

Lé -

-SALADIN. *mf*

Lais -

-LES REINES. *mf*

Pau -

1^o Tempo All^o mod^{to}

mf

Ped. * H. 5065. Ped. *

- ARLETTE.

hé - las!

D. - tran-ge per-son - na - ge, De lui que faut - il pré - sa - ger? Il

- SIMONE.

mf Je vois venir l'o - ra - ge, Sur ce - lui qui m'o - se ou - tra - ger

A. - vre enfant de vil - la - ge, Ah! pourquoi me dé - vi - sa - ger? Croy -

- MALIC.

mf S'occuper da - van - ta - ge de ce sim - ple ber - ger,

C. - tran-ge per-son - na - ge! de lui que faut - il pré - sa -

- BEAUT.

mf S'occuper da - van - ta - ge de ce sim - ple ber - ger,

Sia. - sons ce per-son - na - ge plus longtemps s'oc - cu - per D'un

les B. - vre enfant de vil - la - ge, Ah! pourquoi le dé - vi - sa - ger? Son
Sop.

p Quoi! son lan - ga - ge

Ténors.

p Qui son lan - ga - ge

Basses.

p Qui son lan - ga - ge

A. hé - las! Quel malheur faut - il pré - sa - ger? Je

D. n'a pas le lan - ga - ge, Ni les airs d'un sim - ple ber - ger. Mal -

S. Oui bientôt, je le ga - ge, De lui je sau - rai me ven - ger. Je

J. - ez en mon lan - ga - ge, Je ne suis qu'un sim - ple ber - ger. Gar -

M. D'un rustre de vil - la - ge C'est vraiment dé - ro - ger! —

C. - ger? C'est le lan - ga - ge — D'un simple ber - ger! —

B. D'un rustre de vil - la - ge, C'est vraiment dé - ro - ger! —

sin rus - tre de vil - la - ge — C'est nous ou - tra - ger! —

les R. air et son lan - ga - ge Sont bien ceux d'un sim - ple ber - ger. Mal -

S. Est d'un ber - ger. — Mal -

T. Est d'un ber - ger. — Vrai -

B. Est d'un ber - ger. —

A. *sens que lès - pé - ran - - ce S'en - vo - le de mon*

D. *- gré son ap - pa - ren - - ce, Oui tout dit à mon*

S. *sens que lès - pé - ran - - ce Ra - nime en - fin mon*

J. *- dons bien l'ap - pa - ren - - ce Du plus hum - ble pas -*

M. *Quando on y pen - se On rit de bon*

C. *Sous l'ap - pa - ren - - ce D'un humble pas -*

B. *Quando on y pen - se, On rit de bon*

Siⁿ. *Quando on y pen - - se, On rit de bon*

les
T. *- gré son ap - pa - ren - - ce Tout dit à no - tre*

S. *- gré son ap - pa - ren - - ce, Tout dit à no - tre*

T. *- ment, quand on y pen - - se, On rit de cette er -*

B. *Quando on y pen - - se, On rit de l'er -*

Ped. * Ped. *

A. cœur. De sa no - ble nais - san - - ce Il

D. cœur. Que noble est sa nais - san - - ce, Que

S. cœur. Ils ont com - pris d'a - van - - ce Que

J. - teur, Ca - chons-leur ma nais - san - - ce, Lais -

M. cœur! Quel - le pres - tan - ce!

C. - teur, Cha - eun, je pen - - se,

B. cœur! Quel - le pres - tan - ce!

Sin. cœur! Quel - le pres - tan - - ce!

Les R. cœur, Qu'il est d'humble nais - san - - ce, C'est

S. cœur Que noble est sa nais - san - - ce, Que

T. - teur! A - t'il donc la pres - tan - - ce Et

B. - teur! Quel - le pres - tan - - ce!

Ped. ☆

A. ca - che la gran - deur. Hé - las! par son nom, sa nais - san - ce. Il est

D. c'est un grand sei - gneur; Mon cœur me dit: par sa nais - san - ce Il est

S. c'est un grand sei - gneur; Pour tous et mal - gré son si - len - ce, Il est

J. - sons les dans l'er - reur, Ca - chons mon nom et ma nais - san - ce De

VI. Pour un grand sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres - tan - ce De

C. Verrait un sei - gneur, En vé - ri - té c'est la pres - tan - ce D'un

B. Pour un grand sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres - tan - ce D'un

Si^o. Pour un grand sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres - tan - ce D'un

E. un pau - vre pas - teur; Il n'a le nom ni la pres - tan - ce D'un

S. c'est un grand sei - gneur! Et par le nom par la nais - sance Il est

T. l'air d'un grand sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres - tan - ce D'un

B. Pour un grand sei - gneur! Peut - on lui trou - ver la pres - tan - ce D'un

crusc. *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆

Plus animé.

A.
grand sei - gneur! _____

D.
grand sei - gneur! _____

S.
grand sei - gneur! _____

J.
grand sei - gneur! _____

M.
grand sei - gneur! _____ Lais - sons ce per - son - na - - ge, Ce

C.
grand sei - gneur! _____

B.
grand sei - gneur! _____ Lais - sons ce per - son - na - - ge, Ce

Sin.
grand sei - gneur! _____ Lais - sons ce per - son - na - - ge, Ce

les
R.
grand sei - gneur! _____

S.
grand sei - gneur! _____

T.
grand sei - gneur! _____ Lais - sons ce per - son - na - - ge, Ce

B.
grand sei - gneur! _____ Lais - sons ce per - son - na - - ge, Ce

Plus animé.

A. *p* Ah! — cru-el ou - tra - ge Que

D. *p* Il n'a pas le lan - ga - ge Ni

S. (raillant) Tu ne

J. *mf* (à part) Cru - el ou - tra - ge

M. *p* rus_tre de vil - la - - ge! Quel ba - di - na - ge!

C. *p* Non! ce lan - ga - ge!

B. *p* rus_tre de vil - la - - ge! Quel ba - di - na - ge!

cin. *p* rus_tre de vil - la - - ge! Quel ba - di - na - ge!

les. *p* Il a tout le lan - ga - ge Et

S. *p* Il n'a pas le lan - ga - ge Ni

T. *p* rus_tre de vil - la - - ge! Quel ba - di - na - ge!

B. *p* rus_tre de vil - la - - ge! ba - di - na - ge!

p

1^o Tempo.

A. ne saurait ven - ger. Hé - las un sim - ple ber - ger! —

D. les airs d'un ber - ger, Est - il sem - bla - ble ber - ger! —

S. peux te ven - ger, Tu n'es qu'un sim - ple ber - ger! —

J. Que ne peut ven - ger, Hé - las un sim - ple ber - ger! —

M. in - ter - ro - ger. I - ci sem - bla - ble ber - ger! —

C. est men - son - ger, Est - il sem - bla - ble ber - ger! —

B. in - ter - ro - ger. I - ci sem - bla - ble ber - ger! —

Sin. in - ter - ro - ger. Ce mi - sé - ra - ble ber - ger! —

les airs d'un ber - ger

Les R. l'air d'un ber - ger, C'est notre ai - ma - ble ber - ger! —

les airs d'un ber - ger. Est - il sem - bla - ble ber - ger! —

S. l'air d'un ber - ger, I - ci sem - bla - ble ber - ger! —

T. in - ter - ro - ger. I - ci sem - bla - ble ber - ger! —

B. in - ter - ro - ger. I - ci sem - bla - ble ber - ger! —

1^o Tempo.

f *ff*

Ped. * Ped. *

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and rests.

Même mouv!

La noire vaut une blanche du mouvt précédent.

Andante.

The second system continues the piano accompaniment. It features a series of chords in the upper staff and a more active bass line in the lower staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

(Jean s'éloigne lentement en remontant par les coteaux)

RIDEAU.

Allegro vivo.

The third system of the musical score features a more rhythmic and active piano accompaniment. The upper staff has chords and the lower staff has a more melodic line. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps (F#, C#, and G#).

The fourth system continues the piano accompaniment with a focus on chords in the upper staff and a steady bass line in the lower staff. The music is marked with accents (^) and dynamic markings.

The fifth system of the musical score features piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *8^{va} basse* (8th octave bass) and *8^{va} basse* (8th octave bass) with a dotted line, indicating a shift in register. The system concludes with a double bar line.

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR'ACTE

Moderato. (♩ = 112)

PIANO.

Tromp *f*

ff

Ped. * Ped. *

p

pp

fp

Ped. *

Modéré et très rythmé.

2 Hautb.

f Tromp.

mf

Ped. *

B♭s

f Quat

Piano accompaniment system 1, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns.

Piano accompaniment system 2, featuring treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* Tromp. and *p*. Pedal markings (Ped.) and a star symbol (☆) are present. A note labeled "Bsses pizz." is visible in the bass staff.

Piano accompaniment system 3, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns.

Piano accompaniment system 4, featuring treble and bass staves. Includes dynamic marking *mf* and a Timb. (Timpani) part in the bass staff. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are present.

Piano accompaniment system 5, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns. Pedal markings (Ped.) and star symbols (☆) are present.

mf

Quat. sourdines.

p

Ped. *

Detailed description: This system shows the beginning of a piece. The right hand starts with a melody of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present. A section marked *p* begins with the instruction "Quat. sourdines." and a fermata over the first measure. A pedal point is indicated by "Ped." and an asterisk below the first measure of the *p* section.

Detailed description: This system continues the piece with more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs in both hands.

Detailed description: This system features intricate sixteenth-note passages in both the treble and bass staves, with some triplet markings.

Ped. *

Ped. *

p

Detailed description: This system includes dynamic markings of *p* and *mf*. It features two distinct pedal markings, each followed by an asterisk, indicating sustained bass notes. The right hand has a melodic line with some rests.

p Timb.

p Quat.

Detailed description: This system introduces timpani with the instruction "p Timb." and continues with a quartet section marked "p Quat." in the right hand.

Enchaînez.

N° 8.

INTRODUCTION CHŒUR et RONDE

Allegro. (♩ = 192)

LE PAGE ISOLIN.

Musical staff for LE PAGE ISOLIN, treble clef, 3/4 time, key of D major.

BEAUTREILLIS

Musical staff for BEAUTREILLIS, bass clef, 3/4 time, key of D major.

LES GARDES.

Musical staff for LES GARDES, bass clef, 3/4 time, key of D major.

JEUNES FILLES, PAGES et BOURGEOISES.

SOPRANOS.

Musical staff for SOPRANOS, treble clef, 3/4 time, key of D major.

TÉNORS.

Musical staff for TÉNORS, treble clef, 3/4 time, key of D major.

BASSES

Musical staff for BASSES, bass clef, 3/4 time, key of D major.

Allegro.

PIANO.

Piano introduction in treble and bass clefs, 3/4 time, key of D major. Includes dynamics *p* and *sf*.

First system of the chorus round in treble and bass clefs, 3/4 time, key of D major. Includes dynamics *sf* and the word *cre*.

Second system of the chorus round in treble and bass clefs, 3/4 time, key of D major. Includes dynamics *poco* and *a*, and the words *seen* and *do*.

poco.

Ped. ☆ Ped. ☆

Moderato. (♩=112)

f Tromp. sur le Théâtre.

ff Orchestre.

pp

f Tromp. sur le Théâtre.

Ped. ☆

ff Orchestre.

BEAUTREILLIS. — «Le Duc de Bourgogne voulant récompenser la fidélité et le dévouement des bourgeois et notables de la bonne ville de Dijon, permet au populaire de contempler, pendant une heure, les préparatifs de la fête donnée en l'honneur de l'envoyé de France, le sire de Malicorne. Les gardes sont chargés de maintenir l'ordre.»

pp

TOUS. — Vive le Duc Philippe!

1^o Tempo allegro.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time. Dynamics: *p* (piano) in the first measure, *cre* (crescendo) in the second measure, and *f* (forte) in the third measure.

Second system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time. Dynamics: *f* (forte) in the first measure, *f* (forte) in the second measure, and *f* (forte) in the third measure. The word "scen" is written below the first measure, and "do." is written below the second measure.

Vocal staves for Soprano (Sop.), Tenors (Ténors), and Basses (Basses). All three parts enter with the lyrics "A nous le palais!" in a strong *f* (forte) dynamic.

Piano accompaniment for the vocal entry. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the first measure.

Vocal staves for Soprano (S.), Tenors (T.), and Basses (B.) with lyrics. The lyrics are: "Narguons les varlets! De la cave au faîte, C'est fête!"

Piano accompaniment for the vocal chorus. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the first measure.

S. *f* A nous le palais!

T. *f* A nous le palais!

B. *f* A nous le palais!

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are for the vocalists: Soprano (S.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal line begins with a dynamic marking of *f* (forte) and the lyrics "A nous le palais!". The piano accompaniment is shown in two staves at the bottom, with the right hand playing chords and the left hand providing a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8.

S. Narguons les varlets! De la cave au

T. Narguons les varlets! De la cave au

B. Narguons les varlets! De la cav au

The second system continues the musical score with the same four-staff layout. The vocal lines contain the lyrics "Narguons les varlets!" followed by "De la cave au". The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns. The dynamic marking *f* is present at the beginning of the piano part.

S. fai - te, C'est fê - te!

T. fai - te, C'est fê - te!

B. fai - te, C'est fê - te

The third system concludes the musical score. The vocal lines end with the lyrics "fai - te, C'est fê - te!". The piano accompaniment features a final melodic flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand. The dynamic marking *f* is also present at the start of the piano part.

f Al - lons, de la pla - ce! *mf* Voi - sin qu'on s'ef - fa - ce! Nous vou - lons tout

voir. *f* Il faut que l'on pas - se, *mf* Qu'on passe et re -

voir. *f* Il faut que l'on pas - se, *mf* Qu'on passe et re -

voir. *f* Il faut que l'on pas - se, *mf* Qu'on passe et re -

- pas - se, On doit se mou - voir. *f* Al - lons, de la

- pas - se, On doit se mou - voir. *f* Al - lons, de la

- pas - se, On doit se mou - voir. *f* Al - lons, de la

S. *mf*
pla-ce! Voi-sin, qu'on s'ef-fa-ce! Nous voulons tout voir!

T. *mf*
pla-ce! Voi-sin, qu'on s'ef-fa-ce! Nous voulons tout voir!

B. *mf*
pla-ce! Voi-sin, qu'on s'ef-fa-ce! Nous voulons tout voir!

S. *f*
A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar-

T. *f*
A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar-

B. *f*
A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar-

S. *ff*
- riè - re - var - lets!

T. *ff*
- riè - re - var - lets!

B. *ff*
- riè - re - var - lets!

LES GARDES.

É - gayez - vous bien, _____ Ne touchez à rien, _____

p

1^{es}
6. Il faut pren - dre gar - de On veille, on re - gar - de!

1^{es}
6. É - gayez - vous bien, _____ Ne touchez à rien! _____

1^{es}
6. On veille, on re - gar - de, Prenez gar - de, Prenez gar - de Ne

les
G.

tou - chez à rien!

Sop. *f*
A nous le palais! A nous le palais!

Ténors. *f*
A nous le palais! A nous le palais!

Basses. *f*
A nous le palais! A nous le palais!

Ped. ☆ Ped. ☆

les
G.

S.
C'est un jour de fê - te! De la cave au faî - te

T.
C'est un jour de fê - te! De la cave au faî - te

B.
C'est un jour de fê - te! De la cave au faî -

Les G. *f* *très marqué.* *Ped. **

A musez - vous bien, Ne touchez à

S. *f* A nous le palais! A nous le palais! à

T. *f* A nous le palais! A nous le palais! à

B. *f* te A nous

f

très marqué. *Ped. **

Les G. rien! à rien à rien!

S. nous! à nous! à nous!

T. nous! à nous! à nous!

B. à nous! à nous! à nous!

cresc. *Ped. ** *Ped. ** *Ped. **

les
G.

S.
f Al - lons, de la pla - ce! *mf* voi - sin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout

T.
f Al - lons, de la pla - ce! *mf* voi - sin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout

B.
f Al - lons, de la pla - ce! *mf* voi - sin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout

les
G.

S.
f E - gay - ez - vous bien! *mf* voir! Il faut que l'on pas - se, Qu'on passe et re -

T.
f voir! Il faut que l'on pas - se, Qu'on passe et re -

B.
f voir! Il faut que l'on pas - se, Qu'on passe et re -

f

Ne touchez à rien! _____

- passe, On doit se mou - voir! *f* > Al - lons, de la place! *mf* Voisin, qu'on s'ef-

- passe, On doit se mou - voir! *f* > Al - lons, de la place! *mf* Voisin, qu'on s'ef-

- passe, On doit se mou - voir! *f* > Al - lons, de la place! *mf* Voisin, qu'on s'ef-

E - gay - ez - vous bien

- fa - ce! Nous voulons tout voir.

- fa - ce! Nous voulons tout voir. *f* A nous le palais!

- fa - ce! Nous voulons tout voir. *f* A nous le palais!

1^{es}
G.

f

Ne tou_chez à

S.

f

Ar_

T.

A nous le palais! A nous le palais! *f* Ar_

B.

A nous le palais! A nous le palais! *f* Ar_

1^{es}
G.

rien, non, à rien!

S.

- riè - re var_lets!

T.

- riè - re var_lets!

B.

- riè - re var_lets!

ff

8--

(Une mesure en vaut deux des précédentes)

Moderato.

f LE PAGE. (aux jeunes filles)

Puisque le hasard nous ras_ sem_ ble. Fil_ let_ tes et gar_

- çons, C'est bien, il nous sem_ ble, Pour la

Ped. *

danse et pour les chan_sons. —

Sop.

LES JEUNES FILLES.

f TOUTES.

mf C'est dit: dan_ sons! C'est dit: chan_

Ténors.

f C'est dit: chan_

Basses.

f C'est dit: chan_

Allegretto vivo. (♩ = 152)

S.
T.
B.

_tons! Allons u_ne ron - de et dan - sons!

Allegretto vivo.

Un peu retenu. — LE PAGE. (gâiment)

Un peu retenu. (♩ = 144) A - voine, folle a - voine, à la sai -

p *léger.*

1e P.
-son pro - chai - ne, Que le bon Dieu dans les champs te ramè -

Ped. ☆

1e P.
-ne! A - voi_ne folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne, Que

Ped. ☆

1^e
P.
le bon Dieu — te ra - mè - - ne! Qui

Ped. ☆

veut sa_voir et qui veut voir,
JEUNES FILLES et PAGES.

Qui veut sa_voir et qui veut voir,

1^e
P.
f Com - ment — on bat - tait la gerbe En her - - be?
f Com - ment — on bat - tait la gerbe. En her - - be?

Ped. ☆

— LE PAGE. (imitant les batteurs en grange)
p Voi - là, s'il vous plaît, — Comme on la bat - tait.

1^e
P.

ah! _____ Comme on la bat - tait. _____

JEUNES FILLES. (imitant les batteurs en grange)

Voi - là, s'il vous plaît, _____ Comme on la bat - tait. _____

PAGES. (imitant les batteurs en grange)

ah! _____ ah! _____

mf

1^e
P.

dim. _____ *p* _____

A - voi - ne, folle a - voine, à la sai -

dim. _____

dim. _____

dim. _____ *p* _____

1^e
P.

son pro - chai - ne Que le bon Dieu dans les champs te ramè -

Ped. ☆

le
P.

-ne! A - voi - ne, folle a - voine, à la sai - son pro -

JEUNES FILLES et PAGES.

A - voi - ne, folle a - voine, à la sai - son pro -

Ped. ✱

le
P.

-chai - ne Que le bon Dieu te ra - mè - - ne!

-chai - ne Que le bon Dieu te ra - mè - - ne!

Ped. ✱

le
P.

f ah! ah! *p* ah! ah!

Sop. JEUNES FILLES et PAGES.

f ah! ah! *p* ah! ah!

Ténors

f ah! ah! *p* ah! ah!

Basses.

f ah! ah! *p* ah! ah!

f ah! ah! *p* ah! ah!

f Quat. Harm. *p* Cors Bus Quat. pizz.

le P.
S.
T.
B.

Qui veut savoir et

f *dim.* *mf*

le P.
S.
T.
B.

qui veut voir, Com - ment on par -
JEUNES FILLES et PAGES. *f*

Qui veut sa - voir et qui veut voir, Com - ment on par -

f

Ped. *

le P.
S.
T.
B.

- lait aux fil - les Gen - til - les? *p*

- lait aux fil - les Gen - ti - les? *p*

(Il envoie des baisers aux jeunes filles)

1^e
2^e

Voilà, s'il vous plaît, — Comme on leur par - lait. —

JEUNES FILLES et PAGES.

Voilà, s'il vous plaît, —

1^e
2^e

Comme on leur par - lait. — A - voine, folle a -

Comme on leur par - lait. — A - voine, folle a -

dim. *p*

1^e
2^e

voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu — dans les champs te ramè -

voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu — dans les champs te ramè -

Ped *

f

le P. *f*

f

Sop. *f*

Ténors. *f*

1^{es} Basses. *f*

f

Ped. ✱

Ped. ✱

ne A - voine, folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu

ne. A - voine, folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu

A - voine, folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu

A - voine, folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu

A - voine, folle a - voine, à la sai - son pro - chai - ne Que le bon Dieu

ISOLIN, JEUNES FILLES, PAGES avec les Sop.

S. *f*

T. *f*

B. *f*

f

f

te ra - mè - ne! ah! ah!

t'a - mè - ne! ah! ah!

t'a - mè - ne! ah! ah!

ISOLIN, JEUNES FILLES et PAGES à l'unisson.

p
 ah! ah! ah!

p
 ah! ah! ah!

p
 ah! ah! ah!

p
 ah! ah! ah!

ff
 ah!

ff
 ah!

ff
 ah!

ff
 ah!

p
ff

Ped. ✱

(Tout-à-coup des fontaines, représentant des lions et des licornes, versent des vins de différents pays)

Allegro. (♩=168).

f Quat.

Hautb.

m.g.

Fl.

Ténors. *f*

O ciel! du vin! — il est rou - ge, il est

O ciel! du vin! — il est blanc, —

T. rou - ge! — Oui vrai - ment! — C'est é - ton - nant! — cest surpré -
 B. il est blanc! — C'est é - ton - nant! — c'est surpré -

T. -nant! O merveille Sans pa - reil - - - le! Pui - sons! Bu -
 B. -nant! O merveille Sans pa - reil - - - le! Pui - sons! Bu -

-BEAUT. (éperdu)
 Sop. LE PAGE, LES JEUNES FILLES, LES PAGES. Je l'avais bien dit, Ce peu - ple mau -
 Chan - tons! (Tout le monde se précipite vers les fontaines, et boit pendant que les Pages poursuivent les Jeunes Filles)
 T. -vons! Pui - sons! Bu - vons!
 B. -vons! Pui - sons! Bu - vons!

B. *dit* — Va tout sacca - ger, Va tout nous bri - ser! Ce peu - ple mau -

B. *dit* Va tout nous bri - ser! — N'a - vez - vous pas de

Tenors. *f*

Buvons! Chan - tons! Buvons! Chan -

Basses. *f*

Buvons! Chan - tons! Buvons! Chan -

B. hon - te!

Sop. A - voi - ne, folle a - voi - ne, pour la sai - son pro -

T. - tons!

B. - tons!

B. *Le rouge au front me mon - te!*

S. *-chai - ne. A la sai - son pro -*

T. *Buvons! Chan_tons! Buvons! Chan_tons!_*

B. *Buvons! Chan_tons! Buvons! Chan_tons!_*

B. *Navez-vous pas de*
LES GARDES.
Navez-vous pas de

S. *-chai - ne, Que le bon Dieu ta - mè - ne.*

T. *Buvons! Chan_tons! Buvons! Chan_*

B. *Buvons! Chan_tons! Buvons! Chan_*

B. hon - te! Quel - - les fa - - çons! Al - lons, qu'on se dis -

les hon - te! Quel - - les fa - - çons! Al - lons, qu'on se dis -

S. dansons et chan - tons!
dau - sons et chantons, chan - tons!

T. - tons! buvons et chan - tons, oui, chan - tons!

B. - tons! Bu - - vons, chan - - tons!

B. - si - pe! Al - lons, qu'on se dis - si - - Al - - pe! -

les - si - pe! Al - lons, qu'on se - dis - si - - Al - - pe! -

S. *f* Vi - ve le duc Phi - lip - - pe! -

T. *f* Vi - ve le duc Phi - lip - - pe! -

B. *f* Vi - ve le duc Phi - lip - - pe! -

Vi - ve le duc Phi - lip - - pe! -

Allegro 1^o Tempo.

(On s'empare de Beauté-ville. et la porte en triomphe)

1^{es} G. *f*

Gardons le palais _____ Contre leurs méfaits! _____

S. *f*

A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

T. *f*

A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

B. *f*

A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

Allegro 1^o Tempo.

f

f

1^{es} G.

Perdent-ils en fê - te, La tête - te?

S.

De la cave au faî - te, C'est fê - te!

T.

De la cave au faî - te, C'est fê - te!

B.

De la cave au faî - te, C'est fê - te!

Les G. *f* Gar. dons le palais _____ Contre leurs méfaits! _____

S. *f* A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

T. *f* A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

B. *f* A nous le palais! _____ Narguons les varlets! _____

Les G. Perdent-ils en fê - te, La tê - te?

S. De la cave au faî - te, C'est fê - te!

T. De la cave au faî - te, C'est fê - te!

B. De la cave au faî - te, C'est fê - te!

Les G. *f*

E - ga - yez - vous

S. *f* *mf*
Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout voir!

T. *f* *mf*
Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout voir!

B. *f* *mf*
Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce! Nous voulons tout voir!

Les G. *f*

bien! ————— Ne touchez à

S. *f* *mf*
Il faut que l'on passe, Qu'on passe et re - passe. On doit se mou - voir.

T. *f* *mf*
Il faut que l'on passe, Qu'on passe et re - passe. On doit se mou - voir.

B. *f* *mf*
Il faut que l'on passe, Qu'on passe et re - passe. On doit se mou - voir.

rien! Égayez - vous

f *mf* *f* *mf*

Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce, Nous voulons tout voir!

Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce, Nous voulons tout voir!

Al - lons, de la place! Voisin, qu'on s'ef - fa - ce, Nous voulons tout voir!

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of chords and melodic lines in both hands. Dynamics range from *f* (forte) to *mf* (mezzo-forte).

bien! Ne touchez à rien!

f *ff* *f* *ff* *f* *ff*

A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar - riè -

A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar - riè -

A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar - riè -

A nous le palais! A nous le palais! A nous le palais! Ar - riè -

The second system continues the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in French. The piano accompaniment features more complex chordal textures and melodic movement. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The system concludes with a 'Ped.' (pedal) marking.

non! — à rien! — (En ce moment, entre le sire de Malicorne en grande tenue d'apparat, ballotté et cahoté par la foule)

-re varlets! TOUS. —Vive le duc Philippe!

-re varlets!

-re varlets!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

mf dim.

Cor.

Cl. Hautb. Fl. Cor. Cl. (Ou parle)

Moderato.

pp (Trompettes dans le lointain) ppp

TRIO BOUFFE

Allegretto. (♩ = 108)

MALICORNE.

BEAUTREILLIS.

SALADIN.

PIANO.

Allegretto.

— MALIC. (à Saladin) — BEAUT. (à Saladin) — MALIC. — BEAUT.

Ah! mon a - mi! — Mon cher a - mi! — Cher Sala - din! — Bon Sala -

Un mot, un seul, je vous en pri - e!

— din! Un mot, un seul, Je vous sup-

B. *- MALIC. - BEAUT. - MALIC. - BEAUT.*

- pli - e - Ah! mon a - mi! - Mon cher a - mi! - Parlez soudain, - Parlez en -

- MALIC.

Un mot, un seul, je vous en pri - e

B. *- fin! un mot, un seul, Je vous sup -*

B. *- MALIC. - BEAUT.*

- pli - e - Di - tes - moi bien la vé - ri - té? - Dites - moi bien la vé - ri -

Fl. Cl. tr. 1^{er} vn.

B. *- MALIC. - BEAUT.*

té? - Mais avant tout sincé - ri - té! - Mais avant tout sincé - ri -

Fl. Cl. tr. 1^{er} vn.

- MALIC.

Répondez-moi vi - te! Voyons, est - ce mauvais ou bon?

- té! Répondez de sui - te. Voyons, est - ce mauvais ou bon?

tr *tr* *P^{te} Fl.* *p*

- MALIC. - BEAUTR.

Là - bas, que dit - on? Là - bas! que fait -

tr *tr*

- MALIC. - BEAUTR.

on? - Aurait - on un soup_çon? - Aurait - on un soup_

tr *tr*

- MALIC.

Répondez-moi vi - te, Voyons est - ce mauvais ou bon?

- çon? Répondez de sui - te, Voyons est - ce mauvais ou bon?

tr *tr*

- SALADIN (à Beaufreillis)

(à Malicorne)

(à tous les deux)

Tout va bien! Tout va bien! Mon a-mitié veil -

- BEAUTR. (joyeux)

- MALIC. (joyeux)

- BEAUTR.

Tout va bien! - Tout va bien! - O charme! O mer -

le! _____

Fl. *tr.*

p

Ped. ☆

- MALIC.

- veil - le! Tout va bien! - Tout va bien! O charme! O mer -

Hautb.

- SALADIN (à Beaufreillis)

- BEAUT.

- veil - le! - Le comte a re-con-nu ses torts. - A -

persyns

P^{te} Fl. Cl.

ter vu

B.

- lors nous avons l'avantage! En - fin nous sommes les plus forts!

tr Fl. Cl. 1^{er} Vn tr

- SALADIN (à Malicorne) - MALIC.

Le duc veut ré - gner sans par - ta - ge. - A -

Fl. Cl. tr 1^{er} Vn tr

M.

- lors, nous a_vons l'avantage, En - fin nous sommes les plus

Fl. Cl. tr 1^{er} Vn tr

(à part)

M.

forts! - BEAUT. (à part)

Vrai - ment nous a_vons l'avantage. En -

Vrai - ment nous a_vons l'avantage. En -

tr Fl. Cl. 1^{re} Fl. Cl. tr

M. *- fin nous sommes les plus forts!*

B. *- fin nous sommes les plus forts!* *p* *Ah! quel destin char-*

- SALADIN *p*

Chacun d'eux est con - tent!

1er va *tr*

M. *p* *Même mouvt!* *p*

Heureux é - vè - ne - ment! *Ah! qu'un doux a - mi eau - se*

B. *p* *Ah! qu'un doux a - mi eau - se*

- mant! *p*

Sⁱⁿ *Ah! qu'un doux a - mi eau - se*

Même mouvt! *p*

tr *tr*

Ped. ☆

M. *d'al - lé - gres - se, On peut se fi - er à son no - ble cœur, -*

B. *d'al - lé - gres - se, On peut se fi - er à son no - ble cœur, -*

Sⁱⁿ *d'al - lé - gres - se, On peut se fi - er à son no - ble cœur, -*

Ped. ☆

M. *A vous o_bli_ger* toujours il s'empres - se,

B. *A vous o_bliger* toujours il s'empres - se,

Sⁱⁿ *A vous o_bli_ger* toujours il s'em-

M. Il n'a de souci, de souci que votre bon_heur, votre bonheur!

B. Il n'a de souci, de souci que votre bon_heur, votre bonheur!

Sⁱⁿ - presse, Il n'a d'autre souci que votre bon_heur, votre bonheur!

M. *p* Ah! qu'un doux a_mi cau - se d'al - lé - gres - se!

B. *p* Ah! qu'un doux a_mi cau - se d'al - lé - gres - se!

Sⁱⁿ *p* Ah! qu'un doux a_mi cau - se d'al - lé - gres - se!

M. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

B. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

Sⁱⁿ. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

M. A vous o_bli ger, Vous ménager, Vous pro_té - ger dans le danger, Toujours il s'em -

B. A vous o_bli ger, Vous ménager, Vous pro_té - ger dans le danger, Toujours il s'em -

Sⁱⁿ. A vous o_bli ger, Vous ménager, Vous pro_té - ger dans le danger, Toujours il s'em -

M. - pres - se, Quel noble cœur!

B. - pres - se, Quel noble cœur!

Sⁱⁿ. - pres - se, Quel noble cœur!

Même mouv!

- MALIC. *p*

— MALIC. *p*
Nous régnons désor_ mais! —

- SALABIN (à Malicorne)

(à Beautreillis)

p Nous régnons désor_ mais! —

1^{er} Va

Nous régnons à ja_

p Même mouv!

M. —
Vraiment c'est ad_mi_

- BEAUT. *p*

— BEAUT. *p*
Nous régnons à ja_ mais! —

Nous régnons à ja_ mais! —

(à Malicorne)

Sⁱⁿ —
_ mais! —

Tout nous est fa_yo - ra - ble!

Fl. Cl. *tr*

M. —
- ra - ble!

B. —
Vraiment c'est a-do - ra - ble!

(à Beautreillis)

Sⁱⁿ —
Tout nous est fa_vo - ra - ble!

Tout nous est fa_vo - ra - ble!

Alto.

tr

mf

- SALADIN. (à Malicorne)

- MALIC.

Nous aurions ga - gné,

mais...

- Comment, pourquoi ce

Musical score for the first system. It includes a vocal line for Saladin (bass clef) and Malicorne (treble clef), and a piano accompaniment with trills in both hands.

- SALADIN (à Beautreillis)

« mais? »

- Nous aurions ga - gné,

mais ...

Musical score for the second system. It includes a vocal line for Saladin (treble clef) and piano accompaniment with trills in both hands.

- BEAUT.

- SALADIN (à Malicorne)

Ah! quel malheur! un « mais! »

- Mais ...

je

Musical score for the third system. It includes vocal lines for Beautreillis (bass clef) and Saladin (bass clef), and piano accompaniment with a piano (p) dynamic marking.

- MALIC.

Ciel! il voit un nu - a - - ge!

vois

un

nu - a - -

ge!

Musical score for the fourth system. It includes vocal lines for Malicorne (treble clef) and piano accompaniment.

- BEAUT.

Ah! bon! voi-ci l'o - ra - ge...

- SALADIN (à Beautreillis)

Je pré - vois un o - ra - ge...

- MALIC.

Di-tes ce qu'il pré-

B.

Vous di-tes qu'il pré - sa - ge?..

(à tous les deux)

Sⁱⁿ

Mais peut - être il pré - sa - ge...

M.

- sa-ge!

Le retour du so-

poco rall.

Sⁱⁿ

Mais peut - être il pré - sa-ge Le re - tour du so - leil!

a Tempo.

suivez.

p

M. *f* - leil! Le ciel re - naît ver - meil!

- BEAUT. *f* Le retour du so - leil! Le ciel re - naît ver - meil!

Sⁱⁿ *f* Le ciel re - naît ver - meil! Sui -

M. Qu'il est de bon con - seil!

B. Qu'il est de bon con - seil!

Sⁱⁿ - vez bien mon con - seil Qui c'est le so -

M. Voi - là le so - leil!

B. C'est bien le so - leil!

Sⁱⁿ - leil!

p Même mouvt

M.
Ah! qu'un doux a - mi eau - se d'al - lé - gres - se,

B.
Ah! qu'un doux a - mi eau - se d'al - lé - gres - se,

Sin.
Ah! qu'un doux a - mi eau - se d'al - lé - gres - se,

Même mouvt

p

Ped. *

M.
On peut se fi - er à son no - ble cœur,

B.
On peut se fi - er à son no - ble cœur,

Sin.
On peut se fi - er à son no - ble cœur,

Ped. *

M.
A vous o - bli - ger toujours il s'empres - se,

B.
A vous o - bliger toujours il s'empres - se

Sin.
A vous o - bli - ger toujours il s'em -

M. Il n'a de sou_c_i, de sou_c_i que vo_tre bon_heur vo_tre bonheur!

B. Il n'a de sou_c_i, de sou_c_i que vo_tre bon_heur vo_tre bonheur!

Sⁱⁿ. - presse, Il n'a d'autre sou_c_i que vo_tre bon_heur vo_tre bonheur!

M. *p* Ah! qu'un doux a_mi eau - se d'al - lé - gres - se

B. *p* Ah! qu'un doux a_mi eau - se d'al - lé - gres - se

Sⁱⁿ. *p* Ah! qu'un doux a_mi eau - se d'al - lé - gres - se

M. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

B. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

Sⁱⁿ. On peut se fi - er à son no - ble cœur!

M. *f* *mf*
A vous obliger, Vous ménager, Vous proté - ger dans le danger, Toujours il s'em - pres -

B. *f* *mf*
A vous obliger, Vous ménager, Vous proté - ger dans le danger, Toujours il s'em - pres -

Sin. *f* *mf*
A vous obliger, Vous ménager, Vous proté - ger dans le danger, Toujours il s'em - pres -

p *cresc.* *f* *mf*

M. - se, Quel noble cœur! Quel noble cœur!

B. - se, Quel bienfaiteur! Quel bienfaiteur!

Sin. - se, Tel est mon cœur! Tel est mon

mf

M. vrai - ment c'est un bien - fai -

B. vrai - ment c'est un bien - fai -

Sin. cœur je suis un bien - fai -

f *p* *f* *p*

8-

M. *-teur! Quel noble cœur! Quel noble cœur!*

B. *-teur! Quel bienfaiteur! Quel bienfaiteur!*

Sopr. *-teur! Tel est mon cœur! Tel est mon*

mf

M. *Vrai - ment c'est un no - ble cœur!*

B. *Vrai - ment c'est un no - ble cœur!*

Sopr. *cœur je suis un bien - fai - teur!*

f

tr

tr

ff

COUPLETS

(♩ = 96)

Andante con moto. *f* 1^{er} COUPLET. *p* rall.

SIMONE.

Se con-so-ler! — se con-so-ler! —

PIANO.

p *sf* Harm. *p* Quat. Timb.

il se peut qu'on ou-bli-e Quand on est grand sei-

- gneur! Changeant d'a-mours, aux plaisirs de la

vi-e On peut je-ter son cœur! — Sous d'au-tres *marcato.* *mf*

S. cieux, de ces cru-els o - ra - - ges Vous fuy-

S. - ez les é - clats! vous fuy - ez les é -

f *mf*

cresc. *p*

S. - clats! Mais les dou-leurs de nos amours sau - va - ges Ne

p *f*

mf *p* *cresc.* *ff*

2 Ped. ☆ 2 Ped. ☆ 2 Ped. ☆ Ped. ☆

S. se con-so-lent pas! ne se con-so - lent pas!

p *rall.* a Tempo.

p *mf* a Tempo.

suivez. Ped. ☆

cresc. *f* *dim.*

Ped. ☆

2^e COUPLET.

f Se conso - ler! — *p* rall. se conso - ler! — *p* parfois le chasseur

trou - - ve Un loup! dans le hal - lier: —

Quand il le tu - e, est-ce qu'on voit la lou - ve S'en - fuir et l'ou - bli -

- er!... Ses hur - le - ments font trembler nos om -

mf *marcato.*

5. *f* *mf*
 - bra - ges... El - le court au tré - pas! el - le

5. *p*
 court au tré - pas! Non, les dou - leurs de nos amours sau -

2 Ped. * 2 Ped. * 2 Ped. *

5. *f* *p* *rall.*
 - va - Ne se con - so - lent pas! ne se con - so - lent

Ped. *

5. *a Tempo.*
 pas!

mf *a Tempo.* *cresc.* *f*

Ped. *

5. *f* *dim.* *p*

f *dim.* *p*

Ped. *

CHŒUR, SCÈNE ET FABLIAU

Moderato. (♩=100)

ARLETTE.
MALICORNE.
BEAUTREILLIS.
SALADIN.
SOPRANOS.
TENORS.
BASSES.

ENTRÉE D'ARLETTE.

PIANO.

Moderato.

p *mf*

Vns

Ped. ☆

(elle est entourée de courtisans, de Dames et de pages)

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆

Sop. M^{me} mouvt

p Sur tes pas, char - mante Ar - - let - te,

Ténors.

p Sur tes pas, char - mante Ar - - let - te,

Basses.

p Sur tes pas, char - mante Ar - - let - te,

M^{me} mouvt

p Harm.

S. Tout est lu - miè - re et tout sou - - rit, —

T. Tout est lu - miè - re et tout sou - - rit, —

B. Tout est lu - miè - re et tout sou - - rit, —

Quat.

S. Ton re - - gard met tout en fê - - te,

T. Ton re - - gard met tout en fê - - te,

B. Ton re - - gard met tout en fê - - te,

S. Comme un doux prin_temps, un prin_temps qui fleu - rit, Ton re -
 T. Comme un doux prin_temps, un prin_temps qui fleu - rit, Ton re -
 B. Comme un doux prin_temps, un prin_temps qui fleu - rit, Ton

S. - gard O char - man_te Ar -
 T. - gard met tout en fê - te, O char - man - te Ar -
 B. re - gard met tout en

S. - let - te. Sur tes pas, char - mante Ar -
 T. - let - te. Sur tes pas, char - mante Ar -
 B. fê - te. Sur tes pas, char - mante Ar -

Ped. ☆

est lu - miè - re,

S. - let - te, Tout est lu - miè - re, C'est le doux prin -

T. - let - te, Tout est lu - miè - re, C'est le doux prin -

B. - let - te, Tout est lu - miè - re, Prin - temps

S. - temps qui fleu - rit. Sur tes pas —

T. - temps qui fleu - rit. Sur tes

B. qui fleu - rit. Hautb

S. *p molto rall.* Même mouvt a Tempo.
tout sou - rit!

T. *p* tout sou - rit!

B. *p* Sur tes pas — tout sou - rit!

Même mouvt a Tempo.

p molto rall.

Ped *

- SALADIN (s'inclinant)

Sa-lut à vous, gen-tille Ar-

Vns

Ped. * Ped. *

- MALICORNE (de même) - BEAUT. - ARLETTE.

- let - te! - Sa - lut! - Sa - lut! - C'est trop d'hon -

Ped. * Ped. *

Même mou! - SALADIN.

- neur! - Vous a-vez donc pris la ba - guet - te De quelque

Harm.

- ARLETTE. - MALICORNE.

ah! le mo - queur! - Il fal - lait

fé - e?

M.

un pou_voir ma - gi - que Pour cal_mer le duc ir - ri -

Quat.

M.

- ARLETTE. Même mouvt - BEAUT.

- té? - J'ai chan - té! j'ai chan - té! - Pour

Fl. p Cl.

B.

rendre à son âme hé - ro - ï - - que La confi - ance et la bon -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

B.

- ARLETTE. - SALADIN.

- té J'ai chan - té! j'ai chan - té! - Pour

Hauth. p En animant un peu.

Ped. ☆ Cl.

Sin

met - tre le pa - lais en fê - te, Pour

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Sin

- nous ap - por - ter la gai - té, Ar -

Ped. *

Sin

- let - te, qu'avez-vous chan - té? — — ARLETTE. — Ce qui me passait par la

Variante de Melle Bilbaët-Vauchelet.

tê - tel

A. tê - tel.

12

FABLIAN. (1)

Allegretto non troppo. (♩ = 63)

f Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. Harm. * 2 Ped. 2 Ped.

Harm. 5 Cl. 5 poco rall. a Tempo. mf Ped. *

—ARLETTE. *à volonté.*

Dans le moulin du grand meunier On vient d'une lieue à la ron - de,

p

Père et garçon sont au gre_nier; Sa_chant contenter tout le

mf

mon - de. Aus_si tout est joie au mou - lin

pizz.

(1) Ce Fabliu peut être baissé d'un demi-ton.

A. Et dans les aubes de la rou - e L'eau mon-te, re-tombe et se

pp

A. jou - e, L'eau monte, tom - be et se jou - e

p Fl. *pp* *Cl.*

VARIANTE.
A. Ac-com - pa-gnant de son re - frain ah!

mf 8

A. Les dou-ces chan-sons du ma - tin.

pp *Harpe.* *Vib. sordines.* *pp* *Ped.* *

A. *Cl.* *Ped.* *

Dans la blanche é - cu - - me . Qu'em - por - te - le

A. vent, Le soleil al - lu - me Ru - bis - dia -

A. - mant Et l'eau dit gai - ment: Tour - ne,

A. tour - - ne en - co - re ah!

p *sf* *rall.* *tr* *sf* *tr* *tr* *sf* *suivez.*

Allegretto. (♩ = 112)

A.  *ah!* Du soir à l'au - ro - re

Allegretto. *pp* *tr*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It features a melodic line with slurs and a vocal exclamation 'ah!' followed by the lyrics 'Du soir à l'au - ro - re'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, marked 'Allegretto.' and 'pp' (pianissimo). It includes a trill (tr) in the right hand and a steady bass line in the left hand.

A.  Tour - ne tour - ne en - co - re.

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with the lyrics 'Tour - ne tour - ne en - co - re.' The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a trill in the right hand.

A.  *ah!* *ah!*

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The vocal line has two 'ah!' exclamations. The piano accompaniment features a trill in the right hand and a bass line in the left hand.

A.  *ah!*

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The vocal line has one 'ah!' exclamation. The piano accompaniment features a trill in the right hand and a bass line in the left hand, ending with a long note in the bass.

1. co rall. *a Tempo.*

A. *Ah!*

tr.

suivez. *a Tempo.*

A. *rall.*

Ma voix l'ac - compa - gne -

tr.

suivez. *a Tempo.* *rall.*

Beaucoup plus lent. *1^o Tempo plus animé.*

A. *Beaucoup plus lent.* *1^o Tempo plus animé.*

-ral Sous ta ca - res - se mes flots Disent au loin aux é - chos *Ah!*

*Ped. ** *Ped. **

A. *Ah!*

en élargissant. **Moderato 1^o Tempo.**

Tes chan - sons, tes — tra — vaux! **Moderato 1^o Tempo.**

f en élargissant. *ff*

Ped. Ped. Ped.

- ARLETTE.

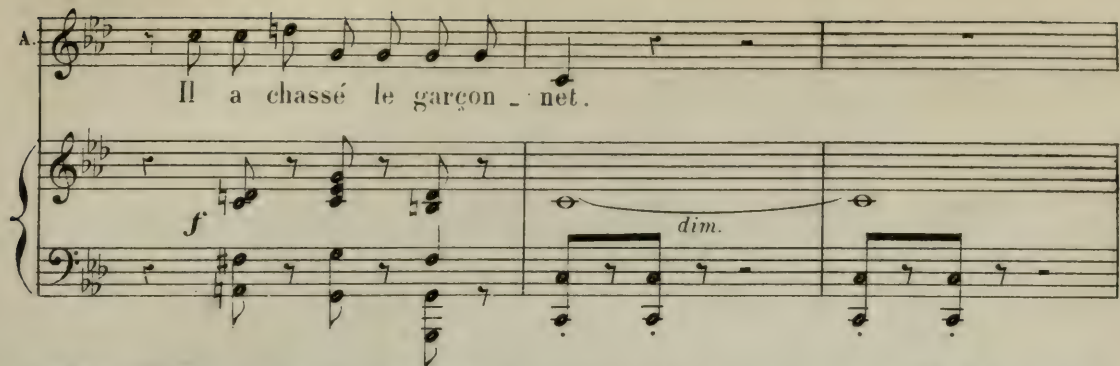
Le grand meunier par ma - le - chan - ce — A la

mf *p*

tê - te près du bon - net. Sa vertu n'est pas pati -

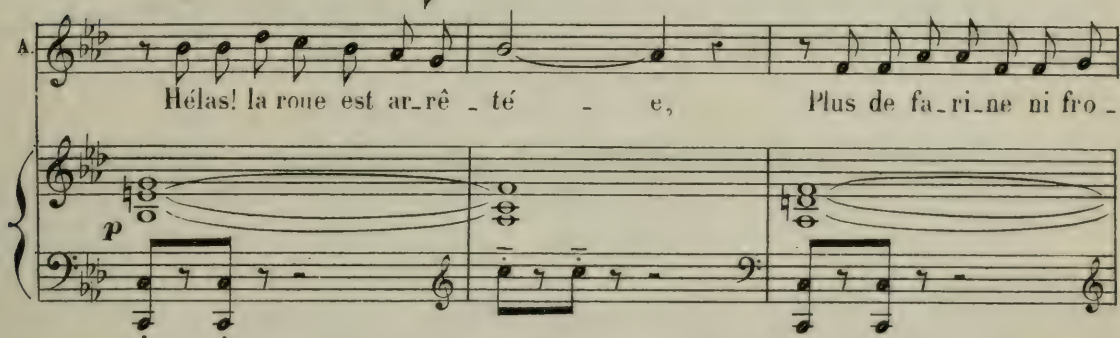
f *mf*

- en - ce, Et pour un mot pris en of - fen - se

A. 

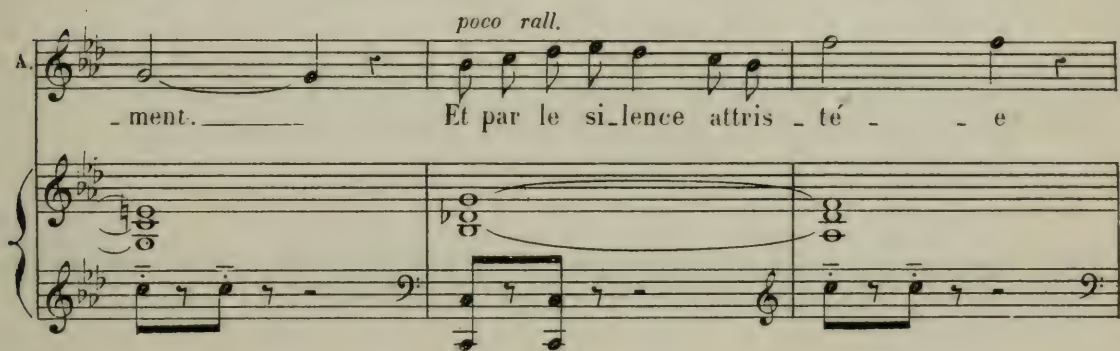
Il a chassé le garçon - net.

f *dim.*

A. 

Hélas! la roue est ar-rê - té - e, Plus de fa-ri-ne ni fro -

p

A. 

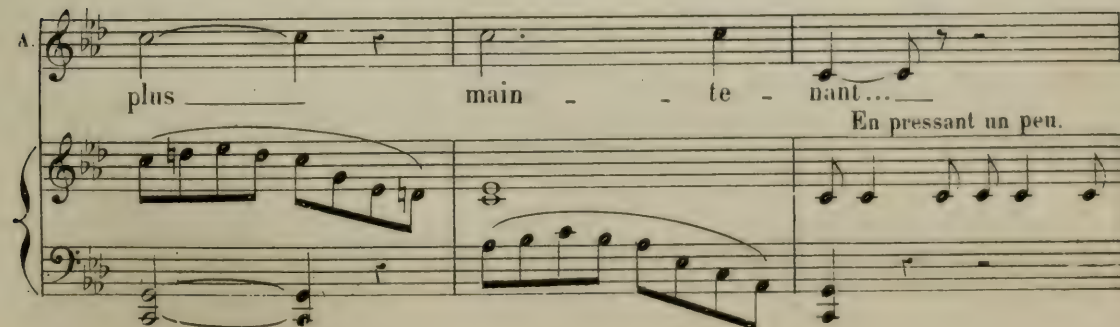
- ment. Et par le si-lence attris - té - e

poco rall.

A. 

L'eau ne chante plus mainte - nant! L'eau ne chan - te

a Tempo. *Ped.* ✱

A. 

plus - - - main - - - te - nant... En pressant un peu.

Ped.

Très animé:

A.
 Musical notation for the first system, vocal line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The melody begins with a rest, followed by a series of eighth and quarter notes.

Les autres meuniers de sou - ri - re —

Très animé:

Musical notation for the first system, piano accompaniment. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

A.
 Musical notation for the second system, vocal line. The melody continues with eighth and quarter notes, including some chromaticism.

Et de se di - re: Pour nous tout va bien, oui tout va

Musical notation for the second system, piano accompaniment. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

Alto.
B^{is}

A.
 Musical notation for the third system, vocal line. The melody continues with eighth and quarter notes.

bien, Adieu les beaux jours de na - guè - re, Le père et le fils sont en

Musical notation for the third system, piano accompaniment. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

En élargissant.

A.
 Musical notation for the fourth system, vocal line. The melody continues with eighth and quarter notes. The tempo marking *cresc.* is present above the staff.

guer - re Le père et le fils sont en guer - re Et le grand meunier

En élargissant.

Musical notation for the fourth system, piano accompaniment. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo marking *cresc.* is present below the staff.

A

ne moudra plus rien! Mais voyez donc devant la por - te

Récit

a Tempo.

Récit.

p

A

Du vieux moulin là, sans façon, Qui donc s'embrasse de la sor - te?

Mesuré. Récit. Mesuré.

A

Eh! c'est le père et le gar - çon! C'est jour de fê - te, La paix est fai - te,

pp *scm* *do.*

A

Leurs deux cœurs sont à l'u - nis - son! C'est le père et le gar -

en élargissant. a Tempo.

A. *- çon, — Leurs deux cœurs sont — à l'unis — son! —*

a Tempo.

en élargissant.

A. *En animant un peu.*

Et dans les au-bes de la rou - e Leau monte, retombe et se

En animant un peu

A. *jou - e Et va re - di - sant son re - frain. —*

cresc.

Variante de Melle Bilbaut-Vauchelet.

Ah! *rall.*

A. Ah! *rall.* A(1)

f *subit.*

1^o Tempo.

A.

ah! Du soir à l'au - ro - re Tour - ne,

1^o Tempo.

pp *tr.*

A.

tour - ne en - co - re. Ah!

tr.

A.

ah! ah!

tr.

Variante de M^{lle}
Bilbaut-Vauchelet.

poco rall.

poco rall.

A. *a Tempo.* B.

ah! Ah!

tr.

suivrez. *a Tempo.*

rall. Beaucoup plus lent.

A. *tr.* Ma voix l'accompagne-ra! Sous ta ca-
Beaucoup plus lent.

A. - res - se mes flots Disent au loin aux échos Ah!
1^o Tempo plus animé.

suivez. *suivez.*

Ped. ☆ Ped. ☆

A. ah! tes chan-
en élargissant.

f en élargissant.

A. tes tra -
sons, Ah! tes tra - vaux.
1^o Tempo moderato.

tr.

SORTIE

(Le cortège se dirige vers la salle de festin).

Modéré et très rythmé. (♩=112)

PIANO.

f Tromp. *f* Hautb. Quat. Ped. *
f Quat. *mf* Tromp. *pp* Quat. (On parle) *pp* Ped. *

SCÈNE

Modéré. (♩ = 112)

JEAN.

SALADIN.

PIANO.

Modéré.

pp Quat: sourdines.

Basses pizz.

—LE PAGE. (*bas à Arlette*) Un jeune paysan de l'Armançon... —DIANE. Viens-tu, Arlette?

—ARL. Je vous suis! —LE PAGE. ...qui s'appelle Jean... —ARL. C'est lui! LE PAGE. ...Jean de Nivelle voudrait parler à

Mademoiselle Arlette; mais il est forcé de se cacher. —ARL. Où est-il? —LE PAGE. Dans la tourelle du jardin

qui donne sur les remparts. —ARL. C'était bien lui! merci... (*avec joie*) Il m'appelle à son aide!

j'y vais! (elle sort)

—LE PAGE. Doit-il être heureux celui qu'elle aime! —SALADIN (au page) Très-bien!

Et maintenant à nous deux, gentille Arlette! Car ce n'est pas Jean de Nivelles

Ped. * Ped. *

que tu trouveras! c'est Saladin, sire d'Anglure, et il me semble que tu n'y perdras pas!

(Saladin fait quelques pas et se trouve en face de Jean)

—JEAN. Récit.

Mesuré. (♩=92)

Jean!

c'est lui!

Mesure.

-SALADIN.

-JEAN.

1

-pée aujourd'hui Ton nom? - Si pour vous battre il faut qu'on vous le don - ne, Vous ne pour-

2

-rez, du moins, le redire à per- son - ne, Car je vais vous tu - er!.. - Prenez mieux vos mo-

-SALADIN (railleur)

3

-ments, Je vais parler d'a - mour avec la fa - vo - ri - te... Arlet te!..

-JEAN.

Ar-

4

- let - te! .. Tu mens! Tu mens!

eh! oui! vous sa - vez bien, El - le m'a - tend... a -

(Au moment où ils sortent, Sinone paraît, s'avance doucement et les suit)

f Mi_sé - ra - ble! *f* al_lons! sor_tons!

sin *f* al_lons! sor_tons!

- lors battons nous vite! *f* al_lons! sor_tons!

f *dim.*

1^o Tempo. (Diane paraît)

p *dim.* *pp*

-DIANE J'espérais le voir ici! il n'est pas venu! où le retrouverai-je? Comment le reverrai-je?

ah! si je croyais à la puissance de la Mandragore! elles y croient les jeunes filles

p *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

de l'Armançon!..on croit à tout lorsque l'on aime, comme disait Arlette!

p *pp*

DUO

ARLETTE. *Moderato.* (♩=92) — ARLETTE (entrant) *Récit.*
 Je n'ai trouvé per-

DIANE.

PIANO. *Moderato.*
mf sostenuto. *Récit.*

A. *Récit.*
 —sonne, hélas! Jean de Ni - vel - le — ne pense plus à moi! — Qui m'appelle?

DIANE. (la voyant)
 Arlet - te!

f

D. *Même mouv!* — ARLETTE.
 Arlet - te, j'ai recours à toi. Je suis à

Même mouv!
p *f* *tim* *p*

A.

vous, mademoi - sel - le, A vous qui pour l'enfant des champs

A.

A_vez fait la vie aussi bel - le Je suis à vous, mademoi -

poco rall. a Tempo.

A.

- sel - le, A vous dont les soins si touchants M'ont su pro - téger des mé -

suivez. a Tempo.

A.

- chants, Je suis à vous, mademoi - sel - le.

Même mouvt. Récit.
- DIANE (à Arlette)

(mystérieusement)

Viens! et baissons la voix. — Si — mone a cueilli dans les

Même mouvt

Récit. *p* *p*

- ARLETTE.

La Mandragore!..

bois, — A la lu — ne nou — vel — le...

- DIANE

- ARLETTE. Un peu plus lent.

Ah! tu le sais aus-si!.. — Pour ceux qui veu-lent être ai —

Fl. Un peu plus lent.

pp *Cl*

Bns

- més... Ah! oh! oui! je me rap-

- DIANE.

La voici! tu la reconnais?..

Quat. *p*

Andante con moto. (♩=63)

DIANE.

A. - pel - le! Si - mone a dit:

Andante con moto.

p *pp* Quat. sourdines.

Cor.

Ped. ☆

- ARLETTE.

D. dres - sez u - ne cha - pel - le... Entourez -

Ped. ☆

- DIANE. (apportant des fleurs).

A. - la de fleurs des prés. Voici des trèfles empourprés.

Fl. *3*

Ped. ☆

- ARLETTE.

Et la douce marjo - lai - ne, Que vont chercher dans la plai - ne.

Hautb.

Ped. ☆

- DIANE.

A. Les a - mou - reux. Et maintenant des lu -

Fl.

B. - mie - res Pour éclairer nos mys - tères

- ARLETTE.

C'est cela!

D. De leurs feux. Disons la pri - è - re. Qu'en sei -

Fl.

Basson.

A. Répé - tez comme moi,

B. - gnait la sor - ciè - re. Je di - rai comme

- ARLETTE.

Même mouv! (♩.=52)

p

toi!

Même mouv!

p

pp

Man - dra -

Clar.

p

pp

-go - re char - mé - e Fais que je sois ai -

Ped. ☆

p

pp

- mé - e, Fais que mon re - gard at - ti - re le

Ped. ☆

p

pp

sien; Que sa voix ré - ponde à la mien - ne.

-DIANE.

Man - dra - go - re char - mé - e Fais que je sois ai -

Alto.

Ped. ☆

- mé - e Fais que mon re - gard at - ti - re le sien,

Ped. ☆

-ARLETTE.

Que par ton - pou - voir,

Que par ton - pou - voir, Aa de -

A. près du mien, Son cœur vien -

B. vant du mien, Son cœur vien -

cresc.

Un peu animé.

(à demi voix)

A. *pp*

- ne.» Ciel! il semble, O ter - reur! Que je tremble! Que j'ai

D. *pp*

- ne.» Ciel! il semble, O ter - reur! Que je tremble! Que j'ai

Un peu animé.

A.

peur! Qui fait naî - tre Tant d'ef - froi?.. Dans mon

D.

peur! Qui fait naî - tre Tant d'ef - froi?.. Dans mon

A.

ê - tre Quel é - moi! Ciel! il sem - - ble Que je

D.

ê - tre Quel é - moi! Ciel! il sem - - ble Que je

Ped ☆

A. trem - ble! Qui fait naître Tant de f - roi? Dans mon être Quel é -

D. trem - ble! Qui fait naître en mon être Tant de f -

Ped. ☆ Ped. ☆

A. - moi! Al - lons Re - pre - nons.

D. - f - roi!

poco rall.

A. *pp* Man - dra - go - re char - mé - e

D. *pp* Man - dra - go - re char - mé - e

pp Altos. velles Ped. ☆

A
Fais que je sois ai - mé - e, Fais que

D
Fais que je sois ai - mé - e, Fais que

Ped. ☆

A
mon — re - gard at - ti - re le sien Que sa

D
mon — re - gard at - ti - re le sien Que sa

A
voix ré - ponde à la mien - ne

D
voix ré - ponde à la mien - ne

A. *mf*
Man - dra - go - re char -

D. *mf*
Man - dra - go - re char - mé - e,

Ped. ☆

A. - mé - e Que par ton — pou -

D. *cresc.*
Fais que je sois ai - mé - e, Que par

cre *scen*

Ped. ☆

A. *p rall.*
- voir au de - vant — du mien Son cœur

D. *p rall.*
ton — pou - voir, au de - vant — du mien Son cœur

do. *f* *suivez.*

Ped. ☆ Ped. ☆

a Tempo. *p* (à part)

A. vien - - - ne! b. Pouvoir

D. vien - - - ne! b. Pouvoir mys - té - ri - eux,

p *rall.* a Tempo.

Ped. ☆

mf *p* *rall.*

A. mys - té - ri - eux, Fais que ce - lui que j'aime Ap - pa - raisse

D. Fais que ce - lui que j'aime Ap - pa - raisse

mf *p* *rall.*

Fl. Clar. *p* *rall.*

Basson

A. à mes yeux. _____

D. à mes yeux. _____

a Tempo. *f*

Quat. *pp*

2 Ped. *ppp*

Tromb. G^{ste} C^{ste} } *ppp*

H. 5065.

Andante. 1^o Tempo. (♩ = 66)

-ARLETTE.

Suivant l'usage accoutu -

Andante. 1^o Tempo.

dim. *p*

Ped. ☆

A. - me Pi-quez au cœur de la ra - ci - ne Avec l'épingle

Hautb. *vns pizz.*

Ped. ☆

A. -DIANE. (tenant un papier)

fi - ne, Le nom du bien ai - mé. — Le voi-ci!

Ped. ☆

-ARLETTE. -DIANE.

Nous redirons en - sem - ble La pri - è - re. Son nom! en le lisant, je

Ped. ☆

-ARLETTE. (gaiement)

trem - ble! - Ce - lui qu'il faut char - mer, — Ce - lui qui doit ai -

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

(Diane lui montre le nom) (lisant)

- mer, C'est?.. ah! Jean! c'é - tait Jean!

ff Altos. dimin. mf

(à part)

Ah! je meurs!..

-DIANE.

Mais oui, Jean de Ni - velle! Qu'as-tu?..

p f

Bis

-ARLETTE. (se contenant)

rien!.. rien!.. Prions, mademoi - selle, prions! —

pp f

(sanglotant) a Tempo.

A. prions! Mandragore char - mé - e,

- DIANE. Mandragore char - mé - e, Fais que je sois ai -

mf a Tempo.

Ped. ☆

A. — Est - el - le donc ai - mé - e? Quel

D. - mé - e, Que mon cœur par -

Ped. ☆

A. doute en mon cœur? O douleur! el - le

D. - le à son cœur,

molto animato.

molto animato e cre -

en élargissant.

A. *l'ai - - me! ô dou - leur! _____*

D. *Dis - lui le secret de mon cœur! _____*

scen - - - do.

en élargissant.

Même mouv! un peu élargi.

f (en pleurant)

A. *Man - dra - go - re char - mé - - e, Fais que*

D. *Man - dra - go - re char - mé - - e, Fais que*

Même mouv! un peu élargi.

f

Tromb.

Ped. ☆

Ped. ☆

A. *je suis ai - mé - - e, Que par ton pou - voir, Au de - vant du*

D. *je suis ai - mé - - e, Que par ton pou - voir, Au de - vant du*

Ped. ☆

A.
 mien, Son cœur vien - - - ne! Est - el -

D.
 mien, Son cœur vien - - - ne! Man - dra -

Ped. * Ped. * Ped. *

A.
 - le donc ai - mé - - e? Ah! mon âme est bri - sé -

D.
 - go - re char - mé - - e, Fais que je sois ai - mé -

en élargissant.

en élargissant.

Ped. * Ped. *

a Tempo.

A.
 - e! (Jean paraît)

D.
 - e!

a Tempo. *En élargissant.*

ff *ff* *ff*

CAVATINE ET TRIO

Andante con moto. (♩ = 76)

ARLETTE.

DIANE.

JEAN.

(avec amertume) *mf*

Pour.

Andante con moto.

PIANO:

1.

...quoi métonner! elle est fem - me! El - le veut l'éclat

dim. p

Ped. *

1.

... et le bruit, La-mours sans pueur et sans flam - me, Cou -

1. *r*ant à ce qui l'a sé - duit. Pour - quoi métonner!

2. elle est fem - me! elle est fem - me! ah! Je

p Harm. *velles* *f* *rall.*

Cor.

Plus lent.
avec beaucoup d'expression.

3. ne les reverrai ja - mais, Ces bois pour moi tout remplis d'el - le!

Plus lent.

4. Où j'allais à l'aube nou - vel - le, Cherchant l'Arlet - te que j'ai - mais, Je

Harm.

J.

ne vous reverrai ja_mais! Je ne vous reverrai ja_mais!

Quat.

Plus animé.

- ARLETTE. (à part, stupéfaite)

Qu'a-t-il dit? _____ quel outra - ge! Mon

Plus animé.

p

A.

- DIANE (à part)

Dieu! que croit-il donc de moi? _____ Qu'a-t-il dit? _____

- ARLETTE.

Quel outra - ge! mon Dieu! tout est fi - ni pour moi! _____ Le

- DIANE.

Quel outra - ge! il l'ai - me! ah! cachons mon é - moi! _____ Le

- JEAN.

f

f

A. ciel — lui — mê — me qui voit ma dou — leur, — D'un

D. ciel lui — mê — me qui voit son er — reur, — D'un

J. ciel — lui — mê — me dé — truit mon er — reur, — O

A. tel — blas — phè — me, Se — ra le ven — geur. Oui le

D. cœur qui l'ai — me, S'est fait le ven — geur. De ce

J. rê — ve que j'ai — me, Sor — tez de mon cœur. Sou — ve —

A. ciel — lui — mê — me, Se — ra mon ven — geur! *rall.*

D. cœur — qui l'ai — me, S'est fait le ven — geur! *rall.*

J. — nir — que j'ai — me, Sor — tez de mon cœur! *rall.*

f *dim.*

A. *Quecroit-il?.*

D.

J. *p* Je ne les re-ver-rai ja - mais Ces

Beaucoup plus lent.

A. *ô douleur!*

J. bois pour moi tout remplis d'el - le! OÙ j'al - lais à l'aube nou -

A. *-DIANE.* Et c'est sa voix cru -

J. Il re-ve-nait pour el - le! - vel - - le Cher - chant l'Ar - let - te que j'ai - mais! Je

A. *el - le* Qui nous sé - pare et pour ja - mais!

D. Il me dé - daigne et je l'ai - mais!

J. ne vous re - ver - rai ja - mais! Je ne vous re - ver - rai ja -

Harm. *f* Quat. *mf* *dim.* *p*

A. *f* Quel af - front! hé - las! il peut dou -

D. *f* ah! cachons bien cet af -

J. *f* - mais! Pour - quoi m'êtonner? elle est fem - me, pour -

A. *p* - ter De mon â - me!

D. *p* - front Dans mon â - me!

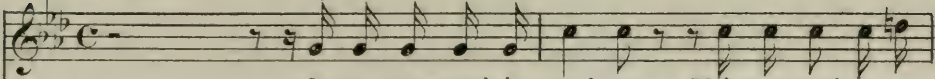
J. *p* - quoi m'êtonner? elle est fem - me!

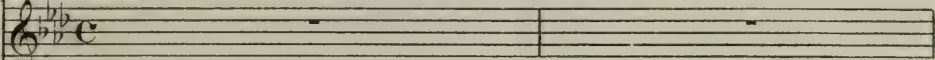
f *dim.* *pp* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ 2 Ped. ☆ Enchaîner

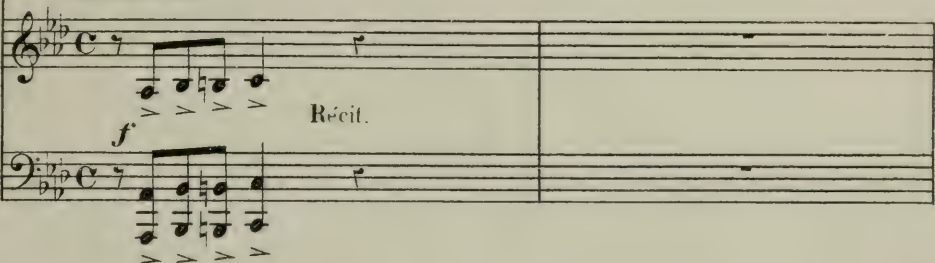
RÉCITATIF

Moderato. *Récit.*

ARLETTE.  Je vous comprends à pei - ne, Mais pourquoi ces re -

JEAN. 

Moderato.

PIANO.  *f* *Récit.*

Mesuré. (♩ = 80)

A  -gards De mépris et de hai - ne?

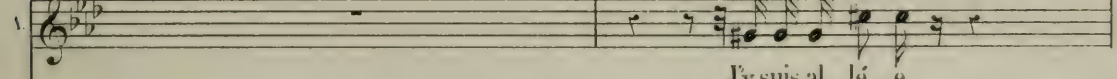
JEAN (avec ironie)

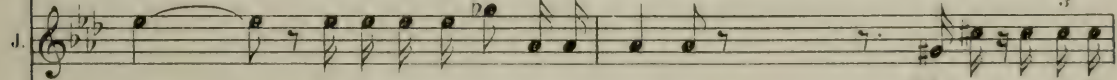
 Je vous croyais à la tour des rem -

Mesuré.

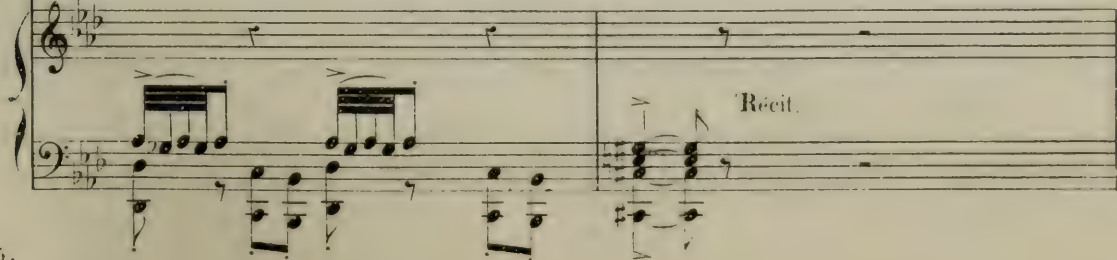
 *p*

Récit.

A  J'y suis al - lé - e.

B  -parts, — Ne de-viez-vous pas vous y rendre? Eh! oui! pour Sala-

Récit.



Mesuré.

comment? Quoi! Saladin!

_din Qui devait vous at - ten dre. Saladin, oui vrai -

Mesuré.

(poussant un cri)

ah! c'est

_ment, Que vous aimez et qui vous ai - me. Il me l'a dit!

lui! lui! lui d'abord Qui vous dira qu'il men - tait! i-ci-même, A l'ins -

-tant, devant moi qu'on l'ap - pel - le! _JEAN.

il est mort! _____

suivez.

Enchaînez.

FINAL

Allegro. (♩ = 88)

ARLETTE
DIANE
LE PAGE.

SIMONE.

JEAN.
MALICORNE

CHAROLAIS
BEAUTREILLIS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Five musical staves for vocal soloists and choir. From top to bottom: ARLETTE, DIANE, LE PAGE; SIMONE; JEAN, MALICORNE; CHAROLAIS, BEAUTREILLIS; SOPRANOS; TÉNORS; BASSES. Each staff begins with a treble clef (except for the basses which use a bass clef) and a key signature of one sharp (F#). The staves are currently empty, indicating that the vocal parts have not yet begun.

-BEAUTREILLIS. -ARLETTE.
(suivi de seigneurs et de gardes) Fermez les portes. Gardez toutes les issues! Grand Dieu!

PIANO.

Piano accompaniment for the first section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp. The tempo is marked **Allegro.** and the dynamics are *p*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first staff has some markings: *p*, *Altos.*, and *1^{re} V^{ds}*.

-DIANE. -BEAUTREILLIS.
 Que se passe-t-il? On a assassiné Saladin d'Anglure, favori du Comte de Charolais, dans les jardins mêmes du château

Piano accompaniment for the second section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp. The music continues with a similar rhythmic pattern to the first section, featuring eighth and sixteenth notes.

Piano accompaniment for the third section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp. The music continues with a similar rhythmic pattern, featuring eighth and sixteenth notes.

Tenors.

f

A mort! —

à mort! —

Basses. (BEAUT. avec les 1^{res} Basses.)

f

A mort! —

à mort! —

1. il faut pu_nir le cou - pa - ble! à mort! —

2. il faut pu_nir le cou - pa - ble! à mort! —

—SIMONE. (désignant Jean)

C'est

à mort! — Pour lui qu'on soit impla - ca - ble!

à mort! — Pour lui qu'on soit impla - ca - ble!

S. lui!... c'est lui! Jean de Ni

mf Harm.

Quat. pizz.

ARLETTE, DIANE, LE PAGE.

Grand Dieu! que dit - el - le?

S. - vel - le! c'est lui! J'étais

Ténors. que dit - el - le?

Basses. que dit - el - le?

S. là! je l'ai vu! Sa - la - din est tom -

Haut.

p

Tromb.

S. *— bé — lour — de — ment sur les dal — les, je l'ai*

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *— bé — lour — de — ment sur les dal — les, je l'ai*. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

S. *— JEAN. — vu! — Tu sais donc que je me suis bat — tu —*

The second system features a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *— JEAN. — vu! — Tu sais donc que je me suis bat — tu —*. The piano accompaniment includes a section for *Cors., Bps., Altos* (Horns, Basses, and Alto Saxophones) with a specific rhythmic pattern indicated by the numbers 7, 7, 7, 7.

J. *— Lo — ya — le — ment — a — vec ar — mes é — ga — les.*

— SIMONE. — Je ne sais

The third system features two vocal lines (Soprano and Alto) and piano accompaniment. The Soprano line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *— SIMONE. — Je ne sais*. The Alto line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *— Lo — ya — le — ment — a — vec ar — mes é — ga — les.* The piano accompaniment includes a section for *Cors., Bps., Altos* with a specific rhythmic pattern indicated by the numbers 7, 7, 7, 7.

S. *rien! je ne sais rien! Je sais que pour toi, pour toi c'est la*

(à Jean)

The fourth system features a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: *rien! je ne sais rien! Je sais que pour toi, pour toi c'est la*. The piano accompaniment includes a section for *Cors., Bps., Altos* with a specific rhythmic pattern indicated by the numbers 7, 7, 7, 7.

cre - - - scen -

S. mort! Ah! vengeance est prompt - te, apprends ton sort, C'est fin - fa - me gi -

do. - - - rall. a Tempo.

S. - bet, seigneur Jean, c'est la hon - - - te! la hon - -

a Tempo.

do. - - - suivez. *f*

Ped. *

ARLETTE, DIANE, LE PAGE.

f Eh quoi! _____ la mort! _____

S. _____

- te!

Ténors. *f* A mort! _____ à mort! _____

Basses. *f* A mort! _____ à mort! _____

A.
D.
P.
Il ne peut être cou - pa - ble! eh quoi!...

S.
Il faut punir le cou - pa - ble! à mort!...

T.
Il faut punir le cou - pa - ble! à mort!...

B.
Il faut punir le cou - pa - ble! à mort!...

A.
D.
P.
la mort!... In - jus - te - ment on l'a - ca - ble! Veil-

S.
à mort!... Pour lui qu'on soit impla - ca - ble! I.

T.
à mort!... Pour lui qu'on soit impla - ca - ble! I.

B.
à mort!... Pour lui qu'on soit impla - ca - ble! I.

A.
D.
1^oP.

lons sur son sort! Il ne peut

S.

ci de son sort Que l'on dé-

T.

ci de son sort Que l'on dé-

B.

ci de son sort Que l'on dé-

A.
D.
1^oP.

ê - - - tre Ni lâ - - che ni traî - tre. Ah! pour-

S.

- ci - - de, Jus - ti - - ce ra - pi - de, Frap - pez

T.

- ci - - de, Jus - ti - - ce ra - pi - de, Frap - pons

B.

- ci - - de, Jus - ti - - ce ra - pi - de, Frap - pons

A
D
P
- quoi la mort! la mort! la mort! la

S
sans re - - mords! la mort! la mort! la

T
sans re - - mords! la mort! la mort! la

B
sans re - - mords! la mort! la mort! la

The first system of the score features four vocal staves (A, D, P, S, T, B) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The lyrics are: "A, D, P: - quoi la mort! la mort! la mort! la; S: sans re - - mords! la mort! la mort! la; T: sans re - - mords! la mort! la mort! la; B: sans re - - mords! la mort! la mort! la". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including chords, arpeggios, and dynamic markings like *sf*.

A
D
P
mort!

S
mort!

T
mort!

B
mort!

The second system shows the vocal parts with long, sustained notes for the word "mort!". The piano accompaniment continues with similar textures to the first system.

A
D
P
mort!

S
mort!

T
mort!

B
mort!

f Tromp.
Cors.

Ped.

The third system features the piano accompaniment and orchestration instructions. The piano part includes a *Ped.* (pedal) marking. The orchestration includes *f* Tromp. and Cors. (trumpets and horns). The system concludes with a *ff* dynamic marking.

Quat. pizz.

The fourth system shows the piano accompaniment with a *Quat. pizz.* (quattro pizzicato) marking, indicating a specific playing technique for the strings.

Andante sans lenteur. (♩=84)

- CHAROLAIS. Récit.

Pour un tel cri - me il faut un e_xemple é_la -

Andante sans lenteur.

Tromp. *mf*
Cors. *p*
Tromb. *p*

Bns Basses très marqué.

Récit.

- tant! Jus - qu'ou pous - se - ra - ton l'au -

Mesuré.

Récit.

p
mf

- da - - ce? Et quels que soient le rang du cou - pable et sa

Mesuré.

Récit.

p
mf

ra - - ce, Fût - il mon frè - re, Il mour -

Mesuré.

p
mf
f

- JEAN.

C. - rait! - Il at - tend! - Si telle est votre en -

p Quat. *p*

J. - vi - e, Pre - nez ma vi - - e, Je n'en ai pas sou -

J. - ci. Mais je veux seu - le - ment mou - rir - en gen - til -

J. - hom - - me, Je me nom - me... Jean, duc de Mont - mo - ren -

Tromp. *mf*

- ARLETTE.

O ciel! pi - tié pour lui!

- DIANE.

O ciel! Mont - mo - ren - cy!

- SIMONE.

Eh! quoi! le duc! c'est lui!

- cy! _____

- MALIC.

Je vais donc le con - naître!

Sop. LE PAGE avec les 1^{rs} Sop.

Eh! quoi! le duc! i - ci!

Ténors.

Eh! quoi! le duc! i - ci!

- BEAUTREILLIS avec les Basses.

Eh! quoi! le duc! i - ci!

ff *sf* *p*

CHAROLAIS.

Un peu animé. - MALIC.

Duc de Montmorency! - Le roi Louis, mon maître, l'a déjà condam.

Un peu animé.

p *f*

(hésitant)

M. *- né! - CHAROLAIS. Pour... rébelli-*

Condam - né? pour quel tort?

M. *- on... à la pei.ne de mort! -*

f *3* *3* *Cor* *p* *Cl*

- CHAROLAIS.

Je ne suis pas d'humeur - à fai.re la be-so - gne Du roi

- MALIC.

Com_ment?.. Largement.

Louis. Duc de Mont_mo_ren_cy, Vous ê-tes

(furieux, se précipitant pour l'arrêter)

a Tempo. (♩ = 72)

M. *Hein!* (le retenant) *en élargissant.*

C. *li - bre! Nous som - mes en Bour - go - - gne! Et nous nous*

suivez. *mf* *a Tempo.* *p*

Cors. Tromb. Buis *p*

Ped. ☆

C. *connaissons autant que vo - tre roi - - En affaire d'honneur - et - de che - va - le -*

C. *- ri - - e, Ja - mais Montmorency n'a for - fait et c'est*

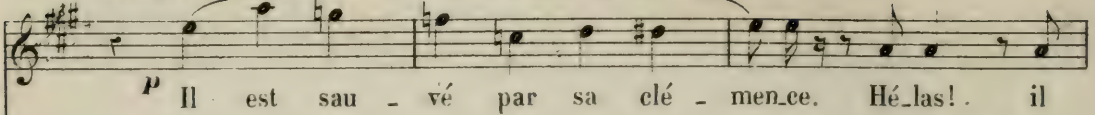
VARIANTE.

C. *rant pour vo - tre sei - gneu - ri - -*

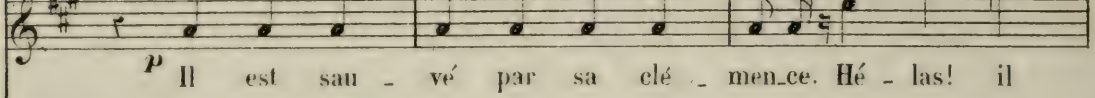
moi Qui me por - tē ga - rant pour vo - - tre sei - gneu - ri - -

suivez. *f* *p*

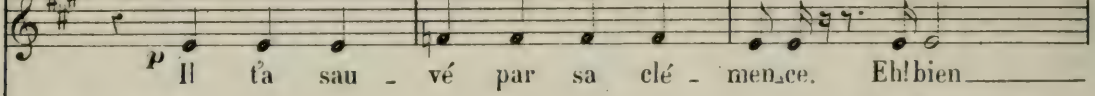
-ARLETTE.



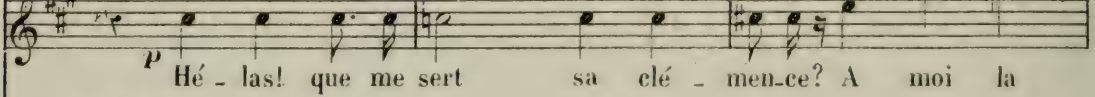
-DIANE.



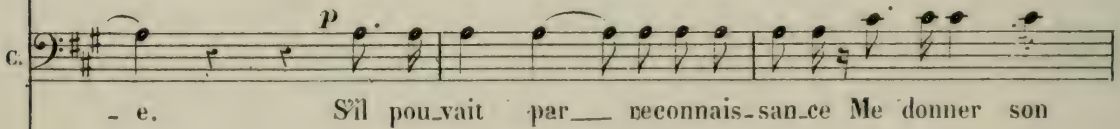
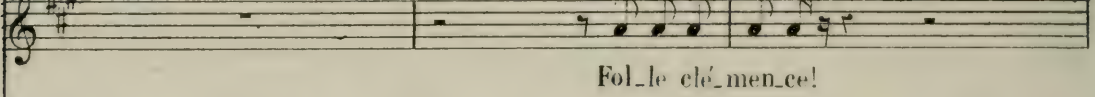
-SIMONE.



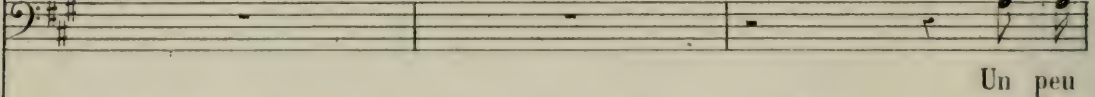
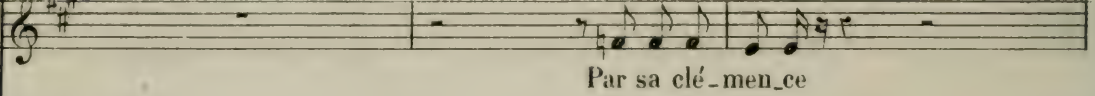
-JEAN.



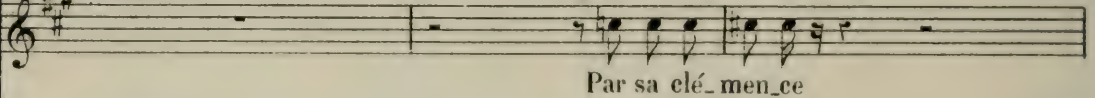
-MALIC.



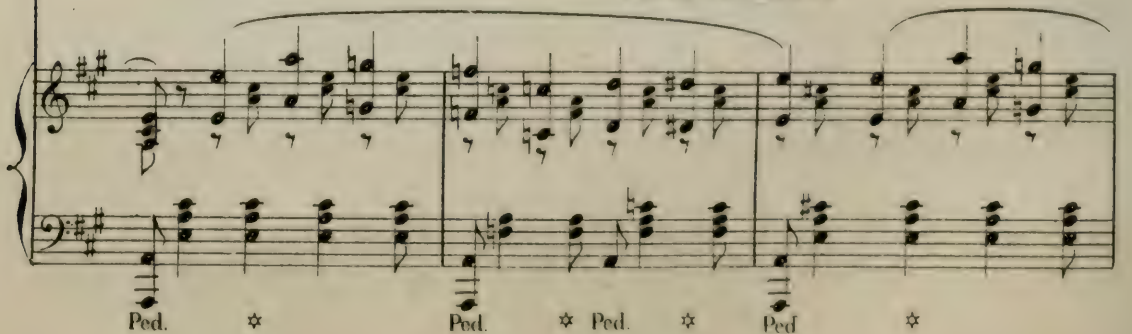
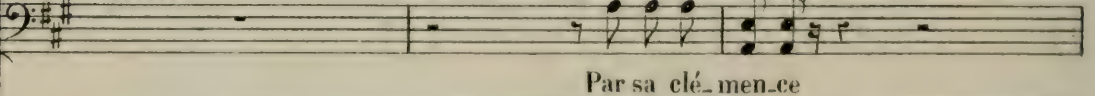
-BEAUT.

Sop. LE PAGE avec les 1^{rs} Sop.

Ténors.



Basses.



cresc.

A. *cresc.*
est per - du pour moi! Ah! — je n'ai plus d'es - pé -

D. *cresc.*
est per - du pour moi! Ah! — je n'ai plus d'es - pé -

S. *cresc.*
pour me venger de toi, Bra - vant ton nom et ta puis -

J. *cresc.*
vi - e et pour - quoi? J'a - vais pu croire à ta cons -

M. *cresc.*
Que di - ra le roi? Mon tour - ment hé - las re - com -

C. *cresc.*
bras — et sa foi Et si sa haine et sa vail -

B. *cresc.*
plus c'é - tait la po - ten - ce Il est, quel - le fol - le clé -

Sr. *cresc.*
il est sau - vé! Oui no - tre

T. *cresc.*
il est sau - vé! ah! s'il pou - vait à notre

B. *cresc.*
il est sau - vé! ah! s'il pou - vait à notre

sfz

Ped.

* Ped. * Ped. * Ped.

* Ped.

*

A. *p* *mf*
 - rance! Rê - ve si doux en - vo - le - toi! D'un

D. *p* *mf*
 - rance! Rê - ve si doux en vo le - toi! D'un

S. *p* *mf*
 - sance, Je ne croirai plus qu'en moi. Bra -

J. *p* *mf*
 - tance, Rê - ve si doux en - vo - le - toi! D'un

M. *p* *mf*
 - mence, Il rit de moi, Fa -

C. *p* *mf*
 - lance Me se - con - daient _____ contre son roi. Sa haine et sa vail -

B. *p* *mf*
 - mence, Sau - vé ma foi! O

S. *p*
 Duc Au - ra sa foi!

T. *p*
 Duc Don - ner sa foi!

B. *p*
 Duc Don - ner sa foi!

p *mf*
 Ped. ☆

A. cœur sans es - pé - ran - ce, Rê - ve si

D. cœur sans es - pé - ran - ce, Rê - ve si

S. - vant ta puis - san - ce, Je ne crois

J. cœur sans es - pé - ran - ce, Rê - ve si

M. - ta - le clé - men - ce!

C. - lan - ce Pourraient - me venger de son roi, - me ven -

B. fol - le clé - men - ce!

S. Par la clé - men - ce,

T. Par la clé - men - ce,

B. Par la clé - men - ce,

Piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *p*, and triplets.

cresc. *f. p*

A. doux en-vo-le - toi! envo - le - toi!

D. doux en-vo-le - toi! envo - le - toi!

S. plus i - ci qu'en moi! malheur à toi!

J. doux en-vo-le - toi! envo - le - toi!

M. *p* il rit de moi, il rit de moi!

C. *f. p* - ger de son roi oui de son roi! *Récit.* Vous,

B. *p* il est sau - vé sauvé, pour - quoi?

S. *p* il a sa foi, il a sa foi.

T. *p* il a sa foi, il a sa foi.

B. *p* il a sa foi, il a sa foi.

cresc. *ff dim.* *pp* *f* *Récit.*

- JEAN. Récit.

Non!.. non... non, monseigneur!

Duc, vous res_te_rez à no_tre cour.

Fl. Cl.

Mesuré. (♩=80)

Mesuré. Vous serez grand maître ou con_né_ta -

Cors.

- JEAN. Récit.

Non, non... Mesuré.

ble. Hautb. Quel ti Mesuré. tre se-ra di - gue de vo-tre

Bas Récit.

(tristement)

Rien!.. rien!..

nom? Que rêvez-vous de grand et d'en_vi - a - ble?

f pp

Moderato.

- JEAN.

j'ai dé-sap-pris de rê-ver...

Le hasard me con-duit se-lon sa fantai-si-e Et je ne sais plus

rien... que m'en al-ler!

1^o Tempo.

- CHAROLAIS. Récit.

Ah! l'heure serait mal choi-

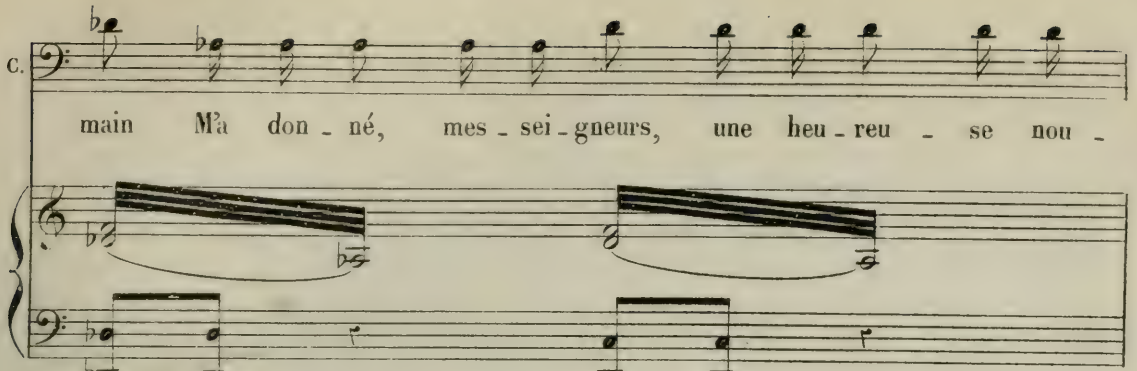
1^o Tempo.

fp Récit.

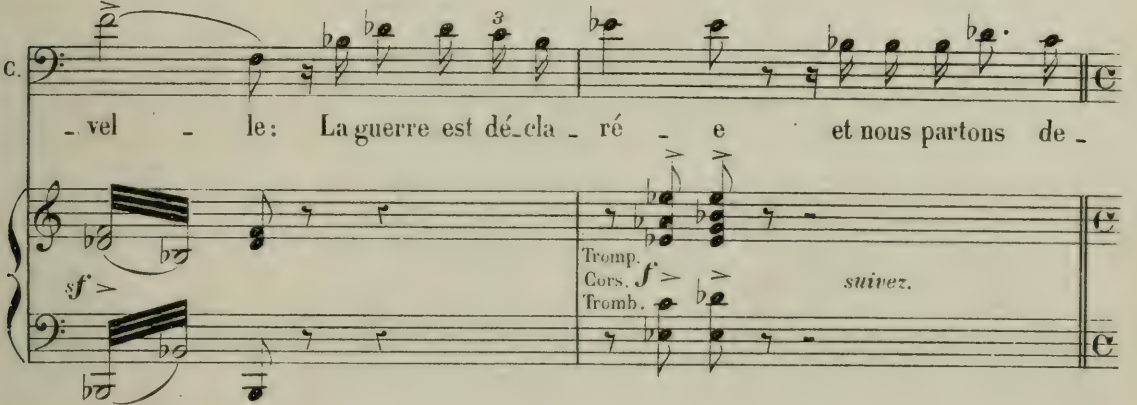
Mesuré.
(se tournant vers les seigneurs)

- si - e!... Car mon au-gus-te père en me tendant la

Mesuré.

c. 

main Ma don - né, mes - sei - gneurs, une heu - reu - se nou -

c. 

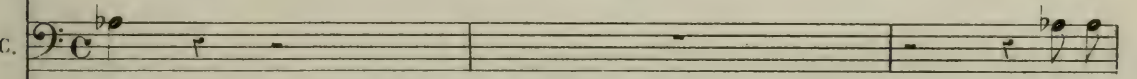
- vel - le: La guerre est dé - cla - ré - e et nous partons de -

f *Tromp.* *Cors.* *f* *Tromb.* *suinez.*

Allegro. (♩ = 160)

- MALIC.

f Laguer - re! laguer - re!

c. 

- main.

Nous a -

- BEAUT.

f Laguer - re! laguer - re!

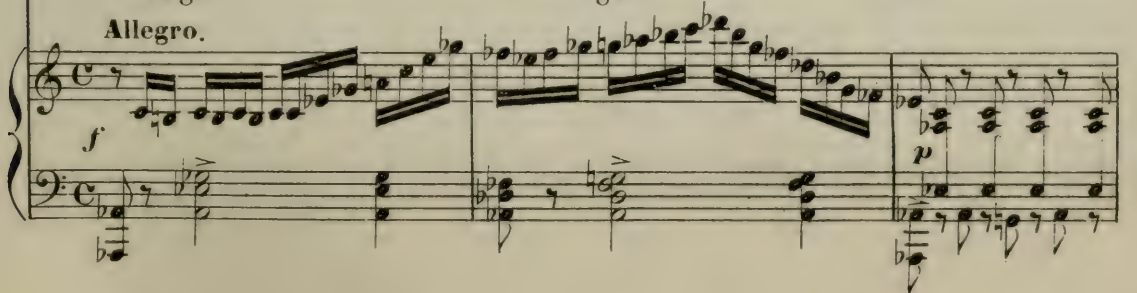
Ténors.

f Laguer - re! laguer - re!

Basses.

f Laguer - re! laguer - re!

Allegro.

f 

c. *vous, n'est-il pas vrai, soif d'el*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a long note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

c. *le! Du pre - mier au dernier sol - dat Nous mour -*

Cor.

The second system continues the vocal and piano parts. A section marked 'Cor.' (Cornet) begins in the piano part, indicated by a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#). The vocal line continues with a long note.

c. *- rions d'u - ne vi - e Sans gloire et sans é - clat!*

eresc.

The third system continues the vocal and piano parts. A section marked 'eresc.' (crescendo) begins in the piano part, indicated by a double bar line and a dynamic marking. The vocal line continues with a long note.

Récit.

JEAN (avec désespoir)

(à volonté)

Ah! je n'ai plus d'amour et n'ai plus de patrie! Qu'on me donne une compa - gni -

p *f* *suivent.*

The recitative section features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'p' (piano) and 'f' (forte). The piano accompaniment includes dynamic markings and performance instructions like 'suivent.' and 'pizz.'.

mesuré. - SIMONE. (à part)
 - e! - ah! il m'échappe en - cor!

- CHAROLAIS. *largement.*
 Vous aurez mes ar - chers! Che - va -

mesuré. Haut. Cl. B^{es}

Maestoso. (le double plus lent.)

Ch. - liers de la toi - son d'or, Déployez vos ban -

Maestoso. f Tromp.
 Ped. *

VARIANTE. - ner vos fan - fa - res guer - riè

Ch. *en élargissant.*
 - niè - res Et faites réson - ner vos fan - fa - res guer - riè

en élargissant. *suivrez.* f Timl.
 Ped. *

Cl. - res!

f Déployez vos ban - niè - res, Les en - seignes guer -

f Déployez vos ban - niè - res, Les en - seignes guer -

f Déployez vos ban - niè - res, Les en - seignes guer -

f **Tempo animato.**

f

f

S. - riè - res De la toi - son d'or! _____

T. - riè - res De la toi - son d'or! _____

B. - riè - res De la toi - son d'or! _____

Timb. Tamb

ff Ped. *

Allegro moderato. (♩ = 108)

- JEAN. (avec élan)

La gloire est là, nous l'en-traî-

Allegro moderato.

bien rythmé.

Harpe.

f Quat. pizz.

mf

Ped.

* Timb. Ped.

Ped.

*

- nons! La mort n'est rien quand on l'af-fron-te Et no-tre

très marqué.

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

*

vie à nous ne comp-te Que du jour où nous la don-

en élargissant.

- nons, Que du jour où nous la don-

en élargissant.

a Tempo.

J. - nons!

- CHAROLAIS. *f*

Ténors. (avec enthousiasme) *f*

Basses. *f*

La gloire est là! nous l'en - traî -

a Tempo.

The first system of the score features a vocal line for Tenors and Basses, and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'La gloire est là! nous l'en - traî -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The tempo is marked 'a Tempo'.

J. La mort n'est rien — quand on l'af - fron - te Et no - tre

Ch. - nons! — La mort n'est rien — quand on l'af - fron - te Et no - tre

T. - nons! — La mort n'est rien — quand on l'af - fron - te Et no - tre

B. - nons! — La mort n'est rien — quand on l'af - fron - te Et no - tre

Ped. * Ped. *

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'La mort n'est rien — quand on l'af - fron - te Et no - tre'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with accents and slurs. The tempo remains 'a Tempo'. Pedal markings are present at the bottom of the piano part.

J. vie à nous ne comp - te Que du

Ch. vie à nous ne comp - te Que du

T. vie à nous ne comp - te Que du

B. vie à nous ne comp - te Que du

J. jour où nous la don - nons, que du jour où nous la don -

Ch. jour où nous la don - nons, que du jour où nous la don -

T. jour où nous la don - nons, que du jour où nous la don -

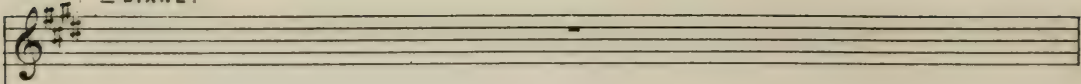
B. jour où nous la don - nons, que du jour où nous la don -

En élargissant.

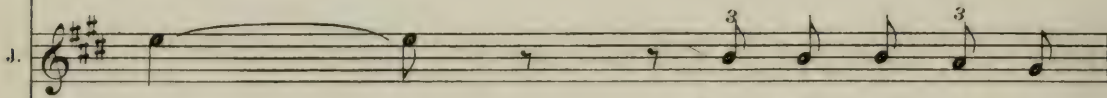
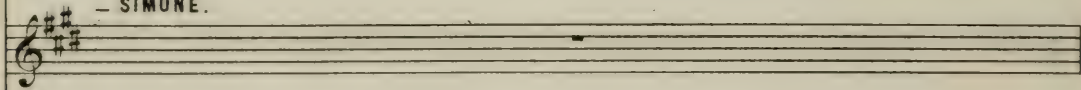
Ped. Ped. * Ped. * Fed.

a Tempo animato.

- DIANE.



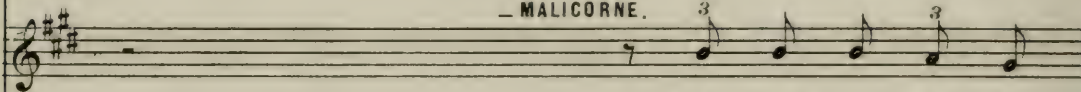
- SIMONE.



- nons! _____

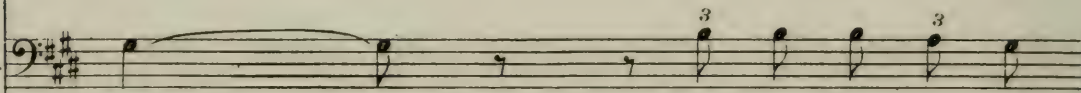
Mar - chons d'une â - me

- MALICORNE.



Ah! vrai - ment c'est la

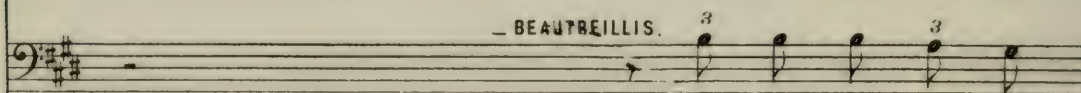
Ch.



- nons! _____

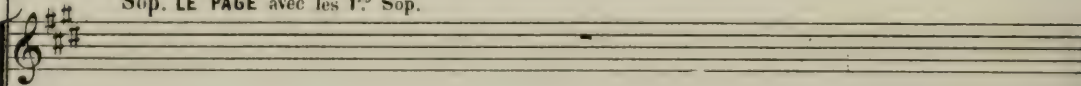
Mar - chons d'une â - me

- BEAUTREILLIS.

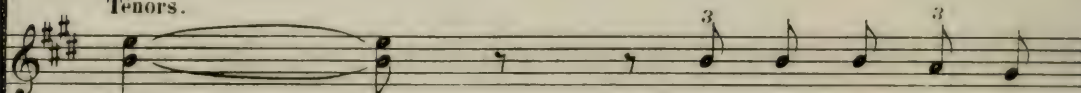


Ah! vrai - ment c'est la

Sop. LE PAGE avec les 1^{er} Sop.



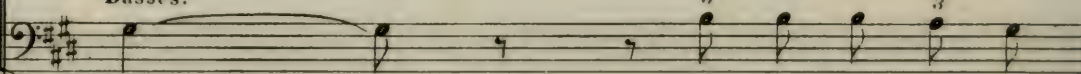
Ténors.



- nons! _____

Mar - chons d'une â - me

Basses.



- nons! _____

Mar - chons d'une â - me

a Tempo animato.



D. 3 3
Lui, sous no - tre ban - niè - re!

S. 3 3
Il va sous leur ban - niè - re!

J. 3 3
fiè - re Et mé - pri - sons la

M. 3 3
guer - re! Bien cru - el est le

Ch. 3 3
fiè - re Et mé - pri - sons la

B. 3 3
guer - re Bien cru - el est le

S. 3 3
Mar - chez d'une â - me fiè - re!

T. 3 3
fiè - re Et mé - pri - sons la

B. 3 3
fiè - re Et mé - pri - sons la

3 3

D. Dieu! quel se - ra son sort? _____

S. Pour af - fron - ter la mort! _____

J. mort! _____ Je suis vo - tre ban -

M. sort! _____ Ils dé - ploient la ban -

Ch. mort! _____ Sui - vons no - tre ban -

B. sort. _____ Ils dé - ploient la ban -

S. Et mé - pri - sez la mort! _____

T. mort! _____ Sui - vons no - tre ban -

E. mort! _____ Sui - vons no - tre ban -

D. Fais, ô cru - el - le guer - re,

S. Frappe, ô cru - el - le guer - re,

J. - niè - - - - re, Quel que soit vo - tre

M. - niè - - - - re, Qui se - ra le plus

Ch. - niè - - - - re. Sui - vons la toi - son

B. - niè - - - - re, Qui se - ra le plus

S. Sui - vez vo - tre ban - niè - - - - re,

T. - niè - - - - re, Sui - vons la toi - son

B. - niè - - - - re, Sui - vons la toi - son

D. Qu'il ramène la paix à mon

S. L'ennemi par qui saigne mon

J. sort, Je défends votre honneur, Votre duc et sei-

M. fort? Il y va de l'honneur de mon maître et sei-

Ch. d'or, Défendons notre honneur, Notre duc et sei-

B. fort? Il y va de l'honneur de mon maître et sei-

S. Défendez votre duc et sei-

T. d'or, Défendons notre honneur, Notre duc et sei-

B. d'or, Défendons notre honneur, Notre duc et sei-

ARLETTE.

En élargissant.

Simone emmène-moi. Ré - las! je l'aime en -

cœur! Je l'ai - me en.

cœur! La guer - re! La

- gneur! En guer - re! En

- gneur! En guer - re! En

- gneur! La guer - re! La

- gneur! En guer - re! En

- gneur! En guer - re! En

- gneur! En guer - re! En

En élargissant.

Ped. *

V
- co - re!

D
- co - re!

S
guer - re!

J.
M.
guer - re!

Ch.
B.
guer - re!

I.
guer - re!

B.
guer - re!

guer -

a Tempo.

ff

Ped. Ped.

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Fin du 2^e Acte.

ENTR'ACTE

(♩ = 72)
Andante. *très-soutenu et expressif.*

PIANO. *ff* *f* *dim.* *p* *mf*

cresc. *f*

poco rall. *p*

sf *dim.* *ppp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

N° 15.

SCÈNE, CHŒUR ET STROPHES

Allegro moderato. (♩ = 96)

SIMONE.

UN VIEILLARD.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Altos. 6

p

Cl.

— UN VIEILLARD.

Quit l'em-

Cor.

1^{re} V^{ns} 6

p

Un V.
 - por - - te? Bour - gogne ou le roi notre maî - - tre?

2^{ds} Sop.
 Cet - te

2^{ds} S.
 fem - - me là - bas nous le di - ra peut - ê - tre. - Je l'ai

1^{re} Sop.

1^{re} S.
 vue à cô - té d'une enfant de vingt ans, Frêle et

p

1^{re} S.
 blon - - de. mar - cher a - vec les combat - tants!

UN VIEILLARD.

C'est une bourgui - gnon - ne, u - ne de ces ri - bau - des, Mar - chan - des de chan -

- sons, arti - sa - nes de frau - des, Qui suivent une ar - mé - e

en faisant gain de tout! As-tu vu le com - bat, fem - me?

1^{rs} et 2^{ds} Sop.

As-tu vu le com -

- SIMONE. Un peu retenu. (♩ = 34)

J'é - tais par - tout!

- bat?

Un peu retenu.

p très rythmé

S. Hi - er à Montlhé - ry. sous les murs du vil -

Cors. 3

Tromp. 3

Timb.

p

S. - la - - ge, On se bat - tait, au ha - sard, avec

Cors. 3

Tromp. 3

S. ra - - ge, On voy - ait les sol -

Cors. 3

Tromp. 3

mf

p

S. - dats sans or - - dre répan - dus, Quand la nuit ap - por -

Cors. 3

Tromp. 3

mf

p

S. - ta sa bien-fai - san - te trê - - - ve;

dim.

S. Et ce ma - tin le so - leil qui se lè - - - ve

p

S. Trouve - ra Bourgui - gnons et Fran - çais con - fon -

mf

p

S. - dus! On se grou - pe, on se comp - te, et les

Un peu plus animé.

Timb.

S. per - - tes sont gran - des. Pour re - ga - gner leurs camps, — deux à

The first system consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

S. deux ou par ban - - - des. Les uns —

1^o Tempo.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo change to '1^o Tempo.' and a dynamic marking of 'p' (piano). The piano accompaniment has a more complex texture with triplets in the right hand.

S. — s'en vont — muets et som - bres, a - bat - tus,

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a dynamic marking of 'sf' (sforzando) and a 'poco rall.' (poco rallentando) instruction. The piano accompaniment features a triplet in the right hand.

S. Les vainqueurs vont chan - tant — là - bas sont les vain -

poco rall.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a dynamic marking of 'f' (forte) and a 'p' (piano) marking. The piano accompaniment features triplets in both hands. The system ends with the instruction 'suiv. e.' (suivant).

a Tempo.

— UN VIEILLARD.

S. *cus!* Ciel! les archers du Roi!

a Tempo.

(Quelques soldats passent au fond silencieux et sombres)

Un V. C'est le duc qui l'empor - te!

très expressif.

mf Basson. *p* *velles*

Ped. *

Fl. *mf* *velles* Tromb. *pp*

Basson. *mf*

Ped. *

Allegretto marcato. (♩ = 104)

— UN VIEILLARD.

(Un groupe de soldats Bourguignons entre gaîment)

Allegretto marcato. Ce sont les Bourguignons! —

Cors. *pp*

Un V. Ce sont les Bourguignons! —

p *cre - scen - do.*

Un V.

leur succès les trans por te!

1^{er} Tén. *f* *gaiement.*

2^d Tén. *f*

1^{er} Basses. *f*

2^{es} Basses. *f*

C'est un plai -

C'est un plai -

C'est un plai -

C'est un plai -

The first system of the musical score includes a vocal line for the Un V. (Soprano) and four vocal parts: 1^{er} Tén. (Tenor 1), 2^d Tén. (Tenor 2), 1^{er} Basses (Bass 1), and 2^{es} Basses (Bass 2). The piano accompaniment is shown in two staves. The lyrics for the vocal parts are: 'leur succès les trans por te!' for the Un V. and 'C'est un plai -' for the other four parts. The piano part features a rhythmic accompaniment with a forte dynamic.

1^{er} T. *f*

- sir souverain De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le

2^d T. *f*

- sir De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le

1^{er} B. *f*

- sir souverain De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le

2^d B. *f*

- sir souverain De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics for the vocal parts are: '- sir souverain De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le' for the 1^{er} T. and 1^{er} B., and '- sir De sêtre battu la veil - le, Quand on sê - veil - le' for the 2^d T. and 2^d B. The piano accompaniment continues with a forte dynamic.

Le lende - main! Se bat - tre, c'est mer - veil - le Quand

Le lende - main! Se bat - tre, c'est mer - veil - le Quand

Le lende - main! Se bat - tre, c'est mer - veil - le Quand

Le lende - main! Se bat - tre, c'est mer - veil - le Quand

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

on s'é - veil - le Le len - de - main! Se

on s'é - veil - le Le len - de - main! Se

on s'é - veil - le Le len - de - main! Se

on s'é - veil - le Le len - de - main! Se

The piano accompaniment continues with dynamic markings *p* and *f*.

175
T.
bat - tre, c'est mer - veil - - le, Quand on s'é - veil - le

2^{ds}
T.
bat - tre, c'est mer - veil - - le, Quand on s'é - veil - le

1^{res}
B.
bat - tre, c'est mer - veil - - le, Quand on s'é - veil - le

2^{es}
B.
bat - tre, c'est mer - veil - - le, Quand on s'é - veil - le

dim. *p*

173
T.
le lende - main!

2^{ds}
T.
le lende - main!

1^{res}
B.
le lende - main!

2^{es}
B.
le lende - main!

Tromp.

Cor

dim.

STROPHES

Allegretto poco mod^{to} $\text{♩} = 84$

- SIMONE.

Que me font leurs chants _____

f *mf* *p* *f*

que me font leurs pleurs? _____ Leurs cris de vic - toi - re ou bien

p *sf* *p*

leurs dou - - leurs? _____ Moi, je sau - rai tou - jours ven - dre

guiment. *mf*

Aux garçons, le vin joy - eux! Aux fil - let - tes au cœur tendre.

p *p*

S. *ad lib.* *rall.*
 Les phil-tres des a-mou-reux, Les phil-tres des a-mou-

poco cresc. *p* *rall.*

S. *a Tempo.* *p*
 - reux. Ah! Pour que tout s'ef - fa - ce,

a Tempo. *p* *rall.* *Cor anglais, Altos.*

Cl.

S. *rapide.*
 Jus - qu'à la pla - ce Où sont tom -

S. *ad lib.*
 - bés les com - bat - tants, Il suf - fit d'un prin -

sf *subrez.* *mf*

Mouv! du chœur.

S.

- temps.

1^{rs} Ténors *mf* (Le chœur au fond du théâtre)

C'est un plaisir souverain De s'être battu la veille, Quand

2^{ds} Ténors. *mf*

C'est un plaisir De s'être battu la veille, Quand

1^{rs} Basses. *mf*

C'est un plaisir souverain De s'être battu la veille, Quand

2^{es} Basses. *mf*

C'est un plaisir souverain De s'être battu la veille, Quand

Mouv! du chœur.

1^{re}

on s'éveille le lendemain!

2^e

on s'éveille le lendemain!

3^e

on s'éveille le lendemain!

4^e

on s'éveille le lendemain!

1^{re} T. Se bat_tre, c'est mer - veil - le Quand on s'é -

2^{de} T. Se bat_tre, c'est mer - veil - le Quand on s'é -

1^{er} B. Se bat_tre, c'est mer - veil - le Quand on s'é -

2^e B. Se bat_tre, c'est mer - veil - le Quand on s'é -

1^{re} T. - veil - le le lende_main! — *p*

2^{de} T. - veil - le le lende_main! — *p*

1^{er} B. - veil - le le lende_main! — *p*

2^e B. - veil - le le lende_main! — *p*

poco rall.

p *f* *f* *mf*

1^o Tempo.

- SIMONE.

Eh! que sont les morts, — que sont les vi - vants, —

1^o Tempo.

p *f* *p* *f*

s. A la plai - ne verte, — aux ruis - seaux mou -

p

s. - vants? — Le bour - geon qui vous re - gar - de

mf

s. Vain - cre, tom - ber ou mou - rir, — Fleu - rit sans y

p

s. pren - dre gar - de Quand il lui plaît — de fleu - rir, ——— *ad lib.*

poco cresc.

VARIANTE

s. Ah! quand il lui plaît ——— de fleu - rir *a Tempo.*

Quand il lui plaît ——— de fleu - rir! Ah! ——— *a Tempo.*

p stizz.

s. — Pour que tout s'ef - fa - ce, ——— Jus - qu'à la

p

s. pla - ce ——— Où sont tom - bés les com - bat - tants, Il suf -

rapide. *ad lib.*

Mouv^t du Chœur.

fil d'un prin - temps!

1^{rs} Ténors. *p*

2^{ds} Ténors. *p*

1^{res} Basses. *p*

2^{es} Basses. *p*

C'est un plai - sir souverain De s'ê - tre battu la

C'est un plai - sir De s'ê - tre battu la

C'est un plai - sir souverain De s'ê - tre battu la

C'est un plai - sir souverain De s'ê - tre battu la

Mouv^t du Chœur.

veil - le, Quand on sé - veil - le Le len - de - main! —

veil - le, Quand on sé - veil - le Le len - de - main! —

veil - le, Quand on sé - veil - le Le len - de - main! —

veil - le, Quand on sé - veil - le Le len - de - main! —

S. Pour que tout pas - - - se Et s'ef - fa -

1^{er} T. (ils s'éloignent) Se bat - tre, c'est mer - veil - le, Quand on s'é -

2^d T. Se bat - tre, c'est mer - veil - le, Quand on s'é -

1^{er} B. Se bat - tre, c'est mer - veil - le, Quand on s'é -

2^e B. Se bat - tre, c'est mer - veil - le, Quand on s'é -

S. - - - cé, il suf - fit - - - d'un prin - temps. - - -

1^{er} T. - veil - le Le lende - main! - - - Se bat - tre

2^d T. - veil - le Le lende - main! - - - Se bat - tre

1^{er} B. - veil - le Le lende - main! - - - Se bat - tre

2^e B. - veil - le Le lende - main! - - - Se bat - tre

5. *Il suf - fit d'un printemps! -*

dim. *p*
c'est mer - veil - le, Quand on s'é - veil - le le lende - main! -

p
c'est mer - veil - le, Quand on s'é - veil - le le lende - main! -

p
c'est mer - veil - le, Quand on s'é - veil - le le lende - main! -

p
c'est mer - veil - le, Quand on s'é - veil - le le lende - main! -

dim. *pp*

p *pp*

VARIANTE. *rall.*

-SIMONE. (sans mesure)

-face il suf - fit - d'un prin - temps! -

Où pour que tout s'ef - face, il suf - fit d'un printemps! -

N° 16

COUPLETS ET TERZETTO

Allegro vivo. (♩. = 168)

DIANE.

Moi! —

MALICORNE.

BEAUTREILLIS.

Allegro vivo.

PIANO.

J'aime le bruit de la ba_tail - - - le!

— Les grands coups d'estoc et de tail - - - le. — Sur les

D. bel - les armures d'or! Sur les

D. bel - les armures d'or!

marcato.

D. Dans les nu - a - ges de pous - siè -

- re Je suis le vol de la ban - niè -

- re, Qui tombe et se re - lève en - cor

Poco rallent.

D. Qui tombe et se re_lève en_cor!

a Tempo.

bd. *f* *suivrez.* *mf* *p*

- MALIC.

Mais c'est Bra_da_mante el_le - même! Voyez

- BEAUT. Mais c'est Bra_da_mante el_le - mê - me! Voyez

ere - scen - do.

Plus lent.

- DIANE.

quel af_fol_le_ment! Ah! pour celui que

quel af_fol_le_ment!

Plus lent.

f *dim.* *3 p* *2*

f *dim.* *p*

1° Tempo allegro.

- BEAUT.

j'ai - me! Moi, je me battrais gaîment! - Moi!

2° Tempo allegro.

f *mf tr.*

- DIANE.

S Vi - ve - la

- MALIC.

S Je ne suis pas homme de

B Je ne suis pas homme de guer - re!

p
bien marqué

S guer - rel - la guer -

S guer - re! Chacun dans ce monde a sa

B Chacun dans ce monde a sa part!

S - re! Ce

S part! Nous dé - dai_gnons ce jeu vul -

B Nous dé - dai_gnons ce jeu vul - gai - re

D. jeu que mè - ne le - ha -

M. - gai - re, Jeu de la force et du ha -

B. Jeu de la force et du ha - sard!

D. - sard! Et je mau - dis

M. - sard! Je ne suis pas homme de guer - re

B. Je ne suis pas homme de guer - re! Chacun dans

D. ce pre - ju - gé vul - gai - re

M. Chacun dans ce monde a sa part!

B. ce monde a sa part! Nous dé - daignons ce jeu vul -

Qui nous dé fend qui nous dé fend d'y

Nous dé dai gnons ce jeu vul gai re, Jeu de la

gai re, Jeu de la force et du ha sard!

pre n dre part! J'aime la guer re!

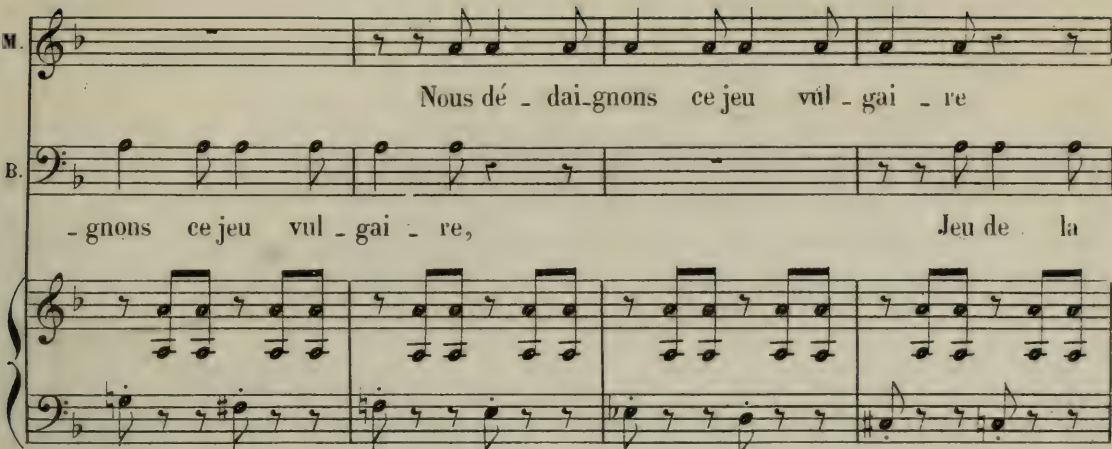
force et du ha sard! Aimer la guer re!

du ha sard! Aimer la guer re!

Vi ve la guer re!

La sotte af fai re!

La sotte af fai re! Nous dé dai

M.  *Nous dé - dai - gnons ce jeu vul - gai - re*

B. *- gnons ce jeu vul - gai - re, Jeu de la*

M. *a Tempo. - DIANE*
Jeu de la force et du ha - sard! Le fier che -

B. *force et du ha - sard!*

a Tempo.
p

D. *- va - liers sans es - cor - - te, Que la lutte*

D. *a - char - née em - por - - te, Tra - ce*

le sil_lon de l'é - clair! Tra - ce

le sil_lon de l'é - clair!

marcato.

Son é - pée est au loin sans la -

- me. Il met les couleurs de sa da - me

A son lourd gan_te - let de fer! à son lourd

Poco rallent.

f *suivez.*

BEAUT.

D. gan - te - let de fer! Mais, c'est Bra - da -

a Tempo.

mf *p*

MALIC.

B. Mais c'est Bra - da - mante el - le - même! Voyez quel af - fol - le -

_mante el - le - mê - me! Voyez quel af - fol - le -

cresc.

DIANE. Plus lent.

M. _ment! *f* Ah! *dim.* *p* pour ce - lui que

B. _ment! _____

Plus lent.

f *dim.* *p*

1^o Tempo Allegro.

D. j'ai - - me! Moi, je me bat - trais - - gaî.

1^o Tempo Allegro.

Animato! *f*

D. *f* ment! Ah! je n'ai me que la guer - re, la guer - re Sans trè - ve, la guer -

MALIC. *mf*

M. A quoi bon faire la guer - re, la guer - re? Au dia - ble la guer -

BEAUT. *mf*

B. A quoi bon faire la guer - re, la guer - re? Au dia - ble la guer -

Animato. *mf*

D. *f* - re! Le bruit en - i - vrant! Et l'é - clat

M. *f* - re! Le bruit dé - plai - sant! Et l'é - clat

B. *f* - re! Le bruit dé - plai - sant! Et l'é - clat

D. Du combat!

M. Du combat!

B. Du combat!

ff

Ped. * Ped. *

Pauvre père! il faudra maintenant que je le calme. N° 16^{bis}

ENTRÉE D'ARLETTE

Andante. (♩ = 69)
espressivo.

PIANO.

Cor anglais.

p

Musical score for the beginning of 'Entrée d'Arlette', piano accompaniment. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 69 beats per minute, and the style is 'espressivo'. The piano part includes a 'Cor anglais' section. The first system shows the initial chords and melodic lines.

Second system of piano accompaniment for 'Entrée d'Arlette'. It continues the melodic and harmonic development from the first system, featuring various chordal textures and melodic fragments.

Third system of piano accompaniment for 'Entrée d'Arlette'. This system concludes the piece with sustained chords and a final melodic flourish.

RÉP:

Est-ce que mon cœur se reprendrait à l'espérance?

N° 17

AIR

Andante. (♩ = 104)

ARLETTE.

Vocal line for Arlette in 'Air'. The staff is in a 6/8 time signature and a key signature of two flats (Bb, Eb). The line is mostly empty, indicating a recitative or a long rest.

Andante.

PIANO.

mf 4 *velles*

Musical score for the piano accompaniment of 'Air'. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The tempo is 'Andante'. The piano part includes a section marked 'mf' and '4 velles'. The accompaniment consists of chords and a simple melodic line.

Récit.

Ah! malgré les douleurs d'une cruelle of.

Vocal line for Arlette in 'Air', recitative section. The line begins with the text 'Ah! malgré les douleurs d'une cruelle of.' and continues with a recitative melody.

Récit.

Piano accompaniment for 'Air', recitative section. The piano part provides harmonic support for the recitative, featuring sustained chords and a simple melodic line.

Timb.

A. *mf*

_ fen - se, A l'es - poir mon cœur s'est ou - vert, — Et fort de son a -

p

A. *p*

- mour — et de son inno - cen - ce, Il ou - blie un ins - tant tout ce qu'il a souf -

f *p* *pp*

A.

- fert, tout ce qu'il a souf - fert!

Allegro.

mf cresc. *f dim.*

A.

And^{te} sostenuto . (♩ = 100)

Ah! re - viens dans mon

And^{te} sostenuto.

p *rall.* *p*

A *pp*

à - me, ô — rê - ve d'un bon - heur Qui peut re - naî - tre Et

A

dou - cement pé - né - tre Mon cœur. Rê - ve... Ô doux

pp *mf* *espress.* *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

A

rê - ve d'un bon - heur. Qui veut re - naî - tre, Tu vas — peut - é - tre

Ped. ☆ Ped. ☆

A

rall. Ra - ni - mer mon cœur. *a Tempo.* Pourrais - tu — ra - ni - mer mon —

a Tempo.

suivez. *p*

Allegro. Récit.

A. *cœur?...* *Non! non! c'en est fait, il m'oubli*

Allegro.
pp *Récit.* *f* *mf*

2 Ped.

Mesuré (♩ = 96)

A. *- e! Mais, dus_sè-je y briser ma vi - e, Je veux encor le voir, en -*

Mesuré.

p *mf*

A. *- tendre encor sa voix Pour la derniè_re fois!*

p *f*

ah!

ff

Allegro. (♩ = 152)

con espressione.

A. Je veux le voir en - co - re, Je veux le voir en -

Allegro.

p

A. - co - re, Dût-il me re - pous - ser. De ce cœur qui l'a -

p

A. - do - re Rien ne peut l'effa - cer! C'en est

Tempo.
suivez un peu.

A⁽¹⁾ fait! Je veux le voir en - co - re!

p

en élargissant.

A. *De ce cœur qui l'a - do - re Rien ne peut l'ef - fa -*

cresc. *f* *p*

A. *a Tempo.* *p*
- cer ! Oubli - é - e, incon -

a Tempo. *f* *p* *cl.*

A. *- nu - e, Je vou - drais au jour - d'hui. Pour lui seul re - ve -*

f *Hautb.*

A. *- nu - e, Passer auprès de lui, — Pas - ser et qu'il l'i -*

Tempo rubato.

A

- gno re, Mais en - ten - dre sa voix Pour

A

la der - niè - re fois! ah!

A

B¹

Je veux le voir en - co - re, Je veux l'entendre en -

p

A

- co - re; De ce cœur qui l'a - do -

f

en élargissant.

a Tempo animato.

A

- re Rien ne peut l'ef - fa - cer. Pas

f *suivez.* *p*

a Tempo animato.

A

- ser et qu'il li - gno - re. Mais le revoir en -

A

- co - re, En - tendre encor sa voix!

cre - scen - do.

A

C'est le bonheur que j'im - plo -

A

- re... Et pour la der-niè-re

ff

A

fois!

Tempo.

ff

ARLETTE. *Andante.*
Récit.

Ab! fuyez de mon cœur espérance insen_sé_e! Mais son image hélas! n'en peut être effa_

p

Andante.

p Récit. *f*

1^o Tempo andante.

A. *p*
 - cé - e!... oui...
 1^o Tempo andante. *pp* *md.* *pp* *md.* *pp* *md.*
 Velle Solo (sourdines)
 Ped. *

A. Rien que dans ma pen - sé - e je crois le voir en -
 Ped. * Ped. *

A. - co - re! je le vois...
pp *Hautb.*
 Ped. * Ped. *

A. *rall.* Comme aux jours d'au - tre - fois!...
pp *ppp* *pp*
 suivez.
 Ped. *

SCÈNE ET ROMANCE

Allegro. (♩ = 88)

ARLETTE.

CHAROLAIS.

— CHAROLAIS. Tout à l'heure j'étais tombé
dans une embuscade, c'étaient des
Écossais de la garde du Roi!

Allegro.

PIANO

— CHAROLAIS. Récit.

Récit.

Je tombais sous leurs coups, lorsqu'un fier bourgui - gnon

Allegro.

Récit.

— Est accouru sur eux la visiè - re bais - sé - e,

Sans in -

Récit.

— signes sans rien — qui m'apprenne son nom! —

Son armure da -

ROMANCE

Moderato. (♩ = 80)

CHAR. avec sentiment.

Il est jeu - ne, il est amou - reux, — Pour lui la

Musical score for the first system. The vocal line (bass clef) starts with a whole rest, followed by the lyrics "Il est jeu - ne, il est amou - reux, — Pour lui la". The piano accompaniment (treble and bass clefs) begins with a piano (p) dynamic. The piano part features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

vie est souri - an - te, Il a le cœur — aventu - reux Et la jeu -

Musical score for the second system. The vocal line continues with "vie est souri - an - te, Il a le cœur — aventu - reux Et la jeu -". The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano part features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

- nesse impa - ti - en - te, — Mais vous, pe - ti - tes fleurs des

Musical score for the third system. The vocal line continues with "- nesse impa - ti - en - te, — Mais vous, pe - ti - tes fleurs des". The piano accompaniment includes a section marked "Fl. Cl." and "pp" (pianissimo). The piano part features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

bois, — Vous qu'il portait sous son ar - mu - re, Ce

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with "bois, — Vous qu'il portait sous son ar - mu - re, Ce". The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (pedal) and "Vns pizz." (violins pizzicato). The piano part features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Ped. Harpe. Vns pizz. ☆ velles Ped. ☆

rall

C. *mf* sont des lar - mes que je vois Et vous tra_hissez sa bles.

mf *suiv. dim.* Ped. *

ad lib.

a Tempo.

C. - su - - - - - ré!

a Tempo. Cl.

Un peu plus animé.

C. Pour me sau_ver rien ne trou_bla Son à - me, d'audace enflam.

Un peu plus animé. *p* *mf*

C. - mé - e, Et cependant vous é_tiez là Qui par -

espressivo.

C. *poco rall.* *pp* a Tempo.

- liez de la bien-ai - mé - e! Pau - vres pe - ti - tes fleurs des

a Tempo.

C. bois, _____ Vous qu'il portait sous son ar - mu - re, Ce

Ped. ☆ Ped. ☆

C. *rall.*

sont des lar - mes que je vois, _____ Et vous tra - hissez sa bles -

sans rigueur. *mesuré.* *suivez.*

dim.

Ped. ☆

C. - su - re! _____

a Tempo.

MARCHE FRANÇAISE

Mouvt de marche (animé) (♩ = 116)

Hautb.
Cl.
Bass

PIANO.

pp Tamb

p Quat. pizz.

Tamb.

(On voit passer au fond des soldats français portant une bannière)

ere - - - - - seen - - - - - do

Tromp.
mf

p Cors.
B^{ss}

mf

p

G^{ss}e C^{ss}e et Cymb.

(Jean apparaît et recule terrifié, en apercevant la bannière de France)

mf

p

mf

8-----
P^{te} Fl.

p

pp

8-----

(en s'éloignant)

8-----

p

pp

8-----

p

pp

Enchaînez.

RÉCIT ET STANCES DE LA BANNIÈRE

JEAN. *Allegro.* ($\text{♩} = 160$) *Récit. largement.*

J'ai vu — la bannière de

PIANO. *Allegro.* *p* *f* *Récit.*

f *Récit.*

Fran — ce! J'ai vu — la banniè_re de

Allegro. *Récit.*

f *Récit.*

Lent.

Fran — ce! Je croyais tout bra — ver, quand je bravais la

Lent.

mf

Allegro.

mort! — Je ne sentais plus rien en moi que ma souf — fran — ce, —

Allegro. *4 Cors (sons bouchés)* *ten.* *ten.*

J. *Riant de la for - tu - ne et défi - ant le sort!*

ten. ten. ten. ten.

J. *Je marchais l'â - me hau - te au gré de ma ven -*

Andante mesuré. (♩ = 76)

J. *- géan - ce! Mais j'ai vu se dres - ser la banniè - re de Fran - ce!*

Andante mesuré.

p Tromb. Timb. Ped. * Ped. * Ped. *

J. *Mais j'ai vu se dres - ser la banniè - re de Fran - ce!*

ff *p* 8^{va} bassa -

Andante sans lenteur. très expressif.

1. *Andante sans lenteur.*

C'é-tait l'honneur et le devoir, La patrie et le -

Cl. solo.
p

1. même!

D'où te vient ton se-cret pouvoir, Noble et touchant em -

Ped. *

1. - blè - - me? Dans tes plis je viens

velles div.

Ped. *

1. de re-voir Tout un pas-sé que j'ai - - me.

J. C'était l'honneur et le de-voir, La pa-trie el-le - mê -

J. - me! O rê-ves d'au-tre-fois

Un peu plus lent. *pp*

Un peu plus lent. *pp* *velles* *espressivo* *Fl.*

Ped. ☆ Ped. ☆

J. qui venez m'as-sail-lir, Je ne peux pas, je

Ped. ☆

J. ne peux pas vous fuir! O rê-ves d'au-tre-fois

poco cresc. *pp* *Hautb.*

dim. *p* *3* *Ped. ☆*

qui venez m'as - sail - lir, Non, non, non, non!

Ped. ☆

je ne peux pas vous fuir ! je ne peux pas vous

p *suivez.* *cresc.*

Ped. ☆ Ped. ☆

1^o Tempo.

fuir !

1^o Tempo.

f *espressivo.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

dim. *p*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

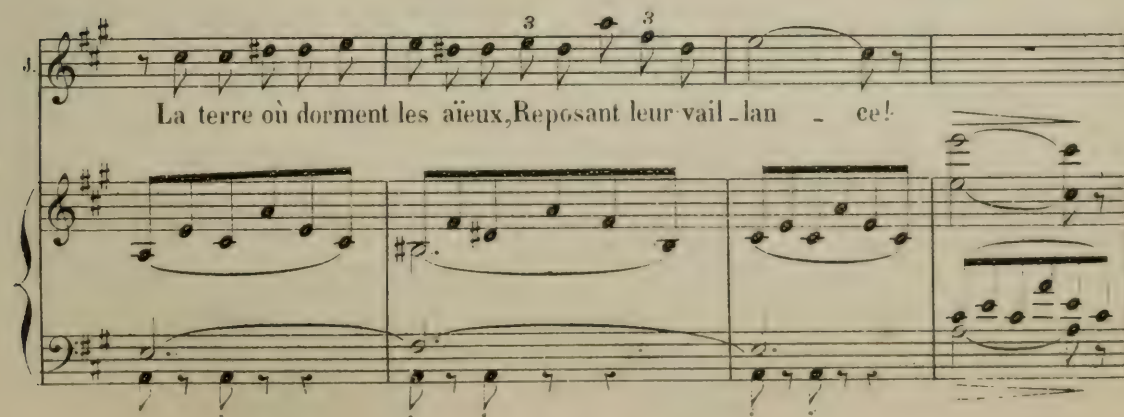
J.  Cl.
 J'ai vu re-vi-vre sous mes yeux Le doux pa-ys de

J. 
 Fran - - ce! Les verts co-teaux, les

Ped. *

J. 
 bois om-breux A-mis de mon en - fan - - ce!

Ped. *

J. 
 La terre où dorment les aïeux, Reposant leur vail-lan - ce!

Je t'ai re_vu, là, sous mes yeux, O doux pa_ys de Fran

Un peu plus lent.
 _ ce! O rê_ ves d'au_ tre_ fois
 Un peu plus lent.
pp espressivo.

qui ve_ nez m'as_ sail_ lir, Je ne peux pas, je

ne peux pas vous fuir! O rê_ ves d'au_ tre_ fois

poco cresc. *pp*

dim. *p*

qui ve-nez m'as-sail - lir, Non, non, non, non!

Ped. ☆

je ne peux pas vous fuir! Je ne peux pas vous

p *suivez.* *cresc.* *suivez*

Ped. ☆ Ped. ☆

1^o Tempo.

fuir! *molto espressivo.*

f 1^o Tempo.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

dim.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Enchaînez.

SCÈNE

Mouv! de marche (modéré) (♩=100)

JEAN.

TÉNORS.

(SOLDATS)

BASSES.

Mouv! de marche (modéré)

LES VUS
Altos.

PIANO.

(allant à eux)

Ah! les archers du roi!

Un bourguignon!

Un bourguignon!

Pourquoi?

Sois fier de ta vic - toi - - re et laisse - nous!

Sois fier de ta vic - toi - - re et laisse - nous!

1. C'est aux vaincus que je vais... et j'en vi - - e Ceux qui sont

dim. p

Ped. *

1. morts donnant leur vi - e Pour leur pa - ys et pour leur

(jetant son épée)

1. roi! — Redon - nez - moi lé - pée De

Tén.

Basses. Qui donc es - tu?

Qui donc es - tu?

8^{ve} bassa

1. Fran - - ce, de dou - leur et de lar - mes trem - pé - - e

poco rall.

p (on la lui donne)

suivez.

8

Largement.

1. *mf* Harm.

La gloire est incons - tan - te — et peut - être u - sur -

2. *f* Quat.

- pé - e, Mais l'honneur s'acquiert et se gar - de... il est

3. (il embrasse Pépée) *p*

là! Maintenant...

4. mes amis... votre main!...

Tén. La voi - là! —

Basses. La voi - là! —

p Enchaînez.

RÉCIT ET SCÈNE

Moderato.

ARLETTE.

JEAN.

Moderato.

—JEAN. C'est le rappel pour les nôtres... laissez-moi

PIANO.

Tromp. dans la coulisse.

Tromp. plus éloigné.

me mettre dans vos rangs? — ARLETTE. Jean! c'est lui, au milieu des Français. — Grand Dieu! il est perdu!

3 *mf* 3 *p* 3 *mf* 3

f

Allegretto. (♩=92)

—ARLETTE. (très émue et cherchant à se faire entendre de Jean)

Comment le retenir? Ah!

Hé! cavalier, viens dans les bois, — L'amour y chan - te

Allegretto.

mf

Et se la - men - te.

Hautb.

Quat. pizz.

Hé! cavalier, en - tends sa voix

poco rall.

Moderato.

A. *tr*
 — Quand il t'ap - pe - l - le, en - tends — sa voix!
 — JEAN, (qui s'est rapproché)

Arlet - te! c'est Ar -

Moderato.

suivez.
fp

B. *3 3*
 - let - te, au milieu des sol - dats! Partez! partez. a - mis, - je ne vous quitte

f *suivez.*

1^o Tempo.

A. *pas!*
 1^o Tempo.
 Hautb.
p *p* Tromp.

Basson. *3* Tromp. *3*

Enchaînez.

D U O

Allegro. ($\text{♩} = 100$) (à demi-voix)

ARLETTE. Fuyez! Tristan est sur vos

JEAN.

PIANO. *Allegro.* *ff* *p* Cl. *Bon*

A. - JEAN (sans l'écouter) - ARLETTE.

pas! - C'est Arlet - te qui chante au milieu des sol - dats! - Pour ceux que vous ai -

A. - JEAN.

- mez, pour celle qui vous ai - me. - C'est el - le que je trouve i -

J. - ARLETTE. - JEAN.

- ci! - Fuyez! c'est la mort! la mort mê - me! - La mort!

cresc. *mf*

je suis à sa mer - ci! — C'est toi que tout i - ci me -

a Tempo. — ARLETTE
 - na - ce Et c'est pour toi — qu'est le dan - ger! — Partez! —

a Tempo.
 Hautb.
 Cl.
 p
 Bon

suivrez.

— JEAN.
 par - tez! de grâ - ce! — Non! je reste — à cette

— ARLETTE.
 Partez! — ah! par-tez de grâ - ce!

pla - ce! Je res -

mf

en élargissant. a Tempo.

-ARLETTE

1. *te Je res - te pour te pro - té - ger! - Qu'im -*

f f f p *suivez.*

Altos.

A. *por - te la pauvre fil - le Sans pa - trie et sans fa - mil - le, Lais -*

A. *sez la pau - vre fil - le, De moi, — de*

dim.

A. *moi ne pre - nez pas sou - ci! — Ne pre - nez pas — sou -*

p pp

A

- ci! De moi de

- JEAN.

Tempo animato. Ah! pourquoi me parler ain - si?

p cre - scen -

A

moi ne prenez pas sou - ci! De toi? toi que j'ai mépri -

Moderato. (♩ = 126)

do. *f* long. *p*

J

- sé - - e, Toi dont je hais les a - mours! Eh!

f

J

bien dans mon â-me bri - sé - - e Cest toi, - toi, -

a Tempo.
- ARLETTE.

Que dit-il ?

poco rall.

toi, — que je trouve tou - jours! Je t'ai - me! je

a Tempo.

pp *cresc.* *sf dim.* *p*

t'ai - me! A tes ge - noux, a vec ef - froi, Je

cre - - - *scen*

tom - be Hon - teux de moi - mè - me, Hon -

p *cre* *scen*

do

- teux de moi - mè - me, Mais i - vre! i -

do. *f*

f *2.*

Ped

Un peu plus animé. — ARLETTE. (très émue)

Un peu plus animé.

—vre de toi! — Eh! bien! qui vous retient en.

Un peu plus animé.

(presqu'en pleurant)

— co — re? Si je suis la fil — le sans foi, — Quel'on mé.

En animant de plus en plus.

— pri — se et qu'on a — do — re, Fu — yons! — fu —

En animant de plus en plus.

cresc.

Ω

— yons! — ah! — Emmenez —

f

ff

Pod.

Moderato. (♩=96) -JEAN. (avec passion)

A. *Moderato.*

- moi! - A l'amour je me li - vre, Il

J. est plus fort que moi! - Quand je ne de-vrais

J. vi - vre Qu'un jour, - quand je ne devrais vi - vre Qu'un jour, il

Allegro non troppo. (♩=80)

-ARLETTE. avec élan.

J. A l'a - mour qui m'en - est à toi! - il est à toi! -

Allegro non troppo.

Harm. p velles suivez.

A. *i - - - vre, Je cède a - vec ef - - froi!*

A. *Et si je ne dois vi - - vre Qu'un jour, il est a*

A. *toi! - - - JEAN. Je*
A l'a - mour je me li - - vre. Il

A. *cède a - - vec ef - - froi!*
 J. *est plus fort que moi!*

poco rall.

A. Et si je ne dois vi - - vre Qu'un jour, il est à

J. Et si je ne dois vi - - vre Qu'un jour, il est à

poco rall.

suivez.

A. *a Tempo.* *mf*
toi! — Que m'impor - te la vi - - e, Si je ne

J. toi!

a Tempo.

A. *p* *mf*
vis pour l'aimer, pour l'aimer! — C'est la mort que j'en -

mf *p*

A. - vi - - e, Si je meurs — pour le sau - ver! — C'est la

mf

512

A. mort que j'en - vi - e Si je

- JEAN.

Pour l'ai - mer Je

A. meurs pour le sau - ver! ah!

J. puis tout bra - ver! ah!

cresc.

f En élargissant. a Tempo.

A. A l'amour qui m'en i - vre Je cede a - vec ef - froi!

f En élargissant. a Tempo.

J. A l'amour je me li - vre, Il est plus fort que moi!

A. Et si je ne dois vi - vre Qu'un jour, il est à toi! Qu'un jour, un

J. Et si je ne dois vi - vre Qu'un jour, il est à toi! Qu'un jour, un

cresc. *animato.*

A. seul, il est à toi! _____ à toi! _____

J. seul, il est à toi! _____ à toi! _____

ff

Ped. *sf* *Ped.* *ff* *Ped.* *ff* *Ped.*

MUSIQUE DE SCÈNE

Andante. (♩ = 76)

PIANO.

mp

—ARLETTE.

Maintenant, Monseigneur, que

vous êtes rentré en grâce et que vous retournez à la cour de France, maintenant

que je ne vous reverrai jamais, je veux vous dire devant monsieur de Charolais que

vous vous êtes trompé.

— Je suis toujours la petite Arlette que vous aimiez... peut être...
quand vous ramassiez les fleurs qu'elle laissait tomber pour vous.

ENSEMBLE FINAL

Allegretto moderato. (♩. = 88)

ARLETTE.
DIANE.

SIMONE.

JEAN.

p
C'est le bon heur _____ que j'emporte avec

MALICORNE.

CHAROLAIS.
BEAUTREILLIS

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto moderato.

PIANO.

Cor.

Cl.

p

ad lib.

J. moi _____ De son des - tin _____ suivant la

Cor.

Hautb.

suivent.

Même mouv!

cresc.

loi, — Jean de Ni - vel - le s'en va — tou -

Même mouv!

p

cresc.

Ped. ☆

p

- jours, toujours — quand on l'ap - pel - - le. —

f > p

Andante. (♩. = 54)

— ARLETTE.

p Mandra - go - re char - mé - e, Ah! si je suis ai - mé - e, C'est qu'il

Andante.

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

est un dieu plus puis - sant que toi, Tout lui cè - de, c'est là - mour mê - me.

cresc.

Animato.

-ARLETTE.

Mandra - go - re char - mé - e,

-DIANE.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

-SIMONE.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

-JEAN.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

-MALIC.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

-CHAR.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

-BEAUT.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

Sop.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

Ténors.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

Basses.

f Man - dra - go - re char - mé - e, Il faut pour être ai -

Animato.

f

Ped. ☆ Ped. ☆

A. ah! ————— plus puis - sant que toi. L'amour

D. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

S. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

J. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

M. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

C. - mé - e Le se - cours d'un dieu puis - sant, L'amour

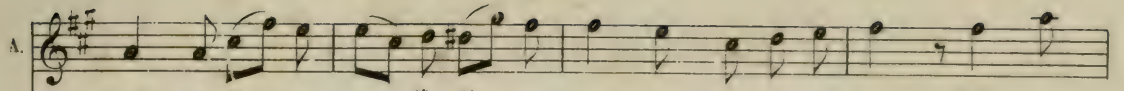
B. - mé - e Le se - cours d'un dieu puis - sant, L'amour

S. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

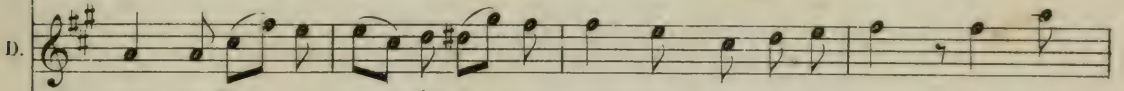
T. - mé - e Le se - cours d'un dieu plus puis - sant que toi, L'amour

B. - mé - e Le se - cours d'un dieu puis - sant, L'amour

Ped. ☆

A. 

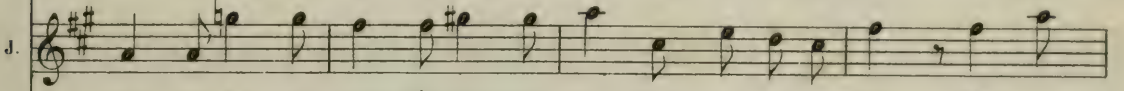
mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

D. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

S. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

J. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

M. 

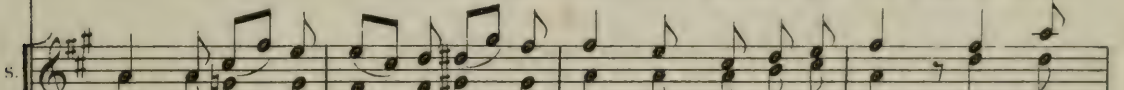
mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

C. 


mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, C'est l'a - mour

B. 

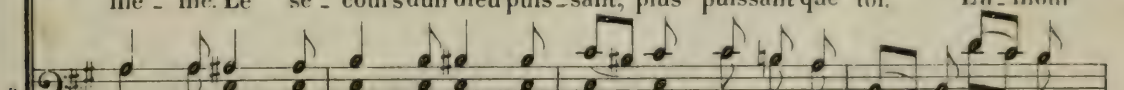
mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, C'est l'a - mour

S. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

J. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, L'a - mour

B. 

mê - me. Le se - cours d'un dieu puis - sant, plus puissant que toi, C'est l'a - mour



A. *mê - - me!*

B. *mê - - me!*

C. *mê - - me!*

D. *mê - - me!*

E. *mê - - me!*

F. *mê - - me!*

G. *mê - - me!*

H. *mê - - me!*

I. *mê - - me!*

J. *mê - - me!*

K. *mê - - me!*

L. *mê - - me!*

M. *mê - - me!*

N. *mê - - me!*

O. *mê - - me!*

P. *mê - - me!*

Q. *mê - - me!*

R. *mê - - me!*

S. *mê - - me!*

T. *mê - - me!*

U. *mê - - me!*

V. *mê - - me!*

W. *mê - - me!*

X. *mê - - me!*

Y. *mê - - me!*

Z. *mê - - me!*



Grand staff with piano accompaniment. *ff*

Grand staff with piano accompaniment. **FIN.**



M
1503
D356J4

Delibes, Léo
[Jean de Nivelles. Piano-
vocal score. French.]
Jean de Nivelles

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
